

## 90 عاما من السعي لتحقيق التميز في مجال التعليم!

الدورة الرابعة والستون لمجلس المكتب الدولي للتربية  
جنيف، من 28 إلى 30 يناير/كانون الثاني 2015

### مناقشات وقرارات



## 1. افتتاح الدورة

1. افتتح سعادة البروفيسور غودسويل أوبيوما "Godswill Obioma" (نيجيريا)، رئيس المجلس، أعمال الدورة الرابعة والستين لمجلس المكتب الدولي للتربية في يوم الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني عند تمام الساعة العاشرة. ورحب ترحيبا حارا بالمشاركين وكذلك بالسيد/ سيفين أوستفيت "Svein Osttveit" (قطاع التربية/المكتب التنفيذي) الذي يمثل مكتب مساعد المدير العام للتربية.

2. وقبل الشروع في اعتماد جدول الأعمال، قدم الرئيس مديرة المكتب الدولي للتربية الجديدة، السيدة مانستيتسا ماروب "Mmantsetsa Marope"، التي حضرت اجتماع المجلس لأول مرة، وقدم لها التهانى على الإنجازات الهائلة التي حققتها في بضعة أشهر فقط منذ تعيينها رسميا. كما أشاد بالمديرة السابقة، السيدة كلمنتينا أسيدو "Clementina Acedo"، شاكرًا إياها على جهودها ومشاركتها، وكذلك نائب المدير المتقاعد مؤخرًا، السيد جوزيف نغو "Joseph Ngu"، مشددًا على تفانيه والتزامه ومتمنيا له تقاعدا جيدا. وأبلغ الرئيس أعضاء المجلس بأن المكتب الدولي للتربية يحتفل بالذكرى السنوية التسعين في عام 2015، حيث تم تأسيسه في عام 1925؛ ومن الواضح، أنه حدثت تغييرات كثيرة خلال التسعين سنة الماضية، ليس آخرها اعتماد المؤتمر العام استراتيجية مركز الامتياز في عام 2011. وفي هذا الصدد، أكد على أن مجلس المكتب يلعب دورا رئيسيا في ضمان التنفيذ الناجح للاستراتيجية.

3. ثم أوضح السيد/ أوبيوما "Obioma" الاستنتاجات والتوصيات الأساسية المنبثقة عن اجتماع اللجنة التوجيهية الذي عقد في سبتمبر/أيلول 2014. وفي ذلك الاجتماع اقترحت مديرة المكتب تفعيل استراتيجية مركز الامتياز وتسريع تنفيذها بطريقة أكثر كفاءة وفعالية من خلال الست مبادرات الأساسية المعينة للمجالات البراجمية الثلاث للاستراتيجية (أي تنمية القدرات والمساعدة الفنية؛ وخلق المعرفة وإدارتها؛ وحوار السياسات). وحسبما ذكر الرئيس، المبادرات الأساسية الست، التي أقرتها اللجنة التوجيهية، هي: الابتكار والريادة في المناهج والتعلم، والمسائل الحرجة في المناهج والتعلم، وخلق المعرفة وإدارتها في المناهج والتعلم، والتعزيز النظامي لأهمية الجودة والتطوير للتعليم والتعلم، وقيادة الحوار العالمي بشأن المناهج والتعلم، والتطوير المؤسسي والتنظيمي. كما أشار السيد/ أوبيوما إلى شكل تقديم التقارير الجديد الذي كان محل تقدير واستقبله أعضاء اللجنة التوجيهية استقبالا جيدا، لأنه يظهر أنشطة المكتب المرتبطة بالنتائج المتوقعة للوثيقة م/5، والأثر المتوقع والتحديات ذات الصلة، وكذلك توصيات مرفق الإشراف الداخلي. ثم أشار الرئيس بإيجاز إلى البنود الرئيسية لجدول الأعمال، بما في ذلك إعادة تصنيف أحد الوظائف، وضرورة استكمال تنقيح النظام الأساسي للمكتب لتقديمه لاحقا إلى المؤتمر العام، وكذلك إعادة النظر في النظام الداخلي لمجلس المكتب.

4. واختتم الرئيس مقدمته بتقديم خالص امتنانه، نيابة عن المجلس، إلى "صندوق مشروع الأمير سلطان بن عبدالعزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو" لضمان تقديم الترجمة الشفوية والتحريرية باللغة العربية خلال الدورة. كما ذكر المشاركين من المجلس بوفاة العاهل السعودي الملك عبد الله بن عبد العزيز، وحث الحضور على مشاركة زعماء العالم في التعبير عن تعازيهم من خلال الوقوف حداد لمدة دقيقة. وأخيرا، أعلن الرئيس افتتاح الجلسة، متمنيا لجميع الحضور اجتماعا مثمرا ومنتجا.

5. حضر ممثلون عن السبعة عشر دولة الأعضاء الدورة وحضر ممثل الكويت بصفة مراقب. وترد قائمة المشاركين في المرفق (Annex VII).

## 2. اعتماد جدول الأعمال وجدول الأعمال المفصل

الوثيقة *DOCUMENT : UNESCO/BIE/C.64/1/Prov/Rev* والمرفق الأول (Annex I)

6. أثناء اعتماد جدول الأعمال وجدول الأعمال المفصل، اقترح الرئيس ومديرة المكتب الدولي للتربية إضافة بندين جديدين، هما: إحاطة المديرية العامة لليونسكو علما بالتقدم الذي أحرزه المكتب نحو وضع مركز التميز، وتعزيز التعاون الاستراتيجي بين معاهد الفئة الأولى. وأيد الاقتراح بالإجماع، وبالتالي اعتمد جدول الأعمال المعدل، مما يسمح بالمرونة للسيد أوستفيت "Osttveit"، الذي يمثل مكتب مساعد المدير العام للتربية، لمخاطبة المجلس.

القرار

يعتمد المجلس جدول الأعمال وجدول الأعمال المفصل للدورة الرابعة والستين لمجلس المكتب بصيغتهما المعدلة.

3. تقرير عن أنشطة المكتب الدولي للتربية وميزانيته خلال عام 2014

الوثيقتان:

*UNESCO/BIE/C.64/2* تقرير المديرية (المرفق الثاني) (Annex II)  
*UNESCO/BIE/64/Inf.2* (الحسابات المؤقتة لعام 2014) (III Annex)

7. قبل الانتقال إلى البند 3 من جدول الأعمال، أعطى الرئيس الكلمة للسيد/ أوستيفيت الذي رحب بجميع المشاركين نيابة عن مكتب مساعد المدير العام للتربية. وذكر السيد/ أوستيفيت أن اليونسكو لا تزال في وضع مالي صعب، مما يعني إجراء المزيد من التخفيض في الميزانية العادية. ومن المحتمل تعويض هذا التخفيض بزيادة التمويل من خارج الميزانية، على الرغم من أن هذا يمثل تحدياً لأن الموارد من خارج الميزانية لا يمكن توقعها ويلزم المزيد من التمويل الأساسي. وعلى الجانب الإيجابي، شدد ممثل مكتب مساعد المدير العام للتربية على أن جدول أعمال التعليم للفترة التالية لعام 2015 يمثل فرصة جيدة جداً للمكتب الدولي للتربية، وغيره من معاهد التعليم، ولليونسكو كلها لتوحيد موقفها ودورها القيادي. والمكتب الدولي للتربية في وضع جيد للغاية، لأن المنهج هو الأساس في جدول أعمال الفترة التالية لعام 2015، وحتى لو استمر المعهد يواجه عدداً من التحديات سيتمكن من التغلب عليها بفضل توجيهات ودعم المجلس. واحتتم السيد/ أوستيفيت مداخلته بالتأكيد على وجود الكثير من الإمكانيات في جدول أعمال الفترة التالية لعام 2015، وأن هناك زيادات في الأموال من خارج الميزانية مؤخرًا، وللأسف لم يحصل عليها المكتب الدولي للتربية بعد. كما ذكر الاجتماع بأن هدف التنمية المستدامة المتعلق بالتعليم لا يزال في انتظار اعتماده رسمياً.

8. شكر الرئيس ممثل مكتب مساعد المدير العام للتربية على عرضه، وأعرب عن رغبته في إيجاد وسيلة لتضمين المكتب الدولي للتربية في جهود تعبئة الأموال من خارج الميزانية ثم أعطى الكلمة لمديرة المكتب، ودعاها لتقديم النقاط الأساسية في التقرير.

9. رحبت مديرة المكتب بجميع الحضور وبممثل مكتب مساعد المدير العام للتربية. ثم قدمت تقريراً عن أنشطة عام 2014، مع التركيز على تأثيرها، وحيثما أمكن، على أدلة ذلك التأثير، وكذلك على التحديات الرئيسية التي يتعين مواجهتها. وفي بداية عرضها، شددت السيدة/ ماروب على أن الأنشطة المنفذة خلال عام 2014 استمرت في الاسترشاد بالتوجيهات الأساسية لليونسكو وبنائج المكتب الدولي للتربية المتوقعة المرتبطة بها للفترة 2014-2017 على النحو المنصوص عليه في وثيقة اليونسكو 37 م/5 وفي استراتيجية المكتب الدولي للتربية وبرنامج العمل للفترة 2012-2017 المعتمدين من المجلس. وفيما يتعلق بالنتيجة الأولى المتوقعة للمكتب، أوضحت بإيجاز أهم الأنشطة التي نفذت، التي تشمل تنظيم دبلوم في تصميم المناهج ودورات التطوير، وتطوير المواد التعليمية، وإطلاق شبكة دبلوم الخريجين، وتنفيذ مشروع مدته ثلاث سنوات "نتائج التعلم في القراءة في الصفوف الأولى: التكامل بين المناهج والتدريس والمواد التعليمية والتقييم"، برعاية الشراكة العالمية من أجل التعليم. وفي حالة الدبلوم، من المتوقع تحسن ريادة المناهج تدريجياً، وستكتسب المناهج المزيد من الامتياز في نظم التعليم، وسيتم تعزيز القيادة الفكرية للمكتب الدولي للتربية في هذا المجال. ثم أشارت مديرة المكتب إلى أنه ينبغي جمع أدلة التأثير بطريقة أكثر منهجية وبنبغي تدقيق عملية الرصد. وتعلق التحديات الرئيسية باستخدام وتوسع نموذج الدبلوم، وخاصة دعم تدخلات ما بعد التدريب، وتغطية جميع مناطق اليونسكو، والقدرة على توقع واستخدام التمويل. ومن المتوقع أن يوسع المشروع الذي ترعاه الشراكة العالمية قاعدة المعارف بشأن الاطلاع على أصول التدريس، ويعزز القدرات التحليلية للدول الأعضاء الثلاثة (بوركينا فاسو والنيجر والسنغال)، وينشئ شراكات جديدة. وشمل أحد التحديات الرئيسية الواردة، ضمان إدراك وزارات التربية والتعليم لأهمية مواصلة المناهج الدراسية في جميع أنحاء أنظمتها التعليمية.

10. بالإشارة إلى النتيجة المتوقعة الأولى "أ" للمكتب الدولي للتربية، أوضحت السيدة/ ماروب بإيجاز التطورات في تطبيق التحليل العام لجودة التعليم وإطار التشخيص مع مزيد من التركيز على التأثير المتوقع، التي تشمل: تعزيز قدرات وزارات التربية والتعليم لإجراء تحليل دقيق لنظمها التعليمية، وتحديد المعوقات ومعالجتها في الوقت المناسب؛ وتيسير التعاون فيما بين بلدان الجنوب وتقاسم الخبرات؛ وتوسيع الشراكات الفنية. وتبين الخبرة المكتسبة من المرحلة الأولى أن التيسير الفعال للتعليم لا يزال يشكل تحدياً كبيراً ومعقداً وأن الوزارات تحتاج إلى دعم أفضل. ويكمن الجزء الأساسي من المرحلة الثانية في تعزيز قدرات نظم التعليم لتوفير فرص تعليمية فعالة وتسهيل عملية التعلم. وفيما يتعلق بالنتيجة المتوقعة الثانية للمكتب، يشمل الأثر المتوقع من عمل المكتب تحسين توافر المعارف والمعلومات والحصول عليها في المناهج الدراسية، وتعزيز رؤية المكتب بصفته وكالة رائدة في مجال المناهج والتعلم. وعلى الرغم من تحسن الحصول الفعلي عليها، لا يزال الوصول الموضوعي يشكل تحدياً، على الأقل في ضمان صلتها بسياسات وممارسات منشورات المكتب الدولي للتربية والمنتجات المعرفية. ويجري اتخاذ خطوات لتحديث منصة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتبسيط الموقع على شبكة الإنترنت، وتحديد وتنقيح مجلة "آفاق" وسلسلة كتب المكتب، إلى جانب تقديم مقترحات لمنح الدعم في هذا المجال. وعلاوة على ذلك، يمثل تقييم الأثر تحدياً مستمراً يستلزم معالجته.

11. وأخيراً، قدمت مديرة المكتب ملخصاً بشأن جهود تعبئة الموارد والأموال التي تم استلامها حتى الآن، بما في ذلك المساهمة الطوعية المؤكدة من نيجيريا، وأفادت أعضاء المجلس بمعدل تنفيذ ميزانية عام 2014، منوهة عن إتاحة حسابات المكتب المؤقتة كما وردت بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2014.

12. وفي المناقشة التي تلت ذلك، أشاد العديد من الوفود بمديرة المكتب وفريق العمل على لحنها الواضحة عن العمل الذي أدوه وكذلك الإنجازات والأعمال الهامة، مع التقدير الكبير للتقدم المحرز خلال عام 2014. وطلب بعض أعضاء المجلس من المديرة توضيح مختلف المسائل، بما في ذلك الاختلافات في معدلات التنفيذ حسب المجال البرنامجي، ورؤية المكتب من خلال موقعه على شبكة الإنترنت، وإمكانية توسيع نطاق مساعدة المكتب في جميع مناطق اليونسكو، والترقية الموضوعية للدبلوم إلى مستوى الماجستير، والمشروع الذي ترعاه الشراكة العالمية للتربية، وإتاحة الفرصة لعقد اجتماع للمناخين حسبما اقترح في دورات المجلس السابقة أيضاً.

13. وفي ردها، شكرت مديرة المكتب الدولي للتربية أعضاء المجلس على ملاحظاتهم وتعليقاتهم البناءة. وأشارت إلى أن التغييرات في معدلات تنفيذ البرنامج تعزى أساساً إلى تأجيل بعض الأنشطة، مثل إعادة جدولة دورة الدبلوم للبلدان الأفريقية جنوب الصحراء بسبب أزمة مرض الإيبولا، والتأخير في تعيين الموظفين المهنيين للمنشورات. وهذا ما أكدته رئيس الإدارة، السيد/ محمد البوعصامي. وأكدت السيدة/ ماروب العزم على تعزيز وجود المكتب الدولي للتربية في مختلف مناطق اليونسكو، وهي مسألة تستوجب المزيد من المناقشة بالتزامن مع أنشطة البرنامج والميزانية المقترحة لعام 2015، بما في ذلك الترقية الموضوعية للدبلوم إلى مستوى الماجستير، حيث يتزايد الطلب على هذا النوع من التدريب المهني. كما أشارت إلى الجهود المتواصلة والحثيثة في مجال تعبئة الموارد، التي تستهدف القطاع الخاص أيضاً. وفيما يتعلق بالموقع على شبكة الإنترنت، أشارت إلى أنه أحد الوسائل لزيادة وضوح رؤية المكتب، وأنه من المهم جمع الأدلة بطريقة أكثر منهجية بشأن استخدامها. وقدم السيد/ ريناتو أوبيرتي، أخصائي البرامج، المزيد من الرؤى في دورة الدبلوم والمواد التي تم نشرها حتى الآن، وخاصة حزمة الموارد، المتاحة حالياً بأربع لغات (العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية). وذكر أيضاً أن المشاركين يقيمون دورات الدبلوم كل عام، ويظهرون نسبة عالية من الرضا. وتأخذ ترقية الدبلوم إلى مستوى الماجستير في الاعتبار الحاجة إلى الخبرة المهنية في مجال تطوير المناهج الدراسية، وليس من المتصور أن تكون دورة موجهة أكاديمياً.

#### القرارات

طبقاً لأحكام النظام الأساسي للمكتب (المادة 5-ب من القسم الثاني) التي تنص على أن المجلس "يشرف على تنفيذ برنامج أنشطة المكتب"، فإن المجلس:

- يقر تقرير مديرة المكتب عن الأنشطة المنفذة خلال عام 2014 (UNESCO/BIE/C.64/2)؛

- ويشيد بمديرة المكتب والموظفين التابعين له لتنفيذهم البرنامج خلال عام 2014 وللآثار المحققة، ولما بذلوه من جهود في تعبئة الموارد وفي تعزيز الخبرة في المكتب؛
- ويحاط علما بحسابات المكتب المؤقتة كما وردت بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2014 (UNESCO/BIE/C.64/Inf.2)؛
- ويفوض إلى اللجنة التوجيهية صلاحية القيام، في اجتماعها المقبل في 2015، بالموافقة رسمياً على الحسابات لعام 2014 التي صدق عليها مكتب الإدارة المالية لليونسكو، وراجعها ديوان المحاسبة.

#### 4. إسراع وتيرة التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجية تحويل المكتب الدولي للتربية إلى مركز التميز

14. عند تقديم البند 4 من جدول الأعمال، أشار الرئيس إلى المجالات البرمجية الثلاثة لاستراتيجية مركز التميز، وذكر طلب اللجنة التوجيهية لتعيين الست مبادرات الأساسية المقترحة لهذه المجالات البرمجية. ثم أعطى الكلمة لمديرة المكتب.

15. شددت السيدة/ ماروب على أنه من خلال المبادرات الأساسية الست يعترف المكتب الدولي للتربية بتنفيذ وتسريع التقدم المحرز نحو تفعيل استراتيجية مركز التميز، وأن هذه المبادرات المحددة في ثلاث مجالات برمجية للاستراتيجية تسترشد باستراتيجية المكتب الدولي للتربية وبرنامج العمل للفترة 2012-2017 والوثيقة 37 م/5، كما تتناول توصيات مرفق الإشراف الداخلي. ثم قدمت المديرية بالتفصيل المبادرة الأساسية "الابتكار والريادة في المناهج والتعليم"، بما يتوافق مع وظيفة تحديد القواعد والمعايير وتهدف إلى إعادة تنظيم المنهج باعتباره محور الحوار والتدخلات الإنمائية الوطنية والعالمية، وخاصة في سياق أهداف التنمية المستدامة لما بعد عام 2015. والمنهج المتوازن والكامل والشامل هو الأداة الرئيسية لإنفاذ السياسات الوطنية في مجال التنمية والتعلم مدى الحياة، لأنه أحد الأدوات الأساسية لتوضيح التحولات عبر المراحل التعليمية وطرق التدريس، وكذلك لتسهيل عملية اكتساب الكفاءات التي تدعم التنمية الفردية والاجتماعية. ومع ذلك، نادرا ما يراعى هذا الدور الأساسي للمنهج الدراسي في السياسات التعليمية الوطنية وجدول الأعمال الدولية. وبالتزامن مع ذلك، أبلغت المديرية أعضاء المجلس بأن المكتب يعد وثيقة عرضها في المنتدى العالمي للتعليم القادم التي يجب أن تعمل على إعادة صياغة المناهج الدراسية في مناقشة ما بعد عام 2015، وإبراز دورها بصفقتها حلقة وصل بين التعليم والتنمية. ثم قدمت السيدة/ ماروب رؤى موجزة في المبادرات الأساسية الأخرى، موضحة كيف تحدد الأنشطة في إطار كل مبادرة أساسية تأثيرها المتوقع والطريقة التي تعالج بها توصيات مرفق الإشراف الداخلي في المجالات البرمجية الثلاث. واختتمت المديرية كلمتها بالإشارة إلى الهيكل التنظيمي الجديد للمكتب والهيكل الوظيفي الذي يسهل تنفيذ استراتيجية مركز التميز بطريقة أفضل.

16. عند افتتاح المناقشة، شكر الرئيس المديرية لعرضها الموجز والواضح وذكر أنه يتعين على المجلس أيضا معالجة مسألة إعادة تصنيف منصب رئيس مجال برنامجي واحد، حسبما أوصت اللجنة التوجيهية.

17. أعرب العديد من المندوبين عن تقديرهم للست مبادرات الأساسية المقترحة وتأييدهم لها تأييدا تاما، وذكروا أنهم يسرون على الدرب الصحيح. وكان من بين المسائل الرئيسية التي أثيرت، التعاون مع معاهد اليونسكو الأخرى وإعادة تنظيم المناهج الدراسية، ورصد وتقييم الأثر، وإتاحة الفرصة لتحديد فترة زمنية للتنفيذ أو خارطة طريق تحدد الأهداف والموارد المطلوبة والنتائج المتوقعة في المدى القصير والمتوسط والطويل الأجل.

18. وفي ردها، أقرت المديرية بضرورة تعزيز التعاون مع المعاهد الأخرى، وبخاصة معهد اليونسكو للتعليم مدى الحياة في مجال التعلم مدى الحياة، ومعهد المهاتما غاندي للتربية من أجل السلام والتنمية المستدامة في حالة تعليم المواطنة، ومعهد اليونسكو الدولي لتخطيط التربية بشأن المسائل المتعلقة بالتخطيط والمناهج الدراسية. وفي هذا الصدد، ذكرت إدراج عنصر جديد يركز على هذه المسألة في جدول الأعمال. وبعد أن قدمت المزيد من التوضيح فيما يتعلق بأهمية الاعتراف بالدور المركزي للمنهج الدراسي بصفته

حلقة وصل بين التعليم والتنمية مما يؤدي إلى تحقيق نقلة نوعية، شددت السيدة/ ماروب على أهمية المراقبة والتقييم الصارمين للأثر بصفتها عنصرين أساسيين في تنفيذ الأنشطة التي تتطلب تطبيق الأدوات والوسائل المناسبة. ومن ناحية أخرى، أشارت إلى أن عمل المكتب يسترشد بالفعل بأطر التنفيذ المتعددة، المنصوص عليها في استراتيجية الفترة 2012-2017، واستراتيجية مركز التميز والوثيقة م/5، ومن المتوقع تنفيذ المبادرات الأساسية الست في فترة زمنية مدتها خمس سنوات تبدأ ببرنامج أنشطة عام 2015 التي يجري تقديمه إلى المجلس. ولهذا السبب، لا يبدو أن وضع جدول زمني آخر للتنفيذ أو خارطة طريق أخرى سيحقق قيمة مضافة، لأن الأولوية القصوى هي لتنفيذ الأطر القائمة. وأخيراً، لاحظت مديرة المكتب أنه سيكون من المناسب تفعيل توصية مرفق الإشراف الداخلي بشأن دور المكتب الدولي للتربية بصفته مركز الاتصال لربط وتنسيق جميع أعمال اليونسكو ذات الصلة بالمناهج الدراسية.

## القرارات

إن المجلس:

- يتوجه بالشكر إلى مديرة المكتب والأمانة على ما بذلاه من جهود لإسراع وتيرة التقدم في تنفيذ استراتيجية مركز التميز، إضافة إلى الهيكل الوظيفي الجديد المصمم للتمكن من إحراز التقدم المنشود؛
- ويحاط علماً بتنفيذ استراتيجية مركز التميز، على اعتبار أن التقارير والبرامج المقبلة بشأن الأنشطة المنفذة والميزانية ستبرز المبادرات الأساسية الست المقترحة، التي تم مواءمتها مع المجالات البرامجية الثلاث (تنمية القدرات والمساعدة الفنية؛ وخلق المعرفة وإدارتها؛ وحوار السياسات) وتنظيمها تحت إطار النتائج التي ينشدها المكتب المنصوص عليها في الوثيقة 37 م/5؛
- ويوافق على توصيات اللجنة التوجيهية المتعلقة بالمبادرات الأساسية الست؛
- ويشير إلى الإجراءات التي اتخذها رئيس مجلس المكتب ومديرة المكتب في تقديم حجج قوية إلى مساعد المدير العام للتربية بشأن إعادة تصنيف منصب رئيس برنامج الابتكار والقيادة في المناهج والتعلم والتقييم ويطلب من الرئيس والمديرة تقديم حجج مقنعة إلى المديرية العامة؛
- ويناشد جميع الأعضاء والدول الأعضاء الأخرى لدعم تنفيذ الاستراتيجية، من خلال:
  - تقديم موارد طوعية ومن خارج الميزانية إلى أقصى حد ممكن، خاصة من خلال المساهمات الأساسية ضمن إطار الاتفاقات المتعددة السنوات؛
  - وإعارة خبراء رفيعي المستوى للمكتب؛
- وإذ يشير إلى التوصية الصادرة عن استعراض مرفق الإشراف الداخلي للمكتب ((IOS/EVS/PI/123)) بأن يصبح المعهد "مركز الاتصال لربط وتنسيق جميع أعمال اليونسكو ذات الصلة بالمناهج الدراسية"؛
- وإذ يشير كذلك إلى القرار 10 الذي اعتمده المؤتمر العام في دورته السادسة والثلاثين؛
- يطلب من المديرية العامة أن تصدر مذكرة تحيط قطاعات اليونسكو علماً بالدور القيادي الذي يضطلع به المكتب في

جميع المسائل المتعلقة بالمناهج والتعلم والتقييم، وأنه ينبغي، من هذا المنطلق، أن يفهم على أن المكتب هو جهة اتصال اليونسكو في كل هذه المسائل.

5. برنامج الأنشطة المقترح وميزانيته لعام 2015  
لوثيقة: 3 / C.64 / BIE / UNESCO (المرفق الرابع) (Annex IV)

19. أظهرت المديرية السمات البارزة لبرنامج الأنشطة المقترح ومشروع الميزانية لعام 2015، مشددة على زيادة التركيز على تكامل وتنظيم الأنشطة وفقاً للمبادرات الست الأساسية التي تظهر النتائج المتوقعة ذات الصلة والتأثير المنشود. كما قدمت بالتفصيل الهيكل التنظيمي الجديد للمكتب والهيكل الوظيفي، الذي يشمل الخبرات اللازمة لتأمينه من خلال الإعارة وتعبئة الموارد من خارج الميزانية. ثم أوضح رئيس الإدارة، السيد/ محمد البوعصامي، الميزانية المقترحة لعام 2015، مبيناً أن الاحتياطات المقدرة في نهاية عام 2015 تمثل 5٪ من إجمالي الميزانية، وفقاً للأنظمة القائمة.

20. وفي المناقشة التي تلت ذلك، هنأ العديد من الوفود مديرة المكتب على جودة ووضوح الوثيقة والعرض الجيد المنظم للأنشطة المقترحة. وأثار بعض أعضاء المجلس المسائل المتعلقة بإدراج التعليم الشامل وكذلك تنظيم المؤتمر الدولي للتربية.

21. وفي ردها، شكرت مديرة المكتب الحضور على تعليقاتهم الإيجابية ومقترحاتهم البناءة. وأكدت على أن التعليم الشامل هو مسألة مهمة يمكن أن تؤخذ بعين الاعتبار في إطار المبادرة الأساسية مع التركيز على المسائل الهامة المعنية بالمناهج الدراسية والتعلم. وفيما يتعلق بالمؤتمر الدولي للتربية، لاحظ كل من الرئيس والمديرة أن هذه المسألة كانت مدرجة في جدول الأعمال واقتراحاً تأجيل المناقشة.

#### القرارات

طبقاً لأحكام النظام الأساسي للمكتب الدولي للتربية (المادة 5-ب من القسم الثاني) التي تنص على أن المجلس مكلف بأن يحدد "بشكل مفصل الأنشطة التي يتعين على المكتب القيام بها في إطار البرنامج والميزانية اللذين اعتمدهما المؤتمر العام مع مراعاة الموارد المتوفرة من خارج الميزانية عند الاقتضاء"، وبأن "يعبئ الموارد البشرية والمالية اللازمة" لتنفيذ الأنشطة التي سيضطلع بها المكتب، فإن المجلس:

• يشيد بمديرة المكتب على وضوح برنامج الأنشطة المقترح لعام 2015 وتناسقه وتركيزه الاستراتيجي (UNESCO/BIE/C.64/3)؛

• ويقر بأن الإنصاف والإدماج والجودة مبادئ توجيهية أساسية لعمل اليونسكو في مجال التعليم؛

• ويطلب من أمانة المكتب إضافة التعليم للأشخاص ذوي احتياجات التعلم المتنوعة إلى قائمة المسائل الحرجة والحالية في مجالات المناهج والتعلم والتقييم؛

• ويوافق على برنامج الأنشطة المقترح لعام 2015 (UNESCO/BIE/C.64/3) ويدعو مديرة المكتب إلى أن تأخذ بعين الاعتبار المناقشات المتعلقة بهذا البند وكذلك القرار الخاص بالمؤتمر الدولي للتربية؛

• ويلتزم بتعبئة الموارد البشرية والمالية اللازمة للمكتب على نحو ما هو منصوص عليه في النظام الأساسي للمكتب؛

• ويطلب من أمانة المكتب عقد اجتماع للجهات المانحة في عام 2015 لتعبئة الموارد اللازمة لبرنامج العمل الأساسي للمكتب ورفع تقرير عن التقدم المحرز إلى اللجنة التوجيهية؛

• ويوافق على القرار رقم 2015/1 القاضي بفتح اعتماد لعام 2015 (UNESCO/BIE/C.64/3).

6. مشروع النظام الأساسي المنقح للمكتب الدولي للتربية  
الوثيقة: *UNESCO/BIE/C.64/Inf.3* (Annex V)

22. عند تقديم هذا البند من جدول الأعمال، ذكر رئيس المجلس أنه حدث تغيير كبير في هيكل إدارة المكتب الدولي للتربية وأنه بعد الدورة الثامنة والثلاثين للمؤتمر العام سيتألف المجلس من 12 عضواً. كما أبلغ المجلس بأن اللجنة التوجيهية اقترحت إجراء بعض التغييرات في مشروع المواد المنقحة المقدم من الأمانة وهناك نسخة جديدة متاحة لينظر فيها أعضاء المجلس. ثم دعا الرئيس مديرة المكتب لعرض المواد المنقحة.

23. أكدت المديرية على أن المواد المنقحة تتناول التعديلات المطلوب من اللجنة التوجيهية إجراؤها على جدول أعمال اجتماع المجلس، المتعلقة أساساً بتوافق النظام الأساسي مع استراتيجية مركز التميز (المادة الثانية) ومع تشكيل اللجنة التوجيهية (المادة الرابعة). وأوضح السيد/ مارك ماسون، كبير أخصائيين البرامج، أنه تم إعادة صياغة المادة الثانية من النظام الأساسي لكي تعكس استراتيجية مركز التميز، وأن المادة الرابعة المنقحة تأخذ في الاعتبار أهمية التمثيل الإقليمي الكامل في اللجنة التوجيهية وإمكانية الاستمرارية الرئاسية على مدى أربع سنوات.

24. ركزت المناقشة التالية بشكل أساسي على ضرورة إظهار تسمية المكتب الدولي للتربية بصفته معهداً من الفئة الأولى في النظام الأساسي كما ينبغي، وكذلك إدراج مصطلح 'تقييم' جنباً إلى جنب مع المناهج الدراسية والتعلم حيثما كان ذلك مناسباً في المواد المنقحة، وبخاصة في المادة الثانية.

25. وشكر الرئيس أعضاء المجلس على الاقتراحات المفيدة والعمل المثمر الذي سمح بالوصول إلى توافق في الآراء بشأن المواد المنقحة.

القرار

فيما يتعلق بمشاريع المواد المنقحة في النظام الأساسي للمكتب، فإن المجلس:

• يوافق على مشاريع المواد المنقحة في النظام الأساسي للمكتب، على أن تحال إلى المؤتمر العام في دورته الثامنة والثلاثين.

7. مشروع النظام الداخلي المنقح لمجلس المكتب  
الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Inf.4 (Annex VI)

26. قدم الرئيس هذا البند من جدول الأعمال، وأبلغ المجلس بأن، كما في حالة النظام الأساسي، اللجنة التوجيهية اقترحت إجراء بعض التغييرات في مشروع النظام الداخلي المنقح للمجلس. وناقش أعضاء المجلس المشروع المنقح المقترح.

القرار

فيما يتعلق بمشروع النظام الداخلي المنقح لمجلس المكتب، فإن المجلس:

• يوافق على مشروع النظام الداخلي المنقح لمجلس المكتب.

8. استخدام اللغة العربية في اجتماعات اللجنة التوجيهية والمجلس

27. قدم الرئيس هذا البند من جدول الأعمال، مشيراً إلى التوصية التي أصدرتها اللجنة التوجيهية. وأعرب مرة أخرى عن امتنانه لصندوق مشروع الأمير سلطان بن عبدالعزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو.

القرار

فيما يتعلق باستخدام اللغة العربية في اجتماعات مجلس المكتب واللجنة التوجيهية، فإن المجلس:

• يرحب باستخدام اللغة العربية، رهنا بتوفر تمويل مستمر من صندوق برنامج الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو الذي يحتفظ به حالياً في مقر اليونسكو أو سيحتفظ به مباشرة في المكتب.

9. مناقشة بشأن التحضير للمؤتمر الدولي للتربية القادم

28. عند تقديم هذا البند من جدول الأعمال، لاحظ الرئيس إدراج حوار السياسات والمؤتمر الدولي للتربية في استراتيجية مركز التميز وأن المبادرة الأساسية "الريادة من أجل الحوار العالمي بشأن المناهج والتعليم" تعزز إضفاء الطابع الرسمي على المؤتمر الدولي للتربية كوسيلة لتعزيز وضع المكتب الدولي للتربية بصفته مساهماً فعالاً لتحقيق أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالتعليم و بصفته مركز التميز لليونسكو في المناهج والتعلم. وشدد السيد/ أوييوما على ضرورة جعل المكتب أكثر وضوحاً على الصعيد العالمي وضمان الريادة للحوار الدولي. وشدد أيضاً على مسألة تمويل المؤتمر الهامة، حيث أنه يجب توفير الموارد المالية اللازمة بعيداً عن ميزانية المكتب العادية.

29. ثم لخصت مديرة المكتب المسائل الرئيسية المتعلقة بالمؤتمر الدولي للتربية. وأشارت أولاً إلى ضرورة تنظيم المؤتمر بانتظام من أجل الاستعراض الدوري للتطورات (مهمة بأثر رجعي)، وفي الوقت نفسه، الاستفادة من المسائل الناشئة (مهمة متطلعة مستقبلية).

وبهذه الطريقة، يمكن أن يعمل المؤتمر بمثابة آلية لوضع جدول الأعمال. ثم ذكرت الفئات المختلفة لاجتماعات اليونسكو، وذكرت أن المؤتمر الدولي للتربية هو اجتماع من الفئة الثانية يحضره وزراء التربية والتعليم. واجتماعات الفئة الرابعة (المؤتمرات الدولية) يحضرها الوزراء أيضا، ولكن نتائج هذه الاجتماعات غير ملزمة للدول الأعضاء في اليونسكو. كما أبرزت المديرية مسألة التمويل الرئيسية، حيث أنه من الضروري تقديم اقتراح قوي إلى المجلس التنفيذي والمؤتمر العام الذي يجب أن يشمل الأموال المضمونة. وأخيرا، وجهت السيدة/ ماروب انتباه المندوبين إلى التعرف على موضوع المؤتمر الدولي للتربية الذي يتوافق مع ولاية المكتب بصفته مركز التميز في المسائل المتعلقة بالمناهج الدراسية.

30. ثم تبع ذلك مناقشات مثمرة، شدد فيها العديد من أعضاء المجلس على أهمية المؤتمر الدولي للتربية أيضا بصفته أداة لتعزيز التآزر وتوسيع الشراكات. وفيما يتعلق بتكرار المؤتمر، اقترح معظم المندوبين من حيث المبدأ أنه ينبغي تنظيم المؤتمر كل أربع سنوات. وبالتزامن مع ذلك، ذكر ممثل مكتب مساعد المدير العام للتربية أن اليونسكو تنفذ دورة مدتها أربع سنوات في حالة الوثيقة م/5 ودورة مدتها ثماني سنوات في حالة الوثيقة م/4. واتفق جميع أعضاء المجلس على ضرورة إنشاء فريق عمل يكون مسؤولا عن إعداد مقترح مفصل لتقديمه إلى اللجنة التوجيهية وبأخذ بعين الاعتبار أهم المسائل المتعلقة بإعداد المؤتمر الدولي للتربية. كما طلب أعضاء المجلس من الأمانة إعداد مذكرة المعلومات من أجل تسهيل مداولات الفريق العامل.

## القرارات

عقب مناقشات مفصلة بشأن المؤتمر الدولي للتربية القادم، فإن المجلس:

• يقرر إنشاء فريق عمل يعنى بمساعدة مديرة المكتب على التحضير للمؤتمر القادم؛

• ويطلب من فريق العمل إعداد اقتراح مفصل، يعرض على اللجنة التوجيهية، ويتمشى مع ولاية المكتب باعتباره مركز التميز ومبادراته الأساسية الست، إضافة إلى جدول أعمال التعليم لفترة ما بعد عام 2015، مع الأخذ بعين الاعتبار ما يلي:

- 1- الفئة
- 2- الموضوع
- 3- الهيكل
- 4- البلد المضيف
- 5- الميزانية والتمويل
- 6- المشاركة (المشاركين والمدعوون)
- 7- الجداول الزمنية للعملية التحضيرية، بما في ذلك موعد المؤتمر الفعلي.

• وينتخب أعضاء فريق العمل التاليين:

- المجموعة الأولى (أوروبا الغربية وأمريكا الشمالية): السيد Constantinos CARTALIS (اليونان)؛
- المجموعة الثانية (أوروبا الوسطى/الشرقية): السيد Dagmar KOPCANOVÁ (سلوفاكيا)؛
- المجموعة الثالثة (أمريكا اللاتينية/البحر الكاريبي): السيد João Lucas QUENTAL NOVAES DE ALMEIDA (البرازيل)؛
- المجموعة الرابعة (آسيا/ المحيط الهادئ): سعادة السيدة Ruchira KAMBOJ (الهند)؛
- المجموعة الخامسة (ألف) (أفريقيا): البروفيسور Amadé BADINI (بوركينافاسو)؛
- المجموعة السادسة (باء) (الدول العربية): سعادة الدكتور ماجد النعيمي (البحرين).

- ويوافق على إدراج مديرة المكتب وممثل مساعد المدير العام للتربية كأعضاء في فريق العمل؛
- ويقرر أن يتولى فريق العمل تعيين الرئيس في أول اجتماع له وأن تقدم مديرة المكتب والأمانة الدعم لعمل هذا الفريق.؛
- ويفوض إلى اللجنة التوجيهية سلطة اتخاذ القرارات، نيابة عن مجلس المكتب، بشأن المسائل المتعلقة بالأعمال التحضيرية للمؤتمر، على أن تحال فيما بعد إلى المجلس التنفيذي في دورته السابعة والتسعين بعد المائة، وبعد ذلك إلى المؤتمر العام في دورته الثامنة والثلاثين في عام 2015؛

10. الإحاطات المقدمة إلى المديرية العامة بشأن التقدم الذي يحرزه المكتب نحو وضع مركز التميّز

31. دعا رئيس المجلس المديرية لتقديم هذا البند الجديد في جدول الأعمال.

32. أبلغت مديرة المكتب المجلس بأنه من الجيد إحاطة المديرية العامة علما بالتقدم المحرز نحو وضع مركز التميز والمسائل الاستراتيجية أيضاً، من أجل التأكيد للمديرة العامة على أن المكتب الدولي للتربية يسير على الدرب الصحيح بتوجيه من مجلسه. وذكرت السيدة/ ماروب أن هذه الإحاطات غير الرسمية سوف تركز بشكل رئيسي على المسائل الاستراتيجية العامة والدعم اللازم لتحسين و/أو تعزيز التقدم، بدلا من التركيز على الجوانب التي سبق أخذها بعين الاعتبار في التقارير النظامية الأخرى.

33. اتفق أعضاء المجلس على اقتراح إحاطة المديرية العامة علما بالمسائل الاستراتيجية عند الضرورة، وضمان التنسيق غير الرسمي مع مكتب مساعد المدير العام للتربية في هذه العملية. وأوصي أيضا بأن يبلغ الرئيس أعضاء المجلس قبل كل اجتماع بالمسائل التي يجب طرحها وتقاسمها معهم بعد نتائج كل اجتماع.

#### القرار

يوافق المجلس على أنه يجوز للرئيس، مصحوبا بنائب أو نائبين للرئيس حسب الاقتضاء، وبالتشاور مع مديرة المكتب، أن يحيط المديرية العامة علما بالقضايا الحرجة والاستراتيجية التي قد يحددها المجلس من حين لآخر.

11. تعزيز التعاون الاستراتيجي فيما بين معاهد الفئة الأولى

34. دعا رئيس المجلس المديرية لتقديم هذا البند الجديد في جدول الأعمال.

35. ذكرت المديرية أن هذا الاقتراح مستمد من توصية مرفق الإشراف الداخلي بغرض ضمان انتظام التواصل والمناقشة بين المعاهد حول موضوعات محددة من أجل تحديد المجالات المحتملة للتعاون بمنظور أكثر تطلعا.

36. ودعم أعضاء المجلس بالإجماع هذا الاقتراح.

#### القرار

يشير المجلس إلى ضرورة توطيد التعاون الاستراتيجي فيما بين معاهد الفئة الأولى ويطلب من الرئيس ومديرة المكتب اتخاذ الإجراءات المناسبة بهذا الشأن ورفع تقرير إلى المجلس.

12. موعد انعقاد الدورة الخامسة والستين للمجلس

37. قدم الرئيس الاقتراح المقدم من الأمانة لعقد اجتماع المجلس خلال شهر ديسمبر/كانون الأول بدلا من يناير/كانون الثاني لكي يتلاءم مع دورات اليونسكو، بما في ذلك دورة الميزانية.

38. وأثناء الإقرار بضرورة التنسيق الأفضل، لاحظ بعض أعضاء المجلس أن المؤتمر العام يحدث هذا العام وبالتالي لا يوجد وقت كافٍ لتنظيم اجتماع المجلس في النصف الأول من ديسمبر/كانون الأول. ومن ناحية أخرى، كان من المقدر أنه من المناسب عقد اجتماع المجلس في ديسمبر/كانون الأول في سنوات ما بين دورات المؤتمر العام.

القرار

إن المجلس:

يقرر أن يقترح على المديرية العامة لليونسكو ما يلي:

- عقد الدورة الخامسة والستين لمجلس المكتب خلال الفترة من 13 إلى 15 يناير/كانون الثاني 2016؛
- وعقد اجتماع اللجنة التوجيهية التابعة للمجلس في يونيو/حزيران 2015، على أن يتم تحديد الموعد الفعلي بالتشاور مع الرئيس ونواب الرئيس.

13. اعتماد قرارات الدورة الرابعة والستين لمجلس المكتب

الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.

القرار

طبقاً لأحكام النظام الداخلي لمجلس المكتب (المادتان 22 من القسم الحادي عشر، رابعاً)، والتي تنص على أن "المجلس يقر في كل دورة نص القرارات المعتمدة خلال تلك الدورة" وعلى أن "ينشر نص القرارات خلال الشهر الذي يلي نهاية الدورة"، فإن المجلس:

• يقر نص القرارات التي اتخذها (UNESCO/BIE/C.64/Decisions)؛

• ويطلب من أمانة المكتب نشر نص القرارات بحلول منتصف مارس/آذار 2015.

14. اختتام الدورة الرابعة والستين

في نهاية الدورة، توجه الرئيس بالشكر الجزيل لأعضاء المجلس لجهودهم المثمرة، وأشاد بمديرية المكتب الدولي للتربية وفريق العمل على خدمات الدعم والتوثيق الممتازة. وذكر أنه في الدورة القادمة للمؤتمر العام سيتم انتخاب المجلس الجديد الذي يشمل 12 دولة من الدول الأعضاء، وشكر الأعضاء المنتهية ولايتهم لمساهماتهم القيمة.

40. أنهى الرئيس الدورة الرابعة والستين للمجلس في يوم الجمعة 30 يناير/كانون الثاني 2015 في تمام الساعة الواحدة ظهراً.



## 90 عاما من السعي لتحقيق التميز في مجال التعليم!

الدورة الرابعة والستون لمجلس المكتب الدولي للتربية

جنيف، من 28 إلى 30 يناير/كانون الثاني 2015

مشروع جدول الأعمال وجدول الأعمال المفصل المؤقتان



## مشروع جدول الأعمال المؤقت

الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً

- 1 افتتاح الدورة
- 2 اعتماد جدول الأعمال (UNESCO/BIE/C.64/1/Prov.) و جدول الأعمال المفصل (UNESCO/BIE/C.64/1/Prov. )  
(الإضافة +)

3 تقرير عن أنشطة المكتب الدولي للتربية وميزانيته خلال عام 2014 (UNESCO/BIE/C.64/2)

4 إسراع وتيرة التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجية مركز التميز للمكتب الدولي للتربية

الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني من الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة مساءً

5 مقترح برنامج أنشطة المكتب الدولي للتربية وميزانيته لعام 2015 (UNESCO/BIE/C.64/3)

الخميس 29 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً

6 مشروع النظام الأساسي المنقح (UNESCO/BIE/C.64/Inf.3)

7 مشروع النظام الداخلي المنقح (UNESCO/BIE/C.64/Inf.4)

8 استخدام اللغة العربية في اجتماعات اللجنة التوجيهية والمجلس

الخميس 29 يناير/كانون الثاني من الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة مساءً

9 مناقشة بشأن التحضير للمؤتمر الدولي للتربية

الجمعة 30 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً

10 موعد انعقاد الدورة الخامسة والستين للمجلس

11 أية مسائل أخرى

– الإحاطة الدورية من رئيس مجلس المكتب الدولي للتربية إلى المديرية العامة

– تعزيز التعاون الاستراتيجي بين المعاهد الفئة الأولى

12 اعتماد قرارات الدورة الرابعة والستين (UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.)

13 اختتام الدورة الرابعة والستين



جدول الأعمال المفصل المؤقت

ستعقد الدورة الرابعة والستون لمجلس المكتب في مقر المكتب الدولي للتربية التابع لليونسكو الكائن في جنيف في 15 route des Morillons, 1218 Le Grand-Saconnex.

وستبدأ الدورة يوم الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني 2015 عند تمام الساعة العاشرة صباحاً ومن المتوقع أن تحتتم أعمالها يوم الجمعة 30 يناير/كانون الثاني 2015 عند تمام الساعة الواحدة بعد الظهر.

والجدول الزمني لهذه الدورة هو كالآتي: يوماً الأربعاء 28 والخميس 29 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً ومن الساعة الثالثة بعد الظهر إلى الساعة السادسة مساءً؛ ويوم الجمعة 30 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً.

الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً**1 افتتاح الدورة**

سيفتتح سعادة البروفيسور غودسويل أوبيوما "Godswill Obioma" (نيجيريا)، رئيس مجلس المكتب الدولي للتربية، أعمال الدورة يوم الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني عند تمام الساعة العاشرة صباحاً.

**2 اعتماد جدول الأعمال وجدول الأعمال المفصل**

الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/1/Prov/Rev. + الإضافة

اشترك في إعداد هذا المشروع كل من رئيس مجلس المكتب وأمانة المكتب. وطبقاً للنظام الداخلي للمجلس (الفقرة 5 من المادة 4 من القسم الخامس)، "يجوز للمجلس، بعد اعتماد جدول الأعمال، وخلال انعقاد دورة ما، أن يعدل ترتيب البنود المدرجة في جدول أعماله أو أن يضيف بنوداً إليه أو أن يحذف بنوداً منه. ومن الضروري الحصول على غالبية ثلثي الأعضاء الموجودين والمصوتين للتمكن من إضافة بند أو من حذف آخر خلال دورة ما."

**مشاريع القرارات في الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.****3**

تقرير عن أنشطة المكتب الدولي للتربية وميزانيته خلال عام 2014 (الوثيقتان: UNESCO/BIE/C.64/2 (تقرير المديرية) و UNESCO/BIE/64/Inf.2 (الحسابات المؤقتة لعام 2014)

- ستعرض المديرية النقاط البارزة في تقرير الأنشطة المنفذة في عام 2014، مع التركيز على ما يدل على أثرها.
- سيناقش المجلس تقرير الأنشطة المنفذة في عام 2014.
- سترد المديرية و/أو المسؤولون عن البرامج على أسئلة أعضاء المجلس.
- سيقوم المجلس باعتماد تقرير الأنشطة المنفذة في عام 2014.
- سيحاط المجلس علماً بالحسابات المؤقتة لعام 2014 وسيفوض للجنة التوجيهية الموافقة رسمياً على الحسابات المعتمدة لعام 2014.

**مشاريع القرارات في الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.**

#### 4 إسراع وتيرة التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجية مركز التميز للمكتب الدولي للتربية

ستعرض المديرية المسودة التي أقرتها اللجنة التوجيهية (سبتمبر/أيلول 2014) لإسراع وتيرة التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجية مركز التميز وجميع التوصيات التي اتخذتها اللجنة التوجيهية لإحاطة المجلس علماً بها، وستقدم المديرية، على وجه التحديد، إيضاحات بشأن المجالات البرامجية الثلاث ومجالات التركيز التشغيلية الست وكيفية توافقها مع الوثيقة م/5.

وسيدعى المجلس إلى:-

(1) الاطلاع والموافقة على التوصيات الصادرة بشأن المبادرات الأساسية الست.

(2) مناقشة التقدم المحرز بشأن تفعيل استراتيجية مركز التميز.

(3) الاطلاع على الإجراءات التي اتخذها رئيس مجلس المكتب الدولي للتربية ومديرية المكتب في إيجاد حجة قوية لإعادة تصنيف وظيفة رئيس المجال البرنامجي للابتكار والريادة في المناهج والتعلم.

مشاريع القرارات في الوثيقة: *UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.*

الأربعاء 28 يناير/كانون الثاني من الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة مساءً

#### 5 مقترح برنامج أنشطة المكتب الدولي للتربية وميزانيته لعام 2015

الوثيقة: *(UNESCO/BIE/C.64/3)*

- ستعرض المديرية مقترح برنامج الأنشطة ومشروع الميزانية لعام 2015 مع زيادة التركيز على النتائج والأثر حسبما طلبته اللجنة التوجيهية.
- سيناقش المجلس البرنامج المقترح لعام 2015.
- سترد المديرية و/أو المسؤولون عن البرامج على أسئلة أعضاء المجلس.
- سيعتمد المجلس برنامج الأنشطة لعام 2015.
- الموافقة على قرار بشأن الاعتمادات لعام 2015.

مشاريع القرارات في الوثيقة: *UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.*

الخميس 29 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً

#### 6 مشروع النظام الأساسي المنقح

الوثيقة: *(UNESCO/BIE/C.64/Inf.3)*

ستعرض المديرية و/أو المسؤولون عن البرامج مشروع النظام الأساسي المنقح لمعالجة عدة تعديلات طلبت اللجنة التوجيهية عرضها في اجتماع المجلس.

وسيدعى المجلس إلى مناقشة هذه الوثيقة.

**مشاريع القرارات في الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.**

**7 مشروع النظام الداخلي المنقح**  
الوثيقة: (UNESCO/BIE/C.64/Inf.4)

ستعرض المديرية و/ أو المسؤولون عن البرامج مشروع النظام الداخلي المنقح على المجلس لمعالجة عدة تعديلات طلبت اللجنة التوجيهية عرضها في اجتماع المجلس.

وسيدعى المجلس إلى مناقشة هذه الوثيقة.

**مشاريع القرارات في الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.**

**8 استخدام اللغة العربية في اجتماعات اللجنة التوجيهية والمجلس**

ستقدم المديرية تقريراً عن التقدم المحرز في تنظيم استخدام اللغة العربية في اجتماعات اللجنة التوجيهية والمجلس.

الخميس 29 يناير/كانون الثاني من الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة مساءً

**9 مناقشة بشأن التحضير للمؤتمر الدولي للتربية**

ستفتتح المديرية المناقشة بشأن التحضير للمؤتمر الدولي للتربية.

وسيدعى المجلس إلى تبادل وجهات النظر بشأن هذا الموضوع.

**مشاريع القرارات في الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.**

الجمعة 30 يناير/كانون الثاني من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً

**10 موعد انعقاد الدورة الخامسة والستين للمجلس**

سيدعى المجلس إلى تحديد موعد انعقاد الدورة الخامسة والستين للمجلس واجتماع اللجنة التوجيهية في صيف عام 2015.

**11 أي مسائل أخرى**

– الإحاطة الدورية من رئيس مجلس المكتب الدولي للتربية إلى المديرية العامة

- تعزيز التعاون الاستراتيجي بين معاهد الفئة الأولى

## 12 اعتماد قرارات الدورة الرابعة والستين

الوثيقة: UNESCO/BIE/C.64/Decisions/Prov.

طبقاً للنظام الداخلي لمجلس المكتب الدولي للتربية (المادة 22، المقطع الرابع، القسم الحادي عشر) الذي ينص على أن "المجلس يوافق في كل دورة من دوراته على نص القرارات المعتمدة خلال الدورة" وعلى "نشر القرارات في غضون شهر بعد انتهاء الدورة"، ويدعى المجلس إلى:

- استعراض نص مشاريع قرارات الدورة الرابعة والستين؛
- اعتمادها؛
- مطالبة المكتب بنشر نص هذه القرارات بحلول بداية شهر مارس/آذار 2015.

## 13 اختتام الدورة الرابعة والستين

UNESCO/BIE/C.64/2

جنيف، 18 ديسمبر/كانون الأول 2014

الأصل: بالإنجليزية



المكتب الدولي  
للتربية



منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

## 90 عاما في خدمة التميز في التعليم!

الدورة الرابعة والستون لمجلس المكتب الدولي للتربية

جنيف، من 28 إلى 30 يناير/كانون الثاني 2015

### أنشطة وميزانية المكتب الدولي للتربية خلال عام 2014

ترجمت هذه الوثيقة بتمويل من برنامج الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو، وذلك باستجابة مشكورة من وفد المملكة العربية السعودية الدائم لدى اليونسكو.

# 3





## المكتب الدولي للتربية

# 90 عاما في خدمة التميز في التعليم!

ترجمت هذه الوثيقة بتمويل من برنامج الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو، وذلك باستجابة مشكورة من وفد المملكة العربية السعودية الدائم لدى اليونسكو.



# IBE

UNESCO  
International  
Bureau of  
Education

## أولاً- مقدمة للنتائج المنشودة للمكتب

ثانياً- النتيجة المنشودة 1: تعزيز قدرات الأفراد والمؤسسات على تصميم عمليات مناهج من نوعية جيدة وتطويرها وتنفيذها، ودعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتنقيحها

ثالثاً- النتيجة المنشودة 1-أ: تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلم من جودة عالية ومتصلين بالتنمية

رابعاً- النتيجة المنشودة 2: إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلم والتقييم

خامساً- تعبئة الموارد والاتصالات

سادساً- التطور المؤسسي والتنظيمي

سابعاً- الميزانية

## أولاً - مقدمة للتائج المنشودة للمكتب

### مقدمة للمكتب

وإن المناهج الدراسية ترسم معالم الطريقة التي يتم من خلالها تنظيم التدريس والتعلم والتقييم من خلال معالجة أسئلة من قبيل ما الذي ينبغي أن يتعلمه الطلاب ولماذا ومتى وكيف، وكيف يتم تقييم التعلم أيضا. ويعالج المكتب، في إطار عمله، جميع جوانب عملية تطوير المناهج، ويساعد الدول الأعضاء على أن توائم بصورة فعّالة تصميم أطر المناهج والمناهج الدراسية، ومواد التعليم والتعلم، وبرامج تعليم المدرسين والتطوير المهني، وعمليات تطبيق المناهج، والتقييم والتقدير. ويكتسي وضع منهاج فعّال ومن نوعية جيدة جنبا إلى جنب مع عمليات ناجعة لتطوير المناهج أهمية كبرى في تحقيق تعليم ذي جودة عالية، وفي نهاية المطاف، في تعلم من نوعية عالية للطلاب.

ويقر المكتب كذلك بأن فعّالية عمليات المناهج وأثرها النهائي يتوقفان إلى حد كبير على عناصر أخرى توجد في أي نظام تعليم مثل: البيئة المادية والنفسية الاجتماعية التي تطبق في ظلها المناهج، والمدرسون الذين سيسهرون على تطبيق المناهج، والتقييم للتأكد من فعّالية تطبيق المناهج. ولذلك، يعتمد المكتب نهجا منتظما لتحسين جودة التعليم والتعلم. وتتأثر عمليات تطوير المناهج بكل من الاحتياجات المحلية وبالالتجاهات والنماذج عبر الوطنية والأوسع نطاقا. كما يواجه واضعو السياسات والقائمون على تطوير المناهج والمدرسون مجموعة من القضايا المعقدة ذات الصلة بنوع التعليم والتعلم وكيفية القيام بذلك في هذا العالم الذي يتغير بسرعة. ويساعد المكتب الدول الأعضاء من خلال تقديم منظور دولي شامل عن الاتجاهات والقضايا والنهج الخاصة بالمناهج الدراسية، مع إعطاء الأولوية في الوقت نفسه لاحتياجات أصحاب المصلحة المحليين والوطنيين والعمل على إقامة توازن فعّال ومستدام بين وظيفة التعليم الأساسية والتجارب والتكامل والتخصيص والابتكار في مجالي تصميم المناهج وتطويرها. ويسترشد المعهد، في عمله، برؤية طويلة الأجل ويشدد على اعتماد نهج متكامل لتقديم الخدمات من خلال الجمع بين مبادرات تنمية القدرات والمشورة الفنية والحوار القائم على

إن المكتب الدولي للتربية (المكتب)، باعتباره معهد اليونسكو المتخصص في المناهج الدراسية، يتعاون بشكل وثيق مع الدول الأعضاء والمؤسسات الشريكة لتعزيز فعّالية تعلم الطلاب من خلال تشجيع ودعم التميز في العمليات والمنتجات المتعلقة بالمناهج الدراسية، وفي عمليات التعلم والتقييم كذلك. ولبلوغ هذه الغاية، يحدد المكتب أهدافه الاستراتيجية على النحو التالي:

- تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تصميم عمليات مناهج سليمة وتطويرها وتنفيذها؛
- دعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتنقيحها؛
- إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلم والتقييم.

وعلاوة على ذلك، يهدف المكتب، من خلال ما يضطلع به من أنشطة ومبادرات، إلى تعزيز الشبكات والشراكات لتوطيد أواصر التعاون الدولي والإقليمي ودون الإقليمي في مجالات المناهج والتعلم والتقييم.

ودعما لرؤية اليونسكو المتعلقة بالتعليم من أجل السلام والتنمية المستدامة، يركز المكتب جهوده على النهوض بشكل فعّال بإدراج الكفاءات والمعارف والقيم الأساسية في المناهج الدراسية التي تسهم في زرع بذور السلام في عقول الأطفال وتشجيع العمل من أجل تحقيق تنمية مستدامة ومنصفة والتربية على المواطنة العالمية، وإيلاء اهتمام خاص لأوضاع ما بعد النزاعات وما بعد الكوارث والبلدان التي تتن تحت وطأة الفقر.

الأدلة من أجل تلبية احتياجات الدول الأعضاء بشكل أكثر فعالية وشمولية.

### النتائج المنشودة للمكتب في الفترة 2014-2017 (37 م / 5)

تم تحديد النتائج المنشودة التي تقود أنشطة المكتب المقررة في الفترة 2014-2017 مع مراعاة محاور العمل الرئيسية للبرنامج الرئيسي الأول لليونسكو، والأهداف الاستراتيجية والإجراءات المنصوص عليها في استراتيجية وبرنامج عمل المكتب للفترة 2012-2017 إضافة إلى الاستراتيجية الرامية إلى جعل المكتب مركز التميّز في مجال تطوير المناهج الدراسية (استراتيجية مركز التميّز).

#### محور العمل 1:

مساندة الدول الأعضاء في تطوير نظم التعليم لتعزيز التعلّم الجيد والجامع مدى الحياة لصالح الجميع

النتيجة المنشودة 1: تعزيز قدرات الأفراد والمؤسسات على

تصميم عمليات مناهج من نوعية جيدة وتطويرها وتنفيذها، ودعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتنقيحها؛

النتيجة المنشودة 1-أ\*: تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلّم من جودة عالية ومتصلين بالتنمية

#### محور العمل 3:

النهوض بالتعليم الجيد ورسم ملامح جدول الأعمال الدولي المقبل للتعليم

النتيجة المنشودة 2: إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلّم والتقييم.

\* أدرجت هذه النتيجة المنشودة في عمل المكتب.

## ثانياً- النتيجة المنشودة 1:

تعزيز قدرات الأفراد والمؤسسات على تصميم عمليات مناهج من نوعية جيدة وتطويرها وتنفيذها، ودعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتنقيحها

كما تشمل هذه المبادرات تطوير أدوات ومواد التعليم والتعلم. وبفضل الشراكة مع الدول الأعضاء والمؤسسات الأكاديمية والمنظمات المحلية والوطنية والدولية، سيستمر المكتب في تحسين هذه المواد من أجل تقديم الموارد الأحدث والأهم والأكثر جودة.

وتساهم إجراءات المكتب الميدانية والمهادفة إلى تنمية القدرات في زيادة أهمية المناهج في نظم التعليم. فبالبلدان تدرك دور القيادة والابتكار في مجال المناهج وزاد اهتمامها بذلك في تنمية رأس المال البشري وفي تحقيق التنمية الشاملة. وأضحت أيضاً أكثر إدراكاً للخبرة في مجال المناهج وخدمات الدعم التي يمكن للمكتب تقديمها لتعزيز قدرات وزارات التربية والتعليم. وقد بدأت عدة بلدان عمليات لإصلاح المناهج بمشاركة المكتب (انظر الأمثلة في القسم الخاص "بالأثر والأدلة" أدناه).

### التدريب الحديث: شهادة تصميم المناهج الدراسية وتطويرها

يقدم المكتب، منذ عام 2010، شهادة معتمدة للدراسات العليا في تصميم المناهج الدراسية وتطويرها في شراكة مع مكاتب اليونسكو والجامعات ومعاهد التعليم. وتستهدف الشهادة حالياً عدداً من البلدان في أفريقيا جنوب الصحراء وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، وتدعم قادة الدول الأعضاء في مجال تطوير المناهج الدراسية. وتُصمم الدورات الدراسية لتناسب والاحتياجات الإقليمية والوطنية، وهي تمكن المشاركين من اكتساب آفاق جديدة من خلال النظر بشكل مدروس في المزايا النسبية لمختلف الإمكانيات والاستراتيجيات. ويعتزم المكتب مواصلة تحسين دورات

يتمتع المكتب بميزة نسبية قوية في المسائل المتعلقة بالمناهج ويركز على تعزيز قدرة الدول الأعضاء على التوصل إلى نتائج التعلم المنشودة من خلال تقديم الدعم الفني، وتنمية القدرات، والوصول إلى المعارف ذات الصلة والدعم الفني في عمليات تطوير المناهج الشاملة.

ولضمان اعتماد نهج قائم على الحقوق يحترم ويستجيب لاحتياجات اجتماعية وثقافية واقتصادية محددة للدول الأعضاء، يقدم المكتب دورات تدريبية وورشات عمل مخصصة لتنمية القدرات تركز على كفاءات معينة يحتاج إليها واضعو السياسات والقائمون على تطوير المناهج ومعلمو المدرسين والممارسون لقيادة عمليات تطوير المناهج وإصلاحها في السياقات الخاصة بهم.

وعلاوة على ذلك، يحافظ المكتب على رؤية دعم طويلة الأجل ويسدي مشورة سياسية مصممة بناء على الطلب ويقدم الدعم الفني إلى البلدان التي تضطلع بعمليات تتعلق بابتكار المناهج وتغييرها وإدارتها، مع التركيز بشكل خاص على البلدان التي تمر بأوضاع ما بعد النزاعات، وما بعد الكوارث وبمرحلة انتقالية والتي تقوم بعمليات شاملة وعلى نطاق المنظومة لتطوير المناهج. وسينصب تركيز المكتب، على وجه التحديد، على تحسين التعلم على كل المستويات من خلال دعم صياغة واعتماد وتنقيح وثائق تتعلق بالسياسات والمناهج وتأخذ بعين الاعتبار أهمية تنمية الكفاءات والاستيعاب والمساواة بين الجنسين والمهارات الأساسية مثل محو الأمية، وتعزيز السلام، وحقوق الإنسان والتعليم من أجل التنمية المستدامة.

الشهادة في الإقليمين وتوسيع نطاقها لتشمل الدول العربية وآسيا والمحيط الهادئ.

### (1) دورات الشهادة التي تم تنفيذها

#### دفعات عام 2013:

شارك ما مجموعه 115 متخصصاً من 31 بلداً في دورات الشهادة على الإنترنت في أفريقيا جنوب الصحراء وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

وفي أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، حضر 40 مختصاً (55% من الإناث و45% من الذكور) الدورات التدريبية. وانحدر المشاركون من 7 بلدان: شيلي، والإكوادور، وهايتي، والمكسيك، وبيرو، وأوروغواي، وألمانيا. وفي نوفمبر/تشرين الثاني 2014، تخرج 20 مشاركاً.

وفي أفريقيا، شارك 75 مختصاً (41% من الإناث و59% من الذكور) في الدورة التدريبية. وانحدر المشاركون من 22 بلداً أفريقياً - بوتسوانا، وبوركينا فاسو، وبوروندي، والكاميرون، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وإثيوبيا، وغامبيا، وغانا، وكينيا، وليسوتو، والنيجر، ورواندا، والسنغال، وسيشل، وجنوب أفريقيا، وجنوب السودان، وسوازيلاند، وتوغو، وتونس، وأوغندا، وتنزانيا، وزامبيا - إضافة إلى فنلندا والولايات المتحدة الأمريكية. وفي نوفمبر/تشرين الثاني 2014، تخرج 62 مشاركاً.

#### دفعات عام 2014:

في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، أكمل 39 مختصاً (54% من الإناث و46% من الذكور) الدورة الفعلية المباشرة (سبتمبر/أيلول 2014)، وهم يشاركون الآن في الدورة الإلكترونية. وينحدر المشاركون من 10 بلدان: بوليفيا، وكوستاريكا، وكولومبيا، والجمهورية الدومينيكية،

والسلفادور، وغواتيمالا، والمكسيك، وباراغواي، وبيرو، وأوروغواي.

وفي أفريقيا، تم تأجيل الدورة التدريبية الفعلية المباشرة للشهادة التي كان من المقرر تنظيمها في نوفمبر/تشرين الثاني 2014 إلى عام 2015 (مبدئياً في مارس/آذار) بسبب تفشي فيروس الإيبولا في غرب أفريقيا.

### (2) مواد الشهادة التي تم إعدادها

نشرت المادة الأساسية - حزمة موارد المناهج (CRP) - طبعة عام 2013 باللغة العربية (بعد نشرها باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية). وهي تتضمن إطاراً مفاهيمياً وطائفة واسعة من الأنشطة التدريبية والموارد وأكثر من 200 من دراسات الحالة من مختلف أنحاء العالم. وبالإضافة إلى هذه الحزمة، أعد المكتب دليلًا للقارئ بشأن الشهادة (Diploma Reader) ومجموعة من العروض (طبعة عام 2014) بخصوص تصميم المناهج وتطويرها (على سبيل المثال النهج القائمة على الكفاءات).

وتوجد الآن وحدتان جديدتان للتدريب المواضيعي باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية:

1- Developing and Implementing Curriculum Frameworks (تطوير أطر المناهج وتنفيذها)

2- Personalized Learning (التعلم ذو الطابع الشخصي)

وقد بلغت وحدة التدريب المواضيعي بشأن وحدة التقييم الشامل للطلاب (Inclusive Student Assessment module) (متاحة باللغة الإنجليزية) مرحلة التحرير النهائي.

### (3) تحليل موجز المشاركين وتعليقاتهم

جمعت الدفعات الثماني للشهادة في الإقليمين (أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، وأفريقيا) لعامي 2010 و2014 348 مشاركاً (55% من الإناث) من 57 بلداً. والمشاركين

ماجستير في المناهج الدراسية والتعلم كجزء لا يتجزأ من جدول أعمال التعليم لما بعد عام 2015.



الدورة التدريبية الفعلية للشهادة في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي لعام 2013



الدورة التدريبية الفعلية للشهادة في أفريقيا لعام 2013

### الأثر والأدلة

#### القيادة لتحسين المناهج الدراسية

إن خريجي شهادة تصميم المناهج وتطويرها يدعمون بلدانهم في تطبيق عمليات تجديد المناهج. فعلى سبيل المثال، تمكنا بنجاح من القيام بما يلي:

- قيادة عملية إدراج التعليم الجامع في المناهج الدراسية في كولومبيا؛
- وإدارة عملية إصلاح المناهج الدراسية في المرحلة العليا من التعليم الثانوي في الجمهورية الدومينيكية؛
- وإدراج اللغة السواحيلية في المناهج الدراسية في المدارس الابتدائية الأوغندية؛
- وعقد ورشات عمل لتدريب المدرسين في بيرو.

هم بالأساس من المتخصصين في المناهج والمشرفين ومديري المدارس والمدرسين ومديري المدرسين، من فئات عمرية مختلفة (42% بين 41 و50 سنة). وعلى العموم، أعربت نسبة 96% من المشاركين عن آراء إيجابية بشأن تجربتها أثناء الدورة التدريبية للشهادة. واتفقت نسبة 92% على أن كفاءتها في مجالي تصميم المناهج وتطويرها قد تعززت.

#### (4) إطلاق شبكة خريجي الشهادة

أطلقت شبكة لخريجي الشهادة بالنسبة للمتخرجين في مختلف الأقاليم لتعزيز التبادل فيما بين الأقاليم بخصوص الاتجاهات والقضايا الدولية المتعلقة بالمناهج، ومن أجل الاستفادة كذلك من المعارف والمهارات التي طورت من خلال البرنامج بطريقة مستدامة. وانضم 35 متخرجاً وبدأت عملية تبادل الأفكار والآراء على الإنترنت.

#### (5) التخطيط لتوسيع نطاق برنامج الشهادة ليشمل المنطقة العربية

تم بلورة الموصفات الأساسية لاقتراح تنظيم الشهادة بالنسبة للبلدان العربية. وتجري نقاشات أولية مع الشركاء المحتملين، بما في ذلك وزارة التربية والتعليم في سلطنة عمان وجامعة السلطان قابوس والجامعة العربية المفتوحة، التي أعربت عن اهتمامها باستضافة الشهادة على المستوى الإقليمي. وينتظر المكتب في الوقت الحالي تأكيد البلدان المضيفة المحتملة.

#### (6) التطلع إلى الارتقاء بالشهادة إلى مستوى الماجستير

بالاستفادة من التطورات والدروس المستخلصة من برامج الشهادة في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي في الفترة 2010-2014، سيمضي المكتب قدماً من خلال إقامة اتحاد من جامعات أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي لتقدم

## التحديات والاستجابات

تتعلق التحديات الرئيسية لبرنامج الشهادة باستدامة نموذج الشهادة وتوسيع نطاقه ليشمل تنمية القدرات:

- تقييم احتياجات الدول الأعضاء فيما يتعلق بإجراءات ما بعد التدريب في تنفيذ برامج المناهج الدراسية في التعليم الأساسي وتعليم الشباب والمدرسين؛
- وخدمة جميع أقاليم اليونسكو؛
- وتعقب الآثار على الأجلين المتوسط والطويل والإبلاغ عنها؛
- واستدامة الموارد.

وسعى إلى التصدي لهذه التحديات، بُذلت جهود، سيتم مواصلتها من أجل:

- متابعة احتياجات البلدان والاستجابة لها فيما يخص المساعدة الفنية لما بعد التدريب، في إصلاحاتها المتعلقة بالمناهج الدراسية من خلال متدربي الشهادة، ومؤسساتها، ومكاتب اليونسكو الميدانية؛
- واستكشاف مواصلة تطوير البرنامج مع الشركاء المحتملين في أقاليم أخرى، ولا سيما الجامعات ووزارات التربية والتعليم ومقر اليونسكو والمكاتب الميدانية التابعة لها؛
- وتحديد المزيد من الأدلة على الآثار المحققة من خلال الاستفادة بشكل مستفيض من نتائج التقييم الواردة من خريجي الشهادة؛

- وتوطيد التعاون في أنشطة جمع الأموال، بما في ذلك مقترحات وترتيبات تقاسم التكاليف فيما بين الجهات المانحة في البرنامج، ومكاتب اليونسكو الميدانية، ومنظمة المناظير العالمية في التعليم، ووكالات الأمم المتحدة الأخرى، ووزارات التربية والتعليم، وأرباب عمل المشاركين، والمشاركين أنفسهم، بالإضافة إلى تقديم مقترحات خاصة بالمنح (مؤسسة حمدان، وصندوق الأوبك للتنمية الدولية، والبرنامج الإضافي التكميلي لليونسكو، وغير ذلك).

وساهمت الشهادة في التطور المهني للمشاركين. فقد تم ترقية عدد من المتخرجين لشغل مناصب قيادية (مثلا في بنين، والجمهورية الدومينيكية، وهايتي، وغامبيا، وإثيوبيا، وأوغندا، وفي اليونسكو أيضا).

## تزايد أهمية المناهج في نظم التعليم

في عام 2014، قام مجلس التعليم الابتدائي وما قبل الابتدائي (CEIP) في أوروغواي بتكليف 15 من خريجي الشهادة بمناقشة ودراسة محاور السياسات التعليمية للفترة 2010-2015 والتوقعات المتعلقة بالفترة 2015-2020، وذلك فيما يخص قضايا المناهج الدراسية مثل: التنوع، ونموذج المدرسة الجديد، والوقت المخصص للتدريس، والتطوير المهني للمدرس، والمناهج الفنية (الموسيقى والمسرح والأدب والفنون البصرية والتشكيلية).

وفي عام 2014، أنشأت وزارة التربية والتعليم في هايتي الهيئة الوطنية المعنية بإصلاح المناهج التي تألفت من خريجي الشهادة من أجل إعادة تصميم مناهج التعليم لما قبل الابتدائي والأساسي والثانوي والمهني على ضوء التوجهات السياسية للبلاد واحتياجاتها الاجتماعية والتعليمية.

## تعزيز القيادة الفكرية للمكتب في مجال التدريب على تطوير المناهج

أدى التنفيذ الناجح لثماني دورات للشهادة في أفريقيا جنوب الصحراء وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي منذ عام 2010 إلى تعزيز القيادة الفكرية للمكتب في مجال التدريب على المناهج وكمركز للتميز في المسائل المتعلقة بالمناهج، والجمع بين النهج الدولية والشاملة والمستدامة لتنمية القدرات في مجال المناهج. وإن تزايد مستوى رضا المشاركين في الشهادة على الدورات، مقارنة بالسنوات السابقة، يدل على تحسن قدرة المكتب على الاستجابة لاحتياجات المتدربين التابعين لوزارات التربية والتعليم.

وتماشيا مع هذه الجهود، تم إعداد دراسة مقارنة دولية وتحليل مناهج القراءة الوطنية تتضمن البحوث التوثيقية والميدانية، وتحليلها وتبادلها مع شركاء البلدان الثلاثة بالإضافة إلى المنظمة الدولية للفرنكوفونية، والوكالة الفرنسية للتنمية، واليونسيف، والخبراء الوطنيين والدوليين خلال اجتماعين دوليين، والمنظمات غير الحكومية:

o اجتماع الخبراء المعني بالقراءة (جنيف، سويسرا، 25-27 يونيو/حزيران 2014) لتبادل المعلومات والنتائج الأولية للتحليل الدولي والوطني (24 مشاركا من الوزارات والجامعات والمنظمات غير الحكومية) والتعاون مع الشركاء من أجل تكيف المشروع مع احتياجات بوركينا فاسو والنيجر والسنغال.

o الندوة الإقليمية بشأن تعليم القراءة في بوركينا فاسو والنيجر والسنغال (داكار، السنغال، 20-24 أكتوبر/تشرين الأول 2014) لتبادل نتائج التحليل الدولي والوطني (65 مشاركا) وتنقيح التقرير قبل التصديق عليه. وتسنى، خلال هذه الندوة، إعداد 3 خطط عمل وطنية من قبل الوزارات بدعم فني من المكتب.

واستنادا إلى نتائج التقارير الدولية والوطنية، وضعت الفرق الوطنية الثلاثة المعنية بالمشروع خطة عمل تركز على بناء القدرات لدى المدرسين ومدربي المدرسين. وكخطوة أولى لتنفيذ هذه الخطط، نظمت ورشة عمل وطنية واحدة في كل بلد (بوبو ديولاسو، ونيامي، وداكار، ديسمبر/كانون الأول 2014 ويناير/كانون الثاني 2015).

ومن خلال هذا المشروع، عرض المكتب أيضا تدريب 9 خبراء في مجال التعليم (ممثلون عن وزارات التربية والتعليم) من بوركينا فاسو والنيجر والسنغال عن طريق الشهادة لزيادة فهمهم وكفاءتهم في تصميم المناهج وتطويرها.

## تحسين نتائج التعلّم في القراءة في الصفوف الدراسية الأولى في أفريقيا مع الشراكة العالمية من أجل التعليم

بدأ المكتب في عام 2014 مشروعاً مدته ثلاث سنوات، بعنوان "Learning outcomes in reading in early grades: integration of curriculum, teaching, learning materials and assessment." (نتائج تعلّم القراءة في الصفوف الدراسية الأولى: التكامل بين المناهج والتدريس ومواد التعلّم والتقييم" تحت رعاية الشراكة العالمية من أجل التعليم، ويهدف المشروع إلى دعم وزارات التربية والتعليم في بوركينا فاسو والنيجر والسنغال في جهودها الرامية إلى تحسين نتائج القراءة لدى الطلاب خلال السنوات الثلاث الأولى من المدرسة الابتدائية.

وخلال السنة الأولى للمشروع، عمل المكتب مع شركاء لتنفيذ عدة أنشطة رئيسية، وهي:

أولاً، نظم المعهد ثلاث بعثات تحضيرية لبوركينا فاسو والنيجر والسنغال لإعداد مذكرات تفاهم واتفاقيات شراكة مع كل وزارة للتربية والتعليم.

وبعد ذلك قام المتخصصون في مجال المناهج التابعون للمكتب بجمع أكثر من 200 وثيقة (مناهج وكتب مدرسية ومبادرات رائدة في مجالي القراءة والتقييم، وغيرها) من أجل تحليل مناهج القراءة في كل بلد.

ثم نظمت 3 بعثات ميدانية (بعثة واحدة لكل بلد)، جرى خلالها مراقبة 36 درساً للقراءة في مدارس حضرية وريفية/عامة وخاصة في مناطق مختلفة من بوركينا فاسو (أوغادوغو وكودوغو) والنيجر (دوسو، ومارادي ونيامي) والسنغال (داكار، وكفرين، ولوغا). وأجرى فريق المكتب مقابلات مع 34 مدير مدرسة ابتدائية و72 مدرساً (مقابلات سابقة ولاحقة) ونظم 6 مجموعات تركيز مع معلمي المدرسين من مراكز تدريب المدرسين.



## الأثر والأدلة

توسيع نطاق القاعدة المعرفية المتعلقة بتعليم القراءة بالنسبة للمكتب ووزارات التربية والتعليم على السواء

عزز المكتب خبرته في مناهج القراءة عن طريق إجراء دراسات تشخيص وطنية ودولية حددت العناصر اللازمة لتحسين نتائج القراءة في كل بلد من البلدان التي يشملها المشروع. وتضمن هذا البحث مكونين تكميليين: تحليل دولي مقارنة للمبادرات الناجحة في مجال القراءة، وتحليل للمناهج الدراسية الوطنية في البلدان الثلاث المشاركة في المشروع. واستناداً إلى مجموعة واسعة من وثائق المناهج الدراسية (أكثر من 200 وثيقة)، ومراقبة ممارسات تعليم القراءة في الفصول الدراسية (36)، علاوة على مقابلات مع مديري مدارس (36) ومدرسين (72)، واجتماع للخبراء الدوليين وندوات (2)، شكل التقرير التي تم إعداده (220 صفحة) مرجعاً مهماً، بحيث يمكن وزارات التربية والتعليم في بوركينا فاسو والنيجر والسنغال من زيادة معرفتها بهذه المسألة وإدخال تغييرات مدروسة على مناهجها الدراسية.

### تعزيز القدرات التحليلية لثلاث دول أعضاء

وضعت وزارات التربية والتعليم في البلدان الثلاث خطط عمل كجزء من المشروع للمساهمة في تحسين نتائج التعلم في مجال القراءة خلال الصفوف الثلاثة الأولى للمدرسة الابتدائية بالاستعانة بتوصيات التحليل المقارن الدولي

والتقييمات الوطنية والإسهامات من العمليات التجريبية الجارية بشأن التعلم المبكر للقراءة والكتابة. وكنتيجة مباشرة لتوصيات التقرير، قررت البلدان الثلاث تركيز جهودها على تدريب المدرسين ومدربي المدرسين.

وبالإضافة إلى ذلك، أكمل 9 ممثلين وزاريين بنجاح شهادة تصميم المناهج الدراسية وتطويرها.

### إقامة شراكات فنية

خلال السنة الأولى من تنفيذ المشروع، أقام المكتب شراكات رسمية مع جامعة جنيف (سويسرا) وثلاثة باحثين وطنيين من جامعات عبده موموني (النيجر)، وكودوغو (بوركينا فاسو) وشيخ أننا ديوب (السنغال) من أجل التعاون بشأن أحد مكونات المشروع، وهو البحث.

وخلال عام 2014، تسنى أيضاً، بفضل المشروع، تعزيز التحالفات مع وكالات إنمائية أخرى، مثل المنظمة الدولية للفرنكوفونية والوكالة الفرنسية للتنمية.

### التحديات والاستجابات

تمثل أحد التحديات الرئيسية التي أشير إليها في ضمان فهم وزارات التربية والتعليم لأهمية مواهبة المناهج الدراسية في مختلف أنظمتها التعليمية. وتبين التجربة أن هذا لا يحدث دائماً نظراً إلى أن أقسام هذه الوزارات تميل إلى العمل بمعزل عن بعضها البعض، دون تنسيق قوي بين الإدارات المعنية بالمناهج الدراسية، ومعاهد تدريب المدرسين، والهيئات

بشأنه. وتشمل الوثيقة المعنونة "Inputs to a Long-Term Political and Social Agreement on Educational Proposals and Policies: 2015 Onwards" (إسهامات في اتفاق سياسي واجتماعي طويل الأجل بشأن مقترحات وسياسات تعليمية: 2015 فصاعدا) تنفيذ إطار للمناهج الدراسية للفئة العمرية التي تتراوح بين 4 و 14 سنة.

وفي جمهورية كوت ديفوار، شارك المكتب في الاجتماع الاستشاري والفني الذي نظمته مكتب اليونسكو في أبيدجان (أبريل/نيسان 2014) من أجل بلورة مقترح مشترك لليونسكو بهدف تنمية قدرات قطاع التعليم في البلد.

وفي الأرجنتين، يَسر المكتب الاجتماع المعنون "Areas of Debate about the Curriculum for the XXI Century" (مجالات النقاش بشأن مناهج القرن الحادي والعشرين) الذي نظمته محافظة قرطبة (الأرجنتين) وجامعة قرطبة الكاثوليكية (UCC). وشهد هذا الاجتماع مشاركة 100 من أخصائيي التربية والتعليم، ولا سيما الفرق المعنية بالمناهج في وزارة التربية والتعليم، والمشرفون، ومديرو المدارس والمدرسون ومدرّبو المدرسين.

### التربية على المواطنة

في مملكة البحرين، قام المكتب، من خلال طلب وزارة التربية والتعليم وضمن إطار اتفاق التعاون مع المكتب بشأن مشروع للمساعدة الفنية للفترة 2012-2017، بوضع مقترح بشأن دعم التربية على حقوق الإنسان والمواطنة في البحرين. وقد وضع المقترح في صيغته النهائية، وسيتم متابعته لتوقيعه وتنفيذه في أوائل عام 2015 مع التركيز على تدريب المدرسين والأنشطة المدرسية لدعم مناهج التربية على المواطنة.

كما أعد المكتب مقترح المشروع المعنون Global Citizenship Education Across Curricula: Giving Effect to the Construct"

القائمة على التقييم. وقد حقق المشروع تقدما كبيرا في بدء اجتماعات تعاونية بين مجموعة واسعة من الجهات الفاعلة المعنية بالعمليات المتعلقة بالمناهج الدراسية وبتعليم المدرسين. ونحن نتوقع أن يتعزز هذا التقدم مع استمرار المشروع.

وإن الاضطرابات السائدة في جنوب السودان حالت دون تمكن وزارة التربية والتعليم من المضي قدما في عزمها الرسمي الانضمام إلى المبادرة باعتبار هذا البلد المستفيد الرابع. ولم تتمكن وزارة التربية والتعليم في جنوب السودان من الاستفادة من المنح الثلاث المقدمة للتدريب من خلال شهادة تصميم المناهج الدراسية وتطويرها. وبينما قدم المكتب ثلاث بلدان بديلة لتحل محل جنوب السودان إلى أمانة برنامج الأنشطة العالمية والإقليمية التابع للشراكة العالمية من أجل التعليم، فإنها لم تحظ بالقبول. ومن ثم، رُفِع إلى أمانة الشراكة العالمية من أجل التعليم طلب لإعادة توجيه الأموال المخصصة في البداية لجنوب السودان إلى البلدان الثلاث الأخرى التي يشملها المشروع، وهي: وبوركينا فاسو والنيجر والسنغال.

وأخيرا، فقد استلزم الوضع السياسي غير المستقر الذي شهدته بوركينا فاسو في نوفمبر/تشرين الثاني وديسمبر/كانون الأول 2014 إعادة ترتيب الجدول الزمني للبعثة المقرر تنظيمها خلال الفترة من ديسمبر/كانون الأول 2014 إلى يناير/كانون الثاني 2015.

### القضايا الشاملة في مجال المناهج الدراسية

#### إعادة تنظيم المناهج في التعليم

في أوروغواي، يعتبر المكتب شريكا في مبادرة "توحيد الأداء" التي تأخذ بزمامها الأمم المتحدة. وفي هذا الإطار، شارك المكتب في وضع خطة العمل الوطنية للفترة 2013-2014. وعلى وجه الخصوص، يَسر المكتب مجموعة من اجتماعات حوار السياسات بهدف مناقشة برنامج إصلاح التعليم للفترة 2015-2025 والتوصل إلى توافق في الآراء

(التربية على المواطنة العالمية في المناهج الدراسية: من النظرية إلى الممارسة)، الذي قدم إلى مختلف الشركاء، بما في ذلك كلية هنري دونان الجامعية (جنيف)، والمركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج (مدينة الكويت) ومركز آسيا والمحيط الهادي للتربية من أجل التفاهم الدولي (سول، جمهورية كوريا). وهناك التزام أولي من مركز آسيا والمحيط الهادي للتربية من أجل التفاهم الدولي بتمويل إصدار المكتب للمبادئ التوجيهية المتعلقة بتطوير المناهج الدراسية الخاصة بالتربية على المواطنة العالمية.

## التعليم الجامع

شارك كل من قسم التعليم والتعلم والمضامين في اليونسكو والمكتب في تنظيم اجتماع الخبراء الدولي بعنوان "Moving Towards Inclusive Approaches to Learning: Addressing Learners' Diverse Expectations and Needs" (الانتقال نحو نهج تعلم جامعة: معالجة التوقعات والاحتياجات المتنوعة للمتعلّمين)، الذي شارك فيه 30 خبيراً في التعليم الجامع من جميع أقاليم اليونسكو. وساهم المكتب في إعداد المذكرة المفاهيمية للاجتماع، وجدول الأعمال (خطاب بشأن الأفكار الأساسية حول التعليم الجامع: منظور متطور)، وخطبة طريق لتعزيز قيادة اليونسكو بشأن قضايا الاستعاب.

ونسق المكتب إصدار كتيبين للتعليم الجامع للمدارس في المنطقة العربية: (تعزيز التعليم الجامع، دليل لتطوير المدارس) Inclusive Education Booklets for schools in the Arab Region: "Promoting Inclusive Education, a School Development Guide" و "Developing Inclusive Classrooms, a Guide for Teachers" (تطوير فصول دراسية جامعة، دليل للمدرسين)، تم المصادقة عليهما من قبل وزارات التربية والتعليم لدول الخليج الأعضاء في المركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج الأعضاء (البحرين، والمملكة العربية السعودية، والكويت، وعمان، وقطر، والإمارات العربية المتحدة، واليمن). وتقدم المكتب إلى المركز العربي للبحوث

التربوية لدول الخليج بمقترح مشروع يركز على تطبيق الكتيبين في المدارس.

وفي كولومبيا، دعم المكتب وضع إطار لسياسات التعليم الجامع وإنجازه، بالشراكة مع وزارة التربية والتعليم في كولومبيا ومؤسستي "Empresarios por la Educación" (EXE) و "Saldarriaga Concha". وفي عام 2014، ازداد نشر إطار السياسات في الفعاليات الوطنية والإقليمية التي شارك فيها المكتب باعتباره المتحدث الرئيسي.

وضافر المكتب جهوده مع اللجنة الأولمبية الخاصة في إعداد مقترح منحة (3.87 مليون دولار أمريكي لفترة ثلاث سنوات) من أجل النهوض بالتعليم الجامع وإتاحة الموارد/الأدوات المتاحة على المستوى القطري لتنفيذ التعليم الجامع. وتجري مناقشة المقترح مع الشركاء المحتملين.

## التخطيط والبرمجة والمناهج الدراسية المراعية للنزاعات في الدول الهشة والمتضررة من النزاعات

طلب الفريق المعني ببرنامح حماية التعليم في ظروف النزاع وانعدام الأمن (PEIC)<sup>1</sup> من معهد اليونسكو الدولي لتخطيط التربية ومن المكتب إسهامات فنية لدعم تطوير حزمات موارد في مجالي التخطيط والمناهج الدراسية بالنسبة للقائمين على التخطيط والمتخصصين في المناهج والكتب المدرسية وفي تدريب المدرسين في وزارات التربية والتعليم في البلدان المعرضة لخطر النزاعات أو المتأثرة بها. ويهدف المشروع إلى مساعدة وزارات التربية والتعليم على إدراج أبعاد التعلم للعيش معا والحد من مخاطر النزاعات والكوارث في نظام التعليم. ويكمن الغرض من وراء هذه الموارد بالأساس في مساعدة وزارات التعليم والممارسين الدوليين الذين يدعمون عملها.

<sup>1</sup> حماية التعليم في ظروف النزاع وانعدام الأمن هو برنامج تعليمي تموله مؤسسة التعليم فوق الجميع، وهي مؤسسة من قطر.

(2013)، والأخرى في دوالا (نوفمبر/تشرين الثاني 2013). كما انطوى على عدة تنقيحات وعمليات إعادة كتابة النص إضافة إلى عمليات مستمرة لتبادل للآراء مع فريق مكتب اليونسكو في ياوندي، ووفود من وزارات التربية والتعليم في الكاميرون والكونغو وتشاد طوال مراحل عملية إعداده.

وأجرى المكتب الإقليمي لليونسكو في ياوندي اختباراً مسبقاً لمحتويات الدليل في سبتمبر/أيلول 2014. ويتم الآن استخدامه لتدريب 1000 مدرس في الكاميرون كجزء من مشروع مستمر مع صندوق الأمم المتحدة للسكان. وسينظم التدريب في 78 مدرسة في إقليمين من البلاد.

وتزود حزمة المناهج صانعي السياسات والمديرين بلمحة موجزة وسهلة القراءة عن القضايا الرئيسية (عملية المناهج الدراسية، والكتب المدرسية، وتدريب المدرسين، والتقييم، وغير ذلك). ويدعم المكتب عملية تحديد أهداف الكتيبات ومحتواها (تنظيم ورشة عمل فنية للخبراء والممارسين العاملين في مجال التعليم في حالات الطوارئ/القضايا المراعية للزاعات في المكتب في مارس/آذار 2014 وعدة جولات من مراجعة الكتيبات). وبالإضافة إلى ذلك، ساعد المكتب على البحث عن الموارد المستهدفة وهو في الوقت الحالي يقدم آخر التوجيهات والتعليقات بشأن النسخ النهائية للكتيبات التي من المتوقع إصدارها في يناير/كانون الثاني 2015.

#### فيروس نقص المناعة البشرية والإيدز

أصدر المكتب دليلاً للتدريس لتنمية الكفاءات في مجال التثقيف بشأن الصحة الإنجابية وفيروس نقص المناعة البشرية والإيدز للمدرسين ومدربي المدرسين من أجل المساهمة في وضع استجابة شاملة لفيروس نقص المناعة البشرية والإيدز في إطار استراتيجية اليونسكو والمبادرة العالمية المعنية بالتعليم وفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز. واستند استحداث الأداة إلى نتائج تقييم مواد التدريس والتعلم بخصوص التثقيف بشأن الحياة الجنسية وفيروس نقص المناعة البشرية والإيدز في بلدان الجماعة الاقتصادية والنقدية لأفريقيا الوسطى (الكاميرون، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وتشاد، والكونغو، والغابون، وغينيا)، ويساهم في تحسين تنمية الكفاءات المرتبطة بالمحتويات ذات الأولوية في التثقيف بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.

ويمثل هذا الدليل ثمرة تعاون وثيق مع المكتب الإقليمي في ياوندي، بدأ مع تقييم المكتب للمناهج الخاصة بـفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في البلدان الست للجماعة الاقتصادية والنقدية لأفريقيا الوسطى. وقد اقتضى إصداره تنظيم ورشتي عمل، إحداهما في ياوندي (أغسطس/آب

## الأثر والأدلة

### زيادة أهمية المناهج في نظم تعليم

في أوروغواي، يشمل برنامج إصلاح التعليم للفترة 2015-2025، المعنون "إسهامات في اتفاق سياسي واجتماعي طويل الأجل بشأن مقترحات وسياسات تعليمية: 2015 فصاعدا" تنفيذ إطار للمناهج الدراسية للفتة العمرية التي تتراوح بين 4 و14 سنة.

### تعزيز قدرات الدول الأعضاء على وضع وتنفيذ أطر لسياسات التعليم الجامع

قامت وزارة التربية والتعليم في كولومبيا بوضع إطار لسياسات التعليم الجامع على المستويين الوطني والمحلي وهي بصدد تنفيذه.

### التحديات والاستجابات

يعتبر ضمان اعتماد نهج وإجراءات منتظمة لدعم البلدان أحد التحديات التي تواجه المكتب. فقد باتت البلدان تقرر وتدعم بشكل متزايد بلورة فهم شامل للتعليم الجيد، بما ينطوي على رؤية شاملة لنظام التعليم وتصوره كعامل يُيسر إتاحة فرص التعلّم. كما أن البلدان أصبحت أكثر وعياً

بمحدود الإجراءات الجزئية. وفي ضوء هذه الأوضاع، ينبغي للمكتب مواصلة توسيع رؤيته للمساعدة الفنية التي تربط المناقشات والإجراءات حول قضايا المناهج الدراسية بمكونات هامة أخرى لنظام التعليم، وتؤيد فهم المناهج الدراسية كأداة قوية للاستجابة للتطلعات الإنمائية الوطنية ولتوفير فرص التعلّم مدى الحياة، جنبا إلى جنب مع السياسات التعليمية والتخطيط ذي الصلة. وعلاوة على ذلك، تكتسب قضايا المناهج أهمية أكبر فيما يتعلق بمجموعة واسعة من قضايا التعليم والتعلّم، ولا سيما برنامج التعليم لما بعد عام 2015.

وثمة تحدٍ رئيسٍ آخر للدعم والتعاون على المستوى القطري يتعلق بتأخر قرارات الوزارات/الشركاء أو الجهات المانحة بشأن تنفيذ مقترحات المشروع. ولمواجهة هذا التحدي، بذلت جهود، سيتم مواصلتها بهدف: ضمان متابعة وثيقة مع الوزارات/الشركاء أو الجهات المانحة، تركز بشكل أكبر على تنقيح الاستراتيجيات والعمليات والنتائج المنشودة؛ واستكشاف مخطط جديد لتنفيذ المشروع، يشرك الشركاء وأصحاب المصلحة الرئيسيين من البداية في دعم استدامة المقترح وفي عملية صنع القرار.

## ثالثاً- النتيجة المنشودة 1-أ:

تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلّم من جودة عالية ومتصلين بالتنمية

التطورات المتعلقة بإطار تشخيص جودة التعليم العام<sup>2</sup> (GEQAF)

خلال فترة السنتين 2012-2013 والفصل الأول من عام 2014، طبّق ما مجموعه 10 بلدان (أرمينيا، وبوتسوانا، ومصر، واليابون، والهند، والمملكة العربية السعودية، وعمان، وبيرو، وسيشيل، وجنوب أفريقيا) إطار تشخيص جودة التعليم العام (إطار التشخيص) لتحليل وتحديد العوائق التي تحول دون توفيرها لتعليم عام ذي جودة عالية للمتعلّمين، والقيام بذلك بشكل منصف ومستدام وبتكلفة معقولة (المرحلة الأولى). وهذا يتجاوز بكثير البلدان التي تراوح عددها بين 5 و7 والتي وافق مقر اليونسكو في البداية على أنّها ستكون مناسبة لفترة السنتين. وتم إعداد وتلقي تسعة تقارير قطرية. ولم يرد حتى الآن التقرير الأخير من المملكة العربية السعودية.

وبالإضافة إلى البلدان العشر التي ملأت الاستمارة، أعربت 5 بلدان أخرى (البحرين، وبيلاروس، وشيلي، والكويت وإيران) عن التزامها بتطبيق إطار التشخيص. وهكذا، من المفترض أن يكون ما مجموعه 16 بلداً قد طبّق هذا الإطار خلال الفترة 2014-2015. وأعربت بلدان أخرى، مثل كولومبيا والبرازيل، عن اهتمامها ولكن ذلك لم يعبر عنه على المستوى الوزاري.

وترجم هذا الإطار إلى 7 لغات وتولت الدول الأعضاء تغطية معظم التكاليف. وفي المرحلة الثانية، ستستخدم النتائج المتأتمية من التحليلات لتصميم إجراءات قابلة للتنفيذ

<sup>2</sup> يستجيب هذا المشروع للنتيجة المنشودة 1-أ:

"تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلّم من جودة عالية ومتصلين بالتنمية".

تعالج القيود المحددة. وتم مناقشة خارطة الطريق للمرحلة الثانية والتصديق عليها من جانب 10 بلدان في الاجتماع المتعلق بإطار التشخيص الذي نظّمته وزارة التربية والتعليم في المملكة العربية السعودية ومقر اليونسكو في الرياض (مارس/آذار 2014). وتحتوي خارطة الطريق على خطوات للأشطة والقائمين على التنفيذ، والمتطلبات، والمواعيد النهائية، والتعليقات، والتنبيهات المتعلقة بعملية التنفيذ. وبدأت مصر والمملكة العربية السعودية مرحلة التنفيذ في حين أن بوتسوانا وسيشيل على أهبة الاستعداد لخوض غمار هذه العملية. وخلال الاجتماع أيضاً، وافق ممثلو البلدان على أن المملكة العربية السعودية ستكون جهة الاتصال المسؤولة عن هذا الإطار وستتولى تنسيق المرحلة الثانية جنباً إلى جنب مع اليونسكو. كما اتفق على أن معهد اليونسكو من الفئة الثانية المعني بجودة التعليم العام، والذي مقره الرياض، سيقوم بإنشاء واستضافة منبر لرصد التقدم المحرز في تحسين جودة التعليم والتعلّم بانتظام، مع التركيز على المؤشرات النوعية لمتابعة تطورات الإطار. وأعرب ممثلو البلدان عن التزامهم بدعم وضع المؤشرات وجمعها.

ونياً عن البلدان المنضمة إلى هذا الإطار، عرض ممثلو المملكة العربية السعودية التطورات المسجلة حتى الآن، وخارطة الطريق المتوخاة في المؤتمر الدولي لعلوم التعلّم وكيفية تطبيقها لتحسين تسهيل التعلّم، الذي استضافته جامعة شرق الصين العادية في شانغهاي في مارس/آذار 2014. وخلال المؤتمر، أُشير أيضاً إلى أنه بغية تعزيز تنفيذ إطار التشخيص، ينبغي مواصلة إقامة علاقات مؤسسية مع مجتمع ومراكز البحوث من أجل سد الفجوات بين النتائج والسياسات والممارسات الخاصة بالبحوث.

وكجزء لا يتجزأ من خارطة الطريق المتفق عليها من قبل ممثلي البلدان بشأن المرحلة الثانية من إطار التشخيص، يعقد المكتب اجتماعات وورشات عمل ثنائية مع البلدان من أجل مواصلة التحضير لتنفيذ خطط الإجراءات المتخذة وبدء هذا التنفيذ ضمن الفترة 2014-2015. وعلى وجه الخصوص، أطلقت وزارة التربية والتعليم في مصر والمكتب المرحلة الثانية لإطار التشخيص (نوفمبر/تشرين الثاني 2014) بغرض تحديد التحديات الأساسية وعرض الخطوط العريضة للإجراءات التي ستتخذ لكل أداة من الأدوات التحليلية الخمس عشرة التي تغطي الجوانب الأساسية للتعليم، وتماشيا مع رؤية البلاد لعام 2030 (نهج فيما بين القطاعات ومشارك بين جميع الوزارات)، والخطة الاستراتيجية الوطنية (للفترة 2015-2025)، وسياسات وزارة التربية والتعليم. وإن هذه التحديات والإجراءات تفيد عملية إعداد برنامج استثمار قطاعي للفترة 2015-2025، بقيادة جهة اتصال المسؤولة عن الإطار ومساعد الوزير المعني بتطوير المناهج وجودتها بدعم من مكتب اليونسكو في القاهرة والمكتب. ومن المتوقع أن يُعرض برنامج الاستثمار، المعنون مبدئيا "Investing in Education to forge an inclusive sustainable society"، التعليم لرسم ملامح مجتمع مستدام وجامع)، على الجهات المانحة والمؤسسات ذات الصلة في المؤتمر الاقتصادي الذي دعا إليه الرئيس المصري (المقرر عقده في مارس/آذار 2015).

## الأثر والأدلة

### تعزيز القدرات التحليلية للدول الأعضاء

تساهم التطورات التي يسجلها إطار التشخيص في إعادة التفكير في طرائق تقديم الدعم إلى الدول الأعضاء من خلال إجراءات شاملة ومنظمة. أولا، يسعى الإطار إلى تعزيز قدرات وزارات التربية والتعليم لكي تجري بنفسها تحليلا سليما لنظم التعليم من أجل تطوير مهارة تحديد المعوقات ومعالجتها في الوقت المناسب.

**تيسير التعاون بين بلدان الجنوب وتبادل الخبرات**  
يشجع إطار التشخيص التعاون فيما بين بلدان الجنوب، وحشد الخبرات وتبادل التجارب فيما بين الأقاليم. فعلى سبيل المثال، شارك خبراء هنديون استفادوا من تدريب اليونسكو في تيسير تطبيق هذا الإطار في سلطنة عمان وجنوب أفريقيا بينما شارك خبراء من عمان في تيسير تنفيذ الإطار في سيشيل. وأتاح الإطار فرصا للبلدان الشريكة لتحديد وتقاسم التحديات المشتركة.

### توسيع نطاق الشراكات الفنية

يشجع إطار التشخيص توسيع نطاق الشراكات الفنية التي تجذب المنظمات الأخرى الحريصة على العمل في مجال جودة التعليم على مستوى النظام. وتشمل الآن معهد "آر تي آي إنترناشونال" (RTI) في واشنطن، والمؤسسة الوطنية للعلوم (NSF) في واشنطن، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ومركز التعاون الدولي في تطوير التعليم (CICED) في موسكو، والمجلس الوطني للبحث والتدريب التربويين (NCERT) في الهند، ومؤسسة Casual Links في بوسطن، وجامعة Tasghighi، وجامعة هونغ كونغ، والأهم من ذلك، وزارات 16 دولة عضوا.

### التحديات والاستجابات

تبيّن الخبرة المكتسبة من المرحلة الأولى لإطار التشخيص أن التيسير الفعال للتعلّم لا يزال يشكل تحديا هائلا ومعقدا. وينبغي للوزارات في البلدان المشاركة أن تكون مدعومة بقوة لمعالجة هذا التحدي. وبالإضافة إلى ذلك، يبدو أن الكثير من الدعم الجاري، المتأتي من المجتمع الدولي، يركز بشكل أكبر على قياس نتائج التعلّم بدلا من التركيز على التيسير النظامي والمنهجي للتعلّم. ولهذا السبب، يكمن الجزء الأساسي الثاني من المرحلة الثانية في تعزيز قدرات نظم التعليم على إتاحة فرص تعلّم فعالية وتسهيل التعلّم.

كما أن هناك حاجة إلى تنويع قاعدة الموارد لكفالة استمرارية عمل إطار التشخيص. ويمثل التمويل الذاتي من قبل البلدان الشريكة أحد السبل التي يتم من خلالها معالجة هذا التحدي.

ولمعالجة هذه الشواغل القطرية، من الأهمية بمكان ضمان متابعة مخصصة مع البلدان من جانب اليونيسكو. ولمعالجة هذه المسألة، عيّن المكتب موظفا فنيا (ف-4) لتقديم ما يلزم من دعم في ومتابعة.

## رابعاً- النتيجة المنشودة 2:

إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلم والتقييم

### خدمات مركز تبادل المعلومات

#### أوراق عمل المكتب

خلال 2014، تم إصدار خمس أوراق عمل: أربع أوراق تحت إطار سلسلة 'IBE Working Papers on Curriculum Issues' (أوراق عمل المكتب المعنية بقضايا المناهج الدراسية" جنبا إلى جنب مع ورقة عمل اليونسكو بشأن البحث والاستشراف في مجال التعليم UNESCO Education Research and Foresight (ERF) Working Paper، كمساهمة في مبادرة اليونسكو بشأن إعادة النظر في التعليم في عالم متغير (محور العمل 3- النتيجة المنشودة 11). وأوراق العمل هي كالاتي: The role of curriculum in fostering national cohesion and integration: Opportunities and challenges in Kenya (دور المناهج في تعزيز التلاحم والاندماج على المستوى

الوطني: الفرص والتحديات في كينيا) (رقم 11)؛ Competency-based curriculum and curriculum autonomy in the Republic of Korea (المناهج القائمة على الكفاءة واستقلالية المناهج في جمهورية كوريا) (رقم 12)؛ Scotland: Education, curriculum and learning. The strengths, challenges and solutions in lifelong learning (اسكتلندا: التعليم والمناهج الدراسية والتعلم. نقاط القوة والتحديات والحلول في التعلم مدى الحياة) (رقم 13)؛ Educación ciudadana en América Latina: Prioridades de los currículos escolares (التربية على المواطنة في أمريكا اللاتينية: الأولويات في المناهج المدرسية)، (رقم 14)؛ ستكون النسخة الإنجليزية متاحة في عام 2015)؛ Curriculum in the twenty-first century: Challenges, tensions and open questions (المناهج في القرن الحادي والعشرين: التحديات والتوترات والأسئلة المفتوحة) (توجد ورقة عمل اليونسكو رقم 9 متاحة باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية).

يدعم المكتب الدول الأعضاء في مواجهة التحديات المتزايدة التعقيد التي تواجهها نظم التعليم في تقديم تعليم ذي جودة عالية وفرص تعلم فعّالة بشكل منصف، من خلال العمل كوسيط في مجال المعرفة - وجمع وتقاسم أحدث المعارف والخبرات وأكثرها أهمية بشأن السياسات والممارسات الخاصة بالمناهج الدراسية على الصعيد العالمي.

ويتمثل الهدف الرئيسي في تعزيز العمليات القائمة المتعلقة بإنتاج المعرفة والبحوث، والاضطلاع بدور الوسيط فيها وتبادلها، وفي الارتقاء بهذه العمليات وتوسيع نطاقها كجزء من استراتيجية مركز التميز، وذلك من أجل التمكن من وضع سياسات وممارسات مبتكرة وفعّالة بشأن المناهج والممارسة.

وتقوم خدمات مركز تبادل المعلومات بشكل مستمر بتحديث وتحسين قاعدة المكتب المعرفية بشأن عمليات تطوير المناهج وإصلاحها في مختلف أنحاء العالم وبشأن التعلم. وتوظف الخدمات المعنية بتطوير بحوث وسياسات المناهج التعاون مع الباحثين في الجامعات وغيرها من المعاهد والشبكات المعنية بتطوير بحوث وسياسات المناهج الدراسية من أجل جعل أحدث استنتاجات البحوث، والممارسات الجيدة، والتطورات والاتجاهات السياسية في هذا المجال في متناول المشرفين على ابتكار المناهج وتطويرها على الصعيد العالمي. وسيساعد إعداد أحدث البحوث والاتجاهات في مجال المناهج وإنتاجها على نطاق واسع في إفادة النقاشات العالمية المتعلقة بالتعليم وفي دعم الدول الأعضاء في صياغة وتنفيذ سياسات وممارسات لها صلة بالسياق وتستند إلى البحوث المقارنة.

### التقرير العالمي لرصد التعليم للجميع

المعلومات التي يحتاجونها لإنجاز عملهم؛" والبقاء على علم بالتطورات الجارية في مجال المناهج؛" واكتشاف التطورات الأخيرة في مجال المناهج؛" وإدارة كمية المعلومات الزائدة". ويستخدم حوالي 43٪ من المشاركين مواد التنبيهات لدعم عملهم، و34٪ للتعلّم والتطور على المستوى الشخصي، و19٪ كمصدر للمعلومات يؤثر في استراتيجيتهم التنظيمية.

أما فيما يتعلق بالاستفسارات، فقد قدم مركز الوثائق معلومات إلى أكثر من 390 طلباً.

### مجموعة المكتب الخاصة بالمناهج الدراسية

تم إثراء المجموعة الخاص بالمناهج على الإنترنت وهي الآن تمكن من الوصول إلى قرابة 1500 مادة تتعلق بالمناهج (بما في ذلك نحو 150 إطاراً خاصاً بالمناهج) من 106 البلدان. وفيما يخص فهرس وثائق المكتب على الإنترنت (IBEDOCs)، فقد تم فهرسة 420 سجلاً جديداً (منها 320 سجلاً هي جزء من مجموعة المناهج) وتنقيح 300 سجل.

### مجموعة الكتب المدرسية التاريخية للمكتب

تم الحصول على منحة قيمتها 1.18 مليون دولار أمريكي في عام 2014 للمرحلة الأولى من وضع مجموعة الكتب المدرسية التاريخية للمكتب في شكل رقمي من صاحب السمو الملكي الأمير عبد العزيز بن فهد بن عبد العزيز. وإن تنوع مواد التعليم والتعلّم في هذه المجموعة يجعلها إحدى المجموعات التاريخية الأكثر شمولاً من حيث عدد البلدان والأقاليم واللغات الممثلة (أي أكثر من 100 لغة ولهجة مختلفة من أكثر من 140 بلداً من مختلف جميع أنحاء العالم). ويكمن الهدف العام للمشروع في تمكين الباحثين، والمؤرخين في مجال التعليم، والمتخصصين في التعليم، ومجتمع التعليم الدولي الأوسع نطاقاً من الوصول بسهولة إلى هذه المواد وفي الحفاظ عليها للأجيال القادمة. وبدأ المكتب تنظيم هذه المواد في عام 2013. كما أنشئت قاعدة بيانات

فيما يتعلق بالتعاون الراسخ مع الفريق المعني بالتقرير العالمي لرصد التعليم للجميع، أعدت مجموعة بيانات بشأن الوقت المخصص للتدريس باستخدام بيانات المكتب ومعهد اليونسكو للإحصاء لغرض التقرير العالمي لرصد التعليم للجميع لعام 2015. وساعد المكتب أيضاً على التدقيق في المعلومات وتقدم عدة إسهامات إضافية إلى المسودة المعنونة 'Global overview of national learning assessments undertaken between 1995 and 2014' (نظرة عامة عالمية عن تقييمات التعلّم الوطنية التي جرت خلال عامي 1995 و2014) التي سيتم إدراجها في التقرير العالمي للرصد لعام 2015. كما قُدمت تعليقات وتوصيات بشأن مشروع تقرير فريق الخبراء الرفيع المستوى بعنوان 'Rethinking Education in a Changing World.' (إعادة النظر في التعليم في عالم متغير).

### خدمات التنبيه والوثائق

تم إعداد ونشر ما مجموعه 25 تنبيهاً، و4 موجزات و3 تنبيهات مواضيعية (بشأن التربية على المواطنة العالمية وبشأن التقييم، جنباً إلى جنب مع تنبيه مواضيعي منقح بخصوص النزاعات والتعليم). وسعيًا إلى ضمان تقديم تنبيهات وموجزات المكتب للخدمة التي صممت من أجلها، أُجري مسح للمستخدمين في أبريل/نيسان. وشمل المسائل ذات الصلة بمدى فائدة هذه الخدمة وعرضها وشكلها ومحتواها، فضلاً عن الاحتياجات المتعلقة بالمعلومات التي يمكن تليتها. وانطوت نتائج المسح، على غرار عمليات المسح السابقة، على تعليقات إيجابية للغاية. وكان تقييم المشاركين لخدمات التنبيه جيداً جداً (بالأساس "ممتاز" أو "جيد")، لا سيما التنبيهات التي تصدر كل أسبوعين: فقد بلغ مجموع "ممتاز" و"جيد" من التعليقات الإيجابية نسبة 94٪ للتنبيهات التي تصدر كل أسبوعين ونسبة 79٪ للموجزات الفصلية ونسبة 81٪ للتنبيهات المواضيعية. واتفق معظم المشاركين على أن خدمات التنبيه تساعدهم على: "أن يكونوا على دراية باتجاهات التعليم الحالية؛" و"إيجاد

تضم في الوقت الراهن 20660 عنوان كتاب يمكن البحث فيها وتصنيفها بحسب الموضوع، وسنة النشر، واللغة، والبلد، وإقليم اليونسكو. وهناك قرابة 5000 كتاب إضافي لم ينظم بعد. وستنطوي المرحلة الأولى من المشروع على إنجاز عمليات تنظيم مجموعة مختارة من حوالي 4000 كتاب مدرسي ووضعها في شكل رقمي وفهرستها، بما في ذلك 300 أطلس و200 عنوان كتاب من سنوات 1700 وسنوات 1800. وتُعرض في مركز الوثائق منذ يناير/كانون الثاني 2014 أطلس تاريخية وكتب مدرسية للجغرافيا من مختلف أنحاء العالم، من أوائل سنوات 1800 إلى أواخر سنوات 1970. ونظم اجتماع مع فريق من معهد جورج ايكرت للبحوث الدولية بشأن الكتب المدرسية (ألمانيا) في المكتب في نهاية أكتوبر/تشرين الأول من أجل الاشتراك في مناقشة وتحديد الحلول المثلى لوضع عدد مختار من مواد المجموعة في شكل رقمي وفهرسته وجعله متاحا على شبكة الإنترنت. ويتيح معهد جورج ايكرت أيضا إمكانية الوصول إلى مواد خاصة بالمناهج، وإن المكتب والمعهد يتمتعان بنقاط قوة مكتملة في مجموعتيهما المتعلقةتين بالمناهج: فالمكتب لديه عدد أكبر من المناهج من البلدان النامية، بينما يملك المعهد عددا أكبر من المناهج من البلدان المتقدمة. وبإمكان المعهدين معا توفير إمكانية الوصول إلى أكبر مجموعة للمناهج على المستوى العالمي. كما بدأت النقاشات حول إمكانية إعداد وثيقة اتفاق من شأنها أن تكون بمثابة إطار للمبادرات التعاونية بين المكتب والمعهد في المستقبل.

#### موقع المكتب على الإنترنت وشبكته الداخلية

تم ترحيل موقع المكتب على الإنترنت الذي بات مدججا بشكل كامل في موقع اليونسكو الرئيسي منذ يناير/كانون الثاني 2014. ويخضع حاليا لإعادة تصميم والمزيد من التطوير. ونُشر ما مجموعه 36 مادة إخبارية بثلاث لغات (وفي بعض الحالات أيضا باللغات العربية والصينية والروسية) في نهاية نوفمبر/تشرين الثاني 2014. وتم تطبيق أدوات تعقب جديدة لتقييم الحركة على الشبكة بهدف

إتاحة بيانات أفضل وأكثر تفصيلا. ومن هذا المنطلق، واعتبارا من عام 2014، لن تكون البيانات الإحصائية المتعلقة باستخدام الموقع الإلكتروني للمكتب مماثلة للسلسلات السابقة 2002-2012. وبالنسبة إلى الفترة الممتدة من يناير/كانون الثاني إلى أكتوبر/تشرين الأول 2014، ازداد عدد الزيارات بنسبة 5.4٪ مقارنة بالسنة الماضية. وظل إجمالي عدد المستخدمين (حوالي 127000) مستقرا نسبيا. ولأول مرة، تجاوز المستخدمون من المكسيك المستخدمين من الولايات المتحدة الأمريكية باعتبارهم أكبر مجموعة من المستخدمين، في حين أصبح المستخدمون في بعض البلدان الآسيوية (ولا سيما الهند والفلبين) أكثر نشاطا. ولا تزال الصفحات التي تشهد أكبر عدد من الزيارات وعمليات التنزيل لموارد المكتب ذات الصلة تتمثل في النسختين الأحدث لقاعدة البيانات العالمية بشأن التعليم، وملفات المنظرين بشأن التعليم ( Thinkers on Education)، وسلسلة الممارسات التربوية، إضافة إلى المكتبة الرقمية للتقارير الوطنية ( Digital Library of National Reports) وتنبهات المكتب.

وبالنسبة إلى الفترة الممتدة من يناير/كانون الثاني إلى أكتوبر/تشرين الأول، تم تنزيل وثائق ومنشورات المكتب التي يمكن الوصول إليها من خلال قاعدة البيانات المتعددة اللغات لليونسكو-باريس (UNESDOC) أكثر من 224000 مرة، وهو ما يمثل زيادة بنسبة 11٪ قياسا إلى نفس الفترة في عام 2013 (202000 عملية تنزيل).

وعلاوة على ذلك، أعيد تصميم الشبكة الداخلية للمكتب وتنظيمها بالكامل لكي تصبح أداة عمل أكثر كفاءة وفعالية لكل أفراد فريق المكتب.

#### إعداد البحوث والسياسات بشأن المناهج

نشر المجلة

مجلة "مستقبلات" هي المجلة التي يصدرها المكتب بشكل

وقام المكتب بتحرير خمسة أعداد من المجلة الدولية للتطوير التربوي " *International Journal of Educational Development* "، وهي المجلة الرائدة عالمياً في هذا المجال والتي تنشرها مؤسسة Elsevier، وأشير في ترويسة المجلة إلى أن المكتب هو الجهة المسؤولة عن تحريرها لهذه الفترة. وأحيلت المجلة منذ ذلك الوقت إلى جامعة فاندربيلت (Vanderbilt).

### سلسلة الممارسات التربوية

سلسلة الممارسات التربوية هي سلسلة من الكتيبات التي ينشرها المكتب بالتعاون مع الأكاديمية الدولية للتعليم، وهي رابطة عالمية من الأكاديميين رائدة في مجال التعليم، تنهض بالبحوث التربوية وينشرها وتنفيذها. وتقدم هذه السلسلة موجزات مناسبة من حيث التوقيت عن البحوث بشأن مواضيع تربوية وتعليمية- تتعلق بالتحديد بالسياسات والممارسات- ذات الأهمية العالمية، في شكل يكون في متناول صانعي السياسات ورؤساء المدارس والمدرسين والممارسين الآخرين.

وفي عام 2014، نشرت ثلاثة أعداد:   
 o العدد رقم 24: Emotions and learning (العواطف والتعلم)   
 o العدد رقم 25: Nurturing creative thinking (تغذية التفكير الخلاق)   
 o العدد رقم 26: Facilitating the development of intellect (تيسير تطوير الفكر).

### دراسات المكتب في مجالي المناهج والتربية المقارنة

ينشر المكتب سلسلة دراسات في مجالي المناهج والتربية المقارنة ( *Studies in Curriculum and Comparative Education book* ) بالتعاون مع دار النشر " Sense Publishers". وتوجد أربعة مجلدات قيد الإعداد بخصوص

فصلي بالتعاون مع مؤسسة Springer، وهي مؤسسة رائدة في مجال النشر الأكاديمي على الصعيد العالمي. وقد نشر في عام 2014 أربعة أعداد من المجلة:

o العدد 169، مارس/آذار: عدد خاص، "Mobile learning for teacher training and curriculum development" (تعلم استخدام الهاتف النقال لتدريب المدرسين وتطوير المناهج)؛

o العدد 170، يونيو/حزيران: عدد خاص، "Skills for inclusive and sustainable development" (المهارات لتحقيق التنمية الشاملة والمستدامة)؛

o العدد 171، سبتمبر/أيلول، عدد عادي، يشمل مقالات عن الإنصاف والفقير والاستبعاد في التعليم، وتركيز إقليمي على أمريكا اللاتينية وأفريقيا وآسيا؛

o العدد 172، ديسمبر/كانون الأول، عدد خاص: "Principles for learning in the 21<sup>st</sup> century" (مبادئ التعلم في القرن الحادي والعشرين).

وتصل مجلة "مستقبلات" إلى 8859 مؤسسة ومنظمة مهنية في مختلف أنحاء العالم. وفي سنة 2013 (وهي آخر سنة تتوافر بشأنها أرقام)، بلغت عمليات تنزيل نصوص بكاملها 39096 عملية، وهو ما يمثل زيادة سنوية مطردة في استخدام المجلة، وزيادة بنسبة 27٪ منذ عام 2010.

ويعمل المكتب مع مؤسسة "Springer" من أجل تغيير الاسم التجاري للمجلة وإعادة تركيزها باعتبارها الاستعراض الفصلي الذي يقوم به المعهد للمسائل المتعلقة بالمناهج والتعلم والتقييم.

وتم إعداد اقتراح لتعبئة الموارد اللازمة لترجمة مجلة "مستقبلات" إلى اللغة العربية وعرضه على الجهات المانحة المحتملة. وإن الجهود جارية على قدم وساق لبلوغ هذه الغاية.

مواضيع تشمل التعليم الإنساني والمناهج، وعمل سيسيليا براسلافسكي (Cecilia Braslavsky) بشأن إصلاح مدارس أمريكا اللاتينية، والمدارس والفصول الدراسية الجامعة.

## عرض ونشر أوراق البحوث والسياسات والممارسات

انصب تركيز الأوراق التي نشرها المكتب على ترجمة البحوث إلى سياسات وممارسات، وعلى مواضيع تضمنت ما يلي: *Complexity theory in education governance: initiating and sustaining systemic change* (نظرية التعقيد في حوكمة التعليم: بدء التغيير النظامي والحفاظ عليه؛ *Culture and educational outcomes in 'Confucian heritage' societies in Asia* (الثقافة والناتج التعليمية في المجتمعات ذات التراث الكونفوشيوسي في آسيا؛ *'Best practice' in local development contexts* (أفضل الممارسات في سياقات التنمية المحلية؛ *Putting teaching and learning at the centre of the post-2015 education and development agenda* (وضع التعليم والتعلم في محور جدول أعمال التعليم وخطة التنمية لما بعد عام 2015).

كما شارك المكتب في تنظيم المؤتمر الرائد في مجال التعليم الدولي والتنمية على الصعيد العالمي، المؤتمر الدولي للتعليم والتنمية التابع لمنتدى المملكة المتحدة المعني بالتعليم والتدريب الدوليين، في أكسفورد بشأن موضوع "التعليم والتنمية لما بعد عام 2015".

## ابتكار المناهج: تقرير عالمي

تم إعداد اقتراحين لتعبئة الموارد لإعداد تقرير "ابتكار المناهج: تقرير عالمي"، وعرضهما على الجهات الممولة المحتملة. ويتمثل الهدف والغرض الرئيسيان من التقرير في أن يكون بمثابة مصدر معلومات وإلهام لتطوير المناهج على المستوى الوطني أو دون الوطني. وسيتألف الأساس من استخلاص وتقييم منهجين لأهم الخصائص والاتجاهات في مجال تطوير المناهج الدراسية على الصعيدين الإقليمي والعالمي، من خلال عرض دراسات حالة وأفكار بشأن الممارسات الجيدة في مجال المناهج على المستوى العالمي،

بواسطة أحدث نتائج البحوث في هذا المجال، ومن خلال تصورات وتعريف بخصوص المناهج المناسبة وذات الجودة العالية، والمشورة العملية حول تطوير أطر مناهج عالية الجودة. وسيكون موجهها نحو الجهات التي تأخذ بزمام قيادة عمليات ابتكار المناهج وإصلاحها وتنفيذها في الدول الأعضاء في اليونسكو على الصعيد العالمي.

## التحديات والاستجابات

### تقييم الأثر

يشمل الأثر المنشود لعمل المكتب في هذا المجال ما يلي: تحسين توافر المعلومات عن المناهج والوصول إليها؛ وتحسين مكانة المكتب كمصدر رائد في مجالي المناهج والتعلم. إلا أن تقييم الأثر يشكل تحدياً مستمراً لا يزال يتعين التصدي له.

### تبادل المعرفة بكفاءة وفعالية داخل المكتب وخارجه

نظراً إلى تقادم البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات، يشكل تبادل المعرفة بكفاءة وفعالية داخل المكتب وخارجه تحدياً. وفي الوقت الحالي، نتخذ خطوات لتحديث منصة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتبسيط الموقع الإلكتروني، ونقدم أيضاً اقتراحات منح للدعم في هذا المجال.

### محدودية وقت الموظفين والموارد

إن الاضطلاع بدور الوسيط في مجال المعرفة لدعم وظيفة المكتب كمختبر للأفكار يتطلب الكثير من الموارد فيما يتعلق بمستوى الموظفين والوقت اللازم لتحليل البحوث، وتجميعها ونشرها في شكل سهل وذي الصلة بالسياسات والممارسات. كما يقتضي توافر فريق من المتخصصين الكبار والمبتدئين ومن ذوي الرتب المتوسطة، فريق يتمتع بمعرفة واسعة ومتعمقة في هذا المجال - لا سيما على المستوى الرفيع - ومهارات ممتازة في مجالي التأليف والتحرير.

ويتوقف إجراء البحوث المواضيعية والواسعة النطاق اللازمة

يعتبر ضمان جدوى منشورات المكتب بالنسبة للسياسات والممارسات تحديا مستمرا. ولذلك، ينبغي إصلاح وتحديد مجلة "مستقبلات" وسلسلة كتب المكتب بشكل شامل لتعزيز مكانتهما في المجال وجدواهما وفائدتهما بالنسبة لصانعي السياسات والممارسين.

لإعداد تقرير "ابتكار المناهج: تقرير عالمي" على توافر دعم مالي كبير لتشكيل فريق صغير مخصص لهذا المشروع. وبلوغ هذه الغاية، تم إعداد اقتراحين.

**تعميق تركيز النشر على ولاية المكتب**

## خامسا- تعبئة الموارد والاتصالات

### تعبئة الموارد

كما تم الموافقة على الاتفاق بشأن "مجموعة الكتب المدرسية التاريخية" الملك فهد بن عبد العزيز" مع مؤسسة الأمير عبد العزيز بن فهد بن عبد العزيز آل سعود، وتم بالفعل دفع المبلغ الأول الذي قيمته 500'000 دولار أمريكي.

وبالإضافة إلى ذلك، وبفضل تمويل من مصرف التنمية للبلدان الأمريكية، تمكن 5 موظفين من وزارة التربية والتعليم في سلفادور من حضور دورة عام 2014 لشهادة تصميم المناهج وتطويرها.

### الاتصالات: مكانة المكتب والاعتراف به

اضطلع المكتب، خلال عام 2014، بأنشطة مختلفة لتعزيز مكانته والاعتراف به كمركز للتميز في مجالي المناهج والتعلم.

وتم إعداد منشور إعلامي موجز عن المكتب و6 صحائف وقائع لمساعدة الجهات المانحة المحتملة على تكوين فهم واضح لرؤية المكتب في المستقبل ومجالات عمله الأساسية المقررة.

ودعي متخصصون في المكتب إلى تبادل خبراتهم وإلقاء بيانات رئيسية أثناء اجتماعات ومؤتمرات دولية، مثل المؤتمر السنوي حول الدبلوماسية الثقافية 2014 "عالم بلا جدران: فرص لبناء السلام في زمن انعدام الأمن العالمي" (ألمانيا)، والمنتدى الدولي الحادي عشر بشأن التعليم المتكامل مدى الحياة (اليابان)، والمؤتمر الدولي "التعليم الجامع: عالم من الاحتمالات" (المكسيك)، والاجتماع الخامس والعشرين والمؤتمر الدولي الثاني بشأن الحالة الراهنة للبحوث التربوية (400 مشارك)، الذي نظمته الجامعة الكاثوليكية في قرطبة (الأرجنتين)، واجتماع حول "إدارة نظم التعليم المعقدة" استضافته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والوزارة النرويجية الملكية للتعليم والبحوث (النرويج).

خلال عام 2014، بدأ المكتب بذل عدة جهود لزيادة المساهمات الطوعية. وأجريت عملية متابعة مع الدول الأعضاء في المجلس التي أعربت عن رغبتها في تقديم مساهمات للمكتب. وتجري أيضا في الوقت الحالي نقاشات مع الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون لإعادة التفاوض بشأن اتفاق جديد للسنوات القادمة، وكذلك مع الوكالة الإسبانية للتعاون والوكالة النرويجية للتعاون.

وخلال النصف الثاني من عام 2014، أجرت مديرية المكتب الجديدة والمسؤولون عن البرامج في المكتب عدة بعثات لتقديم اقتراحات مشاريع واستكشاف فرص لإقامة الشراكات.

وقدمت اقتراحات مشاريع إلى وزارتي التربية والتعليم وشؤون الشباب في الكويت، ووزارة التربية والتعليم في المملكة العربية السعودية، ومركز التعاون الدولي لتطوير التعليم (CICED) في الاتحاد الروسي، والكلية الجامعية هنري دونان (جنيف)، والمركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج (مدينة الكويت)، ومركز آسيا والمحيط الهادئ للتربية من أجل التفاهم الدولي (سول، جمهورية كوريا). كما قدمت اقتراحات مشاريع إلى المؤسسات الخاصة: شركة "نسله"، وغوغل، وشركة "مايكروسوفت"، ومؤسسة "نومورا"، ومصرف "كريدي سويس"، ومصرف التنمية الأفريقي.

### الموارد المعبأة

أكدت نيجيريا مساهمتها الطوعية للسنوات الأربع القادمة ودفعت بالفعل مبلغ 100'000 دولار أمريكي لعام 2014.

كما دعي المكتب إلى دعم حوار السياسات الرفيع المستوى في أوروغواي بين المؤسسات الخاصة والحكومة والمنظمات العامة في وضع الخطوط العريضة لجدول أعمال إصلاح التعليم/ المناهج في الخطة الإنمائية للبلد.

وبذل المكتب جهودا لتعزيز مكانته من خلال إجراء مقابلات مع وسائل الإعلام الدولية، والتلفزيون، والإذاعة والصحف، وعلى الصعيد الوطني أيضا في أوروغواي وكولومبيا والسنغال وغيرها من البلدان.

وبالإضافة إلى ذلك، تم نشر مواد المكتب في جميع فعاليات المكتب، ووصلت إلى أصحاب المصلحة في مجال التعليم، والجهات المانحة والشركاء من مختلف الأقاليم.

وفي ما يخص الشهادة، تم إنتاج شريط فيديو إعلامي (باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية) وبثه على الموقع الإلكتروني للمكتب. كما جرى إعداد كتيب جديد عن الشهادة (باللغة الإنجليزية)، يعرض جوانبها وتطوراتها الرئيسية. وظهرت الشهادة نحو 35 مرة في وسائل الإعلام (التلفزيون/ الإذاعة/ الصحف/ الإنترنت).

## سادسا- التطور المؤسسي والتنظيمي

موظف مشاريع - ف-3، محرر لدعم الفريق المعني بالبحوث والمنشورات المتعلقة بالمناهج؛

### الموارد المالية

يبلغ إجمالي الميزانية المعتمدة لعام 2014 دولار أمريكي 4'802'775 دولارا أمريكيا. وبلغت الاعتمادات المالية لليونسكو (الميزانية العادية) المخصصة للمكتب 1'762'400 دولار أمريكي، أي 31٪ أقل من مبلغ المخصصات التي أقرها المؤتمر العام في دورته السادسة والثلاثين. ويمثل هذا الانخفاض 33.4٪ فحسب من إجمالي موارد المكتب (بما في ذلك الأموال من خارج الميزانية). وبلغ معدل تنفيذ الميزانية 75.7٪ في 31 أكتوبر/تشرين الأول 2014. وفيما يتعلق بالبرامج من خارج الميزانية، فقد تم تعبئة ما مجموعه 1'061'402 دولار أمريكي في عام 2014 لأنشطة ومهام محددة. ويواصل المكتب تنفيذ سياسته الخاصة باسترداد التكاليف، وفي 31 أكتوبر/تشرين الأول 2014، تم الحصول 399'659 دولارا أمريكيا. وسيتاح للمجلس، في يناير/كانون الثاني 2015، جدول يبيّن الموارد المالية حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2014.

### الموارد البشرية

سعيًا إلى إسراع وتيرة تنفيذ استراتيجية مركز التميز التي تركز على مجالات محددة، أجريت عملية لتقييم الخبرات والمهارات المتاحة في المكتب من أجل تحديد المجالات التي سيحجري تعزيزها. وفي هذا السياق، فتحت الوظائف الفنية الجديدة الثلاث التالية بموجب طريقة "التعيين الخاص بالمشاريع" (PA):

موظف مشاريع رفيع المستوى - ف-4، متخصص في المناهج بالنسبة لمشروع "Supporting countries improving the quality in education of their systems, policies and programs" (دعم البلدان في تحسين جودة التعليم في نظمها وسياساتها وبرامجها) - إطار تحليل/تشخيص نوعية التعليم العام.

موظف مشاريع رفيع المستوى - ف-1، لدعم فريق "الابتكار والقيادة في المناهج والتعلم".

وسيلتحق الموظفون الذين تم تعيينهم مؤخرا لهذه الوظائف بالمكتب في يناير/كانون الثاني 2015. كما سيتم تعيين مستشارين رفيعي المستوى لتعزيز فريق الموظفين الفنيين، ولا سيما في مجالات القراءة في الصفوف الأولى من التعليم الابتدائي والرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة.

وهكذا، يتوقع أن يرتفع عدد الموظفين الفنيين المعيّنين بموجب "التعيين الخاص بالمشاريع" إلى 7 موظفين في عام 2015.

وعلاوة على ذلك، وبغية تعزيز خبرات المكتب في المجالات ذات الأولوية بما يتماشى مع استراتيجية مركز التميز، من خلال "طريقة الإعارة"، تم وضع اختصاصات لأربع عشرة وظيفة من وظائف الخبراء وتعميمها على الدول الأعضاء في المكتب ومختلف الشركاء لاستكشاف إمكانية "إعارة" خبراء رفيعي المستوى إلى المكتب. وورد بالفعل رداً إيجابياً، وسيلتحق خبيران اثنان على الأقل بالمكتب خلال عام 2015.

كما أحييت الاختصاصات المتعلقة بأربع وظائف لموظفين فنيين مبتدئين إلى مقر اليونسكو لتحديد المرشحين المحتملين الذين سيلتحقون بالمكتب في عام 2015.

Annex II	2014	فئة الموظفين
	6 عقود موظفين دائمين 4 عقود محددة المدة في إطار "التعيين الخاص بالمشاريع"	الموظفون الفنيون
	3 وظائف دائمة عقد واحد (1) محدد المدة في إطار "التعيين الخاص بالمشاريع"	موظفو الخدمات العامة
	14	المجموع

واستمر المكتب في تنفيذ سياسته الخاص بتدريب الموظفين الفنيين الشباب. وتلقى ما مجموعه 9 من خريجي الجامعات على مستوى الماجستير أو أعلى منحة دراسية (المساعدون في مجال البحوث والمتدربين). وعلاوة على ذلك، استفاد 12 طالبا جامعيًا في الدراسات العليا من برنامج التدريب الداخلي الذي تموله المؤسسات التي يتبعون لها

2014	الموظفون الفنيون المبتدئون والمتدربون
9	زملاء البحث والتطوير
12	المتدربون
21	المجموع



**STATEMENT I**  
**INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31/10/2014**

	note	31/10/2014 <i>USD</i>	31/12/2013 <i>USD</i>
<b>ASSETS</b>			
<b>Current Assets</b>			
Cash and cash equivalents		166 065	49 907
Short-term investment		631 579	732 807
Accounts receivable (non-exchange transactions)			
Accounts receivable (exchange transactions)		7 490	17 263
Advance payments		13 657	10 859
Other current assets		4 812 029	4 620 116
<b>Total Current Assets</b>		<b>5 630 820</b>	<b>5 430 952</b>
<b>Non Current Assets</b>			
Accounts receivable- (non-exchange transactions)			
Long-term investments			
Property, plant and equipment		38 298	35 509
Intangible assets			
Other non-current assets			
<b>Total non current assets</b>		<b>38 298</b>	<b>35 509</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>5 669 118</b>	<b>5 466 461</b>
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Current Liabilities</b>			
Accounts payable		202 372	107 658
Employee benefits		736	40 437
Transfers Payable			
Conditions on voluntary contributions			
Advance receipts		1 557 396	1 987 846
Other current liabilities		42	770
Interfund/Intercompany balances			
<b>Total current liabilities</b>		<b>1 760 546</b>	<b>2 136 711</b>
<b>Non-current liabilities</b>			
Employee benefits		134 481	134 481
Borrowings			
Other non-current liabilities			
<b>Total non-curent liabilities</b>		<b>134 481</b>	<b>134 481</b>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>		<b>1 895 027</b>	<b>2 271 192</b>
<b>NET ASSETS</b>		<b>3 774 091</b>	<b>3 195 269</b>
<b>NET ASSETS/EQUITY</b>			
Surplus for the period		578 822	1 348 021
Reserves movements			6 575
Reserves and fund balances		3 195 269	1 840 673
<b>NET ASSETS</b>		<b>3 774 091</b>	<b>3 195 269</b>

**STATEMENT II**  
**INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

**STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE**  
**FOR THE PERIOD ENDED 31/10/2014**

	note	31/10/2014 <i>USD</i>	31/12/2013 <i>USD</i>
<b>REVENUE</b>			
UNESCO Financial Allocation		1 765 600	1 742 200
Voluntary contributions - Extra-Budgetary		1 912 329	2 530 089
In-kind contributions		651 319	742 643
Other revenue producing activities		51 528	46 055
Other revenue		121 068	138 909
Finance revenue		9 317	8 004
<b>TOTAL REVENUE</b>		<b>4 511 161</b>	<b>5 207 900</b>
<b>EXPENSES</b>			
Employee benefits expenses		2 275 585	2 088 435
Consultants/external experts and mission costs		179 196	221 062
Grants & other transfers		264 980	223 564
Supplies, consummables & other running costs		1 022 388	1 099 453
Contracted services		100 502	209 837
Depreciation and armotization		12 992	12 655
Other expenses		73 472	
Finance Costs		3 224	4 873
<b>TOTAL EXPENSES</b>		<b>3 932 339</b>	<b>3 859 879</b>
<b>SURPLUS FOR THE PERIOD</b>		<b>578 822</b>	<b>1 348 021</b>

## SPECIAL ACCOUNT FOR THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION (IBE)

SCHEDULE 1 OF USE OF APPROPRIATIONS AND UNOBLIGATED BALANCE  
FOR THE FINANCIAL PERIOD 1st JANUARY to 31th October2014  
OCTOBER

(Expressed in Dollar US)

APPROPRIATION LINE / PROGRAMME CHAPTER	APPROPRIATIONS	EXPENDITURES				UNOBLIGATED BALANCE (to be obligated)	EXECUTION RATE CURRENT PERIOD*	GLOBAL EXECUTION RATE
		Disbursements	Unliquidated obligations period reporting	Unliquidated obligations futur period	Total Current period			
<b>I. PROGRAMME ACTIVITIES</b>								
<b>Line 1: Capacity development and support services to MS</b>	<b>1 270 300</b>	<b>518 795</b>	<b>9 237</b>	<b>221 676</b>	<b>528 033</b>	<b>520 591</b>	<b>41,6%</b>	<b>59,0%</b>
Capacity development programme	92 241	31 423	1 593	9 757	33 016	49 468	35,8%	46,4%
GASERC - Inclusive Schools Toolkit	18 801	-	-	-	-	18 801	0,0%	0,0%
Citizen & HR education (Bahrain)	72 500	1 848	-	-	1 848	70 652	2,5%	2,5%
Technical co-operation projects / support to member states	123 758	67 114	107	6 372	67 222	50 164	54,3%	59,5%
Learning outcomes in early grades: integration of curriculum, teaching materials, and assessments of education	963 000	418 410	7 537	205 547	425 947	331 506	44,2%	65,6%
<b>Line 2: Clearing-house and information management</b>	<b>500 917</b>	<b>278 435</b>	<b>10 017</b>	<b>151 853</b>	<b>288 451</b>	<b>60 613</b>	<b>57,6%</b>	<b>87,9%</b>
Resource Bank and Observatory of educational trends	77 069	50 267	67	10 797	50 334	15 937	65,3%	79,3%
Documentation and Information	30 861	11 190	27	6 468	11 217	13 177	36,3%	57,3%
Development of IBE web site	392 987	216 978	9 923	134 588	226 900	31 499	57,7%	92,0%
<b>Line 3: Curriculum research and Policy dialogue</b>	<b>522 332</b>	<b>259 338</b>	<b>305</b>	<b>255 803</b>	<b>259 643</b>	<b>6 887</b>	<b>49,7%</b>	<b>98,7%</b>
Research	374 271	151 725	135	217 057	151 860	5 354	40,6%	98,6%
Publications	148 061	107 613	170	38 746	107 783	1 533	72,8%	99,0%
<b>PROGRAMME ACTIVITIES (I)</b>	<b>2 293 549</b>	<b>1 056 568</b>	<b>19 559</b>	<b>629 332</b>	<b>1 076 127</b>	<b>588 091</b>	<b>46,9%</b>	<b>74,4%</b>
<b>II. GOVERNING BOARD / GEN. ADMIN./ INSTITUTIONAL DEV.</b>					-			
<b>Line 1 : IBE Council / Steering Committee</b>	<b>80 000</b>	<b>54 244</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>54 244</b>	<b>25 756</b>	<b>67,8%</b>	<b>67,8%</b>
<b>Line 2 : General operating costs</b>	<b>153 711</b>	<b>104 024</b>	<b>17 761</b>	<b>24 103</b>	<b>121 785</b>	<b>7 823</b>	<b>79,2%</b>	<b>94,9%</b>
<b>Line 3 : Institutional development: COE / Coordination &amp; prog dev.</b>	<b>170 757</b>	<b>133 883</b>	<b>262</b>	<b>27 186</b>	<b>134 145</b>	<b>9 426</b>	<b>78,6%</b>	<b>94,5%</b>
CoE, Coordination and prog dev	148 975	115 559	262	25 091	115 821	8 062	77,7%	94,6%
Resource mobilization activities	21 782	18 324	-	2 095	18 324	1 364	84,1%	93,7%
<b>GOVERNINT BOARD, GEN.ADMIN. &amp; INST. DEV (II)</b>	<b>404 468</b>	<b>292 151</b>	<b>18 023</b>	<b>51 289</b>	<b>310 174</b>	<b>43 005</b>	<b>76,7%</b>	<b>89,4%</b>
<b>STAFF COSTS (III)</b>	<b>2 010 360</b>	<b>1 492 898</b>	<b>3 221</b>	<b>41</b>	<b>1 496 119</b>	<b>514 201</b>	<b>74,4%</b>	<b>74,4%</b>
<b>PROGRAMME EXECUTION (I + II + III)</b>	<b>4 708 377</b>	<b>2 841 617</b>	<b>40 803</b>	<b>680 662</b>	<b>2 882 420</b>	<b>1 145 297</b>	<b>61,2%</b>	<b>75,7%</b>





UNESCO/BIE/C.64/Inf.2  
Geneva, 26 January 2015  
Original: English

## *A 90 Year Quest for Excellence in Education !*

**SIXTY-FOURTH SESSION OF THE  
COUNCIL OF THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

Geneva, 28 – 30 January 2015

**PRE-FINAL ACCOUNTS ON 31 DECEMBER 2014**

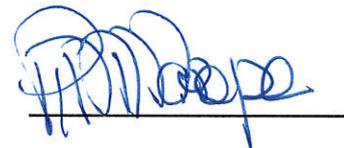




**INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION (IBE)**  
**INTERIM FINANCIAL STATEMENT I & II\***  
**FOR THE FINANCIAL PERIOD 1st JANUARY TO 31st DECEMBER 2014**

The Financial Statement I,II and Schedule 1 as at 31st DECEMBER 2014  
are :

Marope MMANTSETSA  
Director  
International Bureau of Education



26/01/2015

**STATEMENT I**  
**INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

**INTERIM STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31/12/2014**

	31/12/2014	31/12/2013
	<i>USD</i>	<i>USD</i>
<b>ASSETS</b>		
<b>Current Assets</b>		
Cash and cash equivalents	29 721	49 907
Short-term investment	828 598	732 807
Accounts receivable (non-exchange transactions)	-	-
Accounts receivable (exchange transactions)	5 855	17 263
Inventories	-	-
Advance payments	37 288	10 859
Other current assets	4 435 219	4 620 116
<b>Total Current Assets</b>	<b>5 336 681</b>	<b>5 430 952</b>
<b>Non Current Assets</b>		
Accounts receivable- (non-exchange transactions)	-	-
Long-term investments	-	-
Property, plant and equipment	36 325	35 509
Intangible assets	-	-
Other non-current assets	-	-
<b>Total non current assets</b>	<b>36 325</b>	<b>35 509</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>5 373 006</b>	<b>5 466 461</b>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>Current Liabilities</b>		
Accounts payable	25 611	107 658
Employee benefits	19 094	40 437
Transfers Payable	-	-
Conditions on voluntary contributions	-	-
Advance receipts	1 481 726	1 987 846
Other current liabilities	42	770
Interfund/Intercompany balances	-	-
<b>Total current liabilities</b>	<b>1 526 473</b>	<b>2 136 711</b>
<b>Non-current liabilities</b>		
Employee benefits	134 481	134 481
Borrowings	-	-
Other non-current liabilities	-	-
<b>Total non-curent liabilities</b>	<b>134 481</b>	<b>134 481</b>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>1 660 954</b>	<b>2 271 192</b>
<b>NET ASSETS</b>	<b>3 712 052</b>	<b>3 195 269</b>
<b>NET ASSETS/EQUITY</b>		
Surplus for the period	516 783	1 348 021
Reserves movements	-	6 575
Reserves and fund balances	3 195 269	1 840 673
<b>NET ASSETS</b>	<b>3 712 052</b>	<b>3 195 269</b>

INTERIM STATEMENT

**STATEMENT II**  
**INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

**INTERIM STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE**  
**FOR THE PERIOD ENDED 31/12/2014**

	31/12/2014 <i>USD</i>	31/12/2013 <i>USD</i>
<b>REVENUE</b>		
UNESCO Financial Allocation	1 765 600	1 742 200
Voluntary contributions - Extra-Budgetary	2 326 137	2 530 089
In-kind contributions	770 190	742 643
Other revenue producing activities	57 087	46 055
Other revenue	78 452	138 909
Finance revenue	15 505	8 004
<b>TOTAL REVENUE</b>	<b>5 012 971</b>	<b>5 207 900</b>
<b>EXPENSES</b>		
Employee benefits expenses	2 609 439	2 088 435
Consultants/external experts and mission costs	199 667	221 062
Grants & other transfers	348 335	223 564
Supplies, consummables & other running costs	1 142 261	1 099 453
Contracted services	159 088	209 837
Depreciation and armotization	15 786	12 655
Other expenses	17 522	
Finance Costs	4 090	4 873
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>4 496 188</b>	<b>3 859 879</b>
<b>SURPLUS FOR THE PERIOD</b>	<b>516 783</b>	<b>1 348 021</b>

INTERIM STATEMENT

## INTERIM SPECIAL ACCOUNT FOR THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION (IBE)

2014

SCHEDULE 1 OF USE OF APPROPRIATIONS AND UNOBLIGATED BALANCE  
FOR THE FINANCIAL PERIOD 1st JANUARY to 31th December

(Expressed in Dollar US)

APPROPRIATION LINE / PROGRAMME CHAPTER	APPROPRIATIONS		EXPENDITURES		GLOBAL EXECUTION RATE
	Appropriation approved by council	Revised (budget to be obligated)	Unliquidated obligations futur period	Total Current period	
<b>I. PROGRAMME ACTIVITIES</b>					
<b>Line 1: Capacity development and support services to MS</b>	<b>1 273 360</b>	<b>1 270 390</b>	<b>104 542</b>	<b>781 236</b>	<b>69,7%</b>
Capacity development programme	92 241	92 241	1 077	41 410	46,1%
GASERC - Inclusive Schools Toolkit	18 800	18 800	-	-	0,0%
Citizen & HR education (Bahrain)	76 333	72 500	-	1 848	2,5%
Technical co-operation projects / support to member states	122 986	123 849	1 436	97 813	80,1%
Learning outcomes in early grades: integration of curriculum, teaching materials, and assessments of education	963 000	963 000	102 029	640 165	77,1%
<b>Line 2: Clearing-house and information management</b>	<b>384 810</b>	<b>419 269</b>	<b>88 728</b>	<b>293 292</b>	<b>91,1%</b>
Resource Bank and Observatory of educational trends	76 867	77 069	898	61 045	80,4%
Documentation and Information	30 747	30 861	555	21 124	70,2%
Development of IBE web site	277 196	311 339	87 275	211 123	95,8%
<b>Line 3: Curriculum research and Policy dialogue</b>	<b>735 105</b>	<b>795 344</b>	<b>240 938</b>	<b>334 632</b>	<b>72,4%</b>
Research	449 362	443 540	221 079	208 364	96,8%
Publications	285 743	351 804	19 859	126 268	41,5%
<b>PROGRAMME ACTIVITIES (I)</b>	<b>2 393 275</b>	<b>2 485 003</b>	<b>434 208</b>	<b>1 409 160</b>	<b>74,2%</b>
<b>II. GOVERNING BOARD / GEN. ADMIN./ INSTITUTIONAL DEV.</b>					
<b>Line 1 : IBE Council / Steering Committee</b>	<b>80 000</b>	<b>80 000</b>	<b>21 628</b>	<b>54 833</b>	<b>95,6%</b>
<b>Line 2 : General operating costs</b>	<b>150 000</b>	<b>153 712</b>	<b>608</b>	<b>146 585</b>	<b>95,8%</b>
<b>Line 3 : Institutional development: COE / Coordination &amp; prog dev.</b>	<b>169 140</b>	<b>171 072</b>	<b>8 133</b>	<b>153 912</b>	<b>94,7%</b>
<b>GOVERNINT BOARD, GEN.ADMIN. &amp; INST. DEV (II)</b>	<b>399 140</b>	<b>404 784</b>	<b>30 369</b>	<b>355 330</b>	<b>95,3%</b>
<b>STAFF COSTS (III)</b>	<b>2 010 360</b>	<b>2 010 360</b>	<b>2 915</b>	<b>1 773 182</b>	<b>88,3%</b>
<b>PROGRAMME EXECUTION (I + II + III)</b>	<b>4 802 775</b>	<b>4 900 147</b>	<b>467 492</b>	<b>3 537 672</b>	<b>81,7%</b>

UNESCO/BIE/C.64/3

16 يناير/كانون الثاني 2015

الأصل: بالإنجليزية



## 90 عاما في خدمة التميز في التعليم!

الدورة الرابعة والستون لمجلس المكتب الدولي للتربية

جنيف، من 28 إلى 30 يناير/كانون الثاني 2015

برنامج الأنشطة والميزانية المقترحة لعام 2015

ترجمت هذه الوثيقة بتمويل من برنامج الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو، وذلك باستجابة مشكورة من وفد المملكة العربية السعودية الدائم لدى اليونسكو.

# 5





## المكتب الدولي للتربية 90! عاما في خدمة التميز في التعليم

ترجمت هذه الوثيقة بتمويل من برنامج الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم اللغة العربية في اليونسكو، وذلك باستجابة  
مشكورة من وفد المملكة العربية السعودية الدائم لدى اليونسكو.



# IBE

UNESCO  
International  
Bureau of  
Education

## بيان المحتويات

أولاً- السياق البرنامجي

ثانياً- النتيجة المنشودة 1: تعزيز قدرات الأفراد والمؤسسات على تصميم عمليات مناهج من نوعية جيدة وتطويرها وتنفيذها، ودعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتنقيحها

ثالثاً- النتيجة المنشودة 1-أ: تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلم من جودة عالية ومتصلين بالتنمية

رابعاً- النتيجة المنشودة 2: إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلم والتقييم

خامساً- التطور المؤسسي والتنظيمي

سادساً- الميزانية

سابعاً- المرفق 1: الهيكل التنظيمي لعام 2015

النهوض بالتعليم الجيد للجميع ورسم ملامح جدول الأعمال الدولي المقبل للتعليم

**النتيجة المنشودة 2:**

إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلم والتقييم

وعلى مستوى المعاهد، يسترشد البرنامج المقترح عام 2015 كذلك باستراتيجية المكتب وبرنامج العمل للفترة 2012-2017 وبضرورة تسريع وتيرة التقدم نحو الوصول إلى مرتبة مركز عالمي للتميز في مجال المناهج الدراسية والمسائل ذات الصلة، والحفاظ عليها.

وسيتيم إسراع وتيرة التقدم من خلال زيادة التركيز على ست مبادرات أساسية ينبغي أن يؤدي تطبيقها بشكل ناجح إلى تفعيل ثلاثة مجالات تركيز لاستراتيجية مركز التميز: تنمية القدرات والمساعدة الفنية، وإنتاج المعرفة وإدارتها، وحوار السياسات. وهذه المبادرات الست هي كالاتي:

**الابتكار والقيادة في المناهج الدراسية والتعلم (المعايير**

ووظيفة وضع المعايير). تهدف هذه المبادرة إلى إعادة تشكيل مفهوم المناهج وإعادة تنظيم وضعها باعتبارها عنصرا محوريا بالنسبة لحوارات وإجراءات التنمية على المستويين الوطني والعالمي؛ والقيام بذلك في سياق أهداف التنمية المستدامة لما بعد عام 2015. كما تهدف إلى إعادة تنظيم وضع المناهج الدراسية كأداة لا غنى عنها لتفعيل السياسات المتعلقة بالتعلم مدى الحياة.

## أولا- السياق البرنامجي

تعرض هذه الوثيقة برنامج الأنشطة الذي يقترح المكتب الدولي للتربية (المكتب) تنفيذه خلال عام 2015 (ويشار إليه فيما بعد "البرنامج المقترح"). وهو يستند إلى الإنجازات التي سجلت خلال عام 2014. ويسعى أيضا إلى زيادة تركيز المكتب، وتعميق تأثيره لا سيما في الميدان، وتعزيز دليل هذا التأثير.

وباعتبار المكتب من معاهد الفئة الأولى التابعة لليونسكو، فإن برنامجه المقترح يتماشى والوظائف الأساسية لليونسكو ويسترشد بمحاور العمل الرئيسية وبالنتائج التي ينشدها المكتب خلال الفترة 2014-2017 كما هو وارد في الوثيقة 37 م/5. ولذلك فإن عرضه يُنظم وفقا لنتائج المكتب المنشودة.

### محور العمل الرئيسي 1

مساندة الدول الأعضاء في تطوير نظم التعليم لتعزيز التعلم الجيد والجامع مدى الحياة لصالح الجميع

**النتيجة المنشودة 1:**

تعزيز قدرات الأفراد والمؤسسات على تصميم عمليات مناهج من نوعية جيدة وتطويرها وتنفيذها، ودعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتنقيحها

### النتيجة المنشودة 1-أ<sup>1</sup>:

تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلم من جودة عالية ومتصلين بالتنمية

### محور العمل الرئيسي 3

<sup>1</sup> تم تعميم النتيجة المنشودة 1-أ في عمل المكتب في عام 2014.

أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالتعليم وتعزيز موقع المكتب كمركز التميز في مجالي المناهج الدراسية والتعلم.

**التطور المؤسسي والتنظيمي** (وظيفة بناء القدرات بالنسبة للمكتب). ترمي هذه المبادرة إلى تعزيز قدرات المكتب على تنفيذ استراتيجية مركز التميز، والنهوض بالولاية الملقاة على عاتقه بشكل فعال.

**القضايا الحاسمة في المناهج والتعلم (مختبر وظيفة الأفكار).** تهدف هذه المبادرة إلى تطوير الأطر والمبادئ التوجيهية والنماذج الخاصة بالمناهج الدراسية للمجالات التي تشهد ارتفاع الطلب والتي تتمتع فيها الدول الأعضاء بخبرة محدودة و/ أو المجالات التي لا تحرز فيها الدول الأعضاء التقدم المنشود.

**خلق المعرفة وإدارتها في مجالي المناهج الدراسية والتعليم** (وظيفة تبادل المعلومات). ترمي هذه المبادرة إلى تحسين الوصول المادي والفني إلى المعرفة القائمة على الأدلة اللازمة لتوجيه عمليات تصميم المناهج وتطويرها، والتعلم أيضا. وسيتحقق ذلك من خلال ترجمة نتائج أحدث الأبحاث العلمية إلى لغة يسهل استيعابها وتجعل الآثار المترتبة على السياسات والممارسات واضحة. كما سيتم القيام بذلك من خلال إتاحة المعرفة عن طريق المطبوعات وتكنولوجيا المعلومات.

**التعزيز المنهجي للجودة والجدوى الإنمائية للتعليم والتعلم** (وظيفة بناء القدرات). تهدف هذه المبادرة إلى تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العراقيل الحرجة التي تحول دون العمل بصورة منصفة على توفير تعليم جيد ومجدي من الناحية الإنمائية وفرص تعلم فعال مدى الحياة.

**القيادة من أجل حوار عالمي بشأن المناهج والتعلم** (وظيفة القيادة الفكرية). يكمن الهدف من وراء هذه المبادرة في تنظيم المؤتمر الدولي للتربية والنهوض به لتعزيز وضع المكتب كجهة فعالة وأساسية تساهم في تحقيق

## ثانياً - النتيجة المنشودة 1:

تعزيز قدرات الأفراد والمؤسسات على تصميم عمليات مناهج من نوعية جيدة وتطويرها وتبنيها، ودعم المبادرات المتعلقة بابتكار المناهج وإصلاحها وتبنيها

خلال عام 2015، سيعزز المكتب دوره في مجال القيادة الفكرية على المستوى العالمي، إضافة إلى الابتكار في المناهج والتعلم. وستقتضي ذلك إعداد ورقة أساسية لتوجيه نقلة نوعية في مجال المناهج الدراسية. وستسعى هذه الورقة على وجه التحديد، إلى إعادة بلورة مفهوم المناهج وتسيط الضوء على موقعها المركزي في الحوارات والإجراءات الإنمائية الوطنية والعالمية. كما سيتقود المكتب مشاركة عالمية بشأن النموذج المقترح من خلال شبكة من مؤسسات المناهج في الدول الأعضاء. وستتم تعزيز نوعية دورة الشهادة ومستواها وتغطيتها الجغرافية والنهوض بالدعم الفني لما بعد التدريب.

الأنشطة	الأثر المنشود	المخاطر	التخفيف من المخاطر
<p>1. قيادة نقلة نوعية في مجالات المناهج والتعلم والحوار العالمي بشأن النموذج المقترح</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إعداد ورقة توجيهية بشأن إعادة بلورة مفهوم المناهج وإعادة تنظيم وضعها</li> <li>• قيادة الحوار العالمي وبناء توافق الآراء إضافة إلى امتلاك المفهوم الجديد ومكاتبه الجديدة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• توسيع نطاق الرؤية والفهم بشأن المناهج وتجديدها وامتلاكها من قبل الدول الأعضاء</li> <li>• إعداد الدول الأعضاء لوثائق السياسات والأطر/ المبادئ التوجيهية الخاصة بالمناهج والبرامج الدراسية مسترشدة بالنموذج الجديد</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدم توازن المشاركة الإقليمية، وبالتالي الامتلاك</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• التواصل مع الكيانات الإقليمية (المجموعات الاقتصادية الإقليمية؛ والمكاتب ومراكز الفكر والتطوير، وغيرها) لعقد مشاورات إقليمية في التفاعلات الخاصة بها</li> </ul>

<p>■ ■</p>	<p>■ ■</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بداية ظهور القيمة المضافة للمكتب وأنباعه كما يتبين من المشاركة ودعم النموذج المقترح</li> </ul>	<p>2. تعزيز الشبكات والشركات العالمية من أجل المناهج والتعلم</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إنشاء دليل يتضمن رؤساء جميع مؤسسات ووكالات المناهج الوطنية</li> <li>• توسيع شبكة خريجي الشهادة التي أطلقت في عام 2014</li> <li>• تحديد جماعة الممارسين في مجال تطوير المناهج الدراسية كأداة لإنتاج المعرفة وتبادلها بشأن القضايا والاتجاهات والممارسات الخاصة بالمناهج الدراسية.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز مرونة عمل الدورات التدريبية ووتيرة انتهاء ذات طابع شخصي</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• انخفاض نسبة إكمال الدورة التدريبية بسبب عبء العمل</li> <li>• عدم اعتراف وزارات التربية والتعليم بدورة الشهادة واستخدامها لأغراض التحفيز المهني</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تولي خريجي الشهادة أدوار القيادة والإدارة في تنفيذ الابتكارات في مجال المناهج الدراسية</li> </ul>	<p>3. تعزيز جودة شهادة الدراسات العليا في تصميم المناهج الدراسية وتطويرها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تفتيح وتحديث الدورات الفعلية والإلكترونية</li> <li>• تعميق تدريب المعلمين لتسهيل الدورة بشكل أفضل</li> <li>• تحديث حزمة موارد المناهج الدراسية والمواد التدريبية للشهادة من أجل إضافة وحدات مواضيعية بشأن القضايا العامة والحالية في مجالي المناهج والتعلم</li> <li>• تتبع أثر دورات الشهادة في الميدان</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تكثيف تهيئة الموارد لأغراض المنح الدراسية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اقتناع الدول الأعضاء إلى الموارد الآتية لتحويل مشاركة موظفي وزارات التربية والتعليم والمؤسسات ذات الصلة في برنامج الماجستير</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إضفاء طابع مهني أعلى على عمليات تصميم المناهج وتطويرها</li> </ul>	<p>4. الارتقاء بدورة الشهادة إلى مستوى الماجستير.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الارتقاء بمستوى الشهادة بالاستعانة بمجموعة من الجامعات ومؤسسات تدريب المعلمين، في البداية من أفريقيا وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، ورعا الدول العربية وأمريكا الشمالية</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز الحوار مع وزارات التربية والتعليم بشأن أهمية اعتماد نهج منظم ومتواصل لإصلاح المناهج الدراسية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بقاء النهج التدريجية في مجال إصلاح المناهج راسخة ومستحكمة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحسين جودة المناهج الدراسية الوطنية</li> </ul>	<p>5. تقديم المساعدة الفنية المخصصة استنادا إلى احتياجات البلدان التي حددها المتدربون السابقون (إجراءات ما بعد التدريب) والسلطات الوطنية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• استكشاف مصادر محتملة للمنهج الدراسية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• افتقار الدول الأعضاء إلى الموارد اللازمة لنمويل مشاركة موظفي وزارات التربية والتعليم والمؤسسات ذات الصلة في برامج الشهادة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اقتراب الكفاءة المرجحة اللازمه لقيادة تغيير المناهج الدراسية وإدارتها وتقييمها بشكل مناسب من المستوى المطلوب</li> </ul>	<p>6. الحفاظ على التغطية الجغرافية لدورة الشهادة وتوسيع نطاقها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تنفيذ دورات الشهادة في أفريقيا (النسخة الرابعة) وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (النسخة السادسة)</li> <li>• التحضير لتوسيع نطاق التغطية ليشمل الدول العربية وآسيا اعتبارا من عام 2016</li> </ul>

وسيمالج المكتب أيضا القضايا الحاسمة في المناهج الدراسية من خلال وضع أطر ومبادئ توجيهية ونماذج خاصة بالمناهج في الحالات التي تشهد ارتفاع الطلب والتي تتمتع فيها البلدان بجزرة محدودة. وخلال عام 2015، سينصب تركيز المكتب على ثلاثة مجالات حاسمة فحسب، وهي: القراءة في الصفوف الأولى، والتعليم من أجل المواطنة العالمية، والرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة. وإضافة إلى ذلك، ستستخدم الدروس المستخلصة من التجارب لبدء إعداد خلاصة وافية من الاستراتيجيات والنهجيات لإدراج القضايا الحاسمة في المناهج والبرامج الدراسية دون تحميل المناهج الدراسية أكثر من طاقتها.

التخفيف من المخاطر	المخاطر	الأثر المنشود	الأنشطة
• تعزيز الحوار والدعم الفني للدول الأعضاء بشأن الاستراتيجيات والممارسات الفعالة لتعميم	• عدم الاستقرار السياسي في البلدان المشاركة قد يعيق مسيرة التقدم	• بداية تحسن نتائج تعلم الطلاب	7. تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تصميم المناهج الدراسية وتطويرها في مجال القراءة في الصفوف الأولى تنفيذ السنة الثانية من المشروع الذي مدته ثلاث سنوات، نتائج التعلم في القراءة في الصفوف الأولى (2013-2016)، بالتعاون مع الشراكة العالمية من أجل التعليم، وذلك لدعم بوركينا فاسو والنيجر والسنغال في جهودها الهادفة إلى تحسين القراءة لدى الطلاب في السنوات الثلاث الأولى من التعليم الابتدائي. وتشمل الأنشطة المزمع تنفيذها في عام 2015 ما يلي:
• اعتماد الدول الأعضاء لنهج موضوعي في مجال التعليم من أجل المواطنة العالمية	• تحسين قاعدة المعرفة بشأن التعليم والتعلم على القراءة والكتابة لوزارات التربية والتعليم الثالث	• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تطوير التعليم من أجل المواطنة العالمية وتعميمه في مآهجها الدراسية	التسعال: تنظيم ورشات عمل بشأن إعداد مبادئ توجيهية أحادية وثائية للغة لتدريس القراءة/ الكتابة، ووحدات تدريب المعلمين على طرق التدريس والقراءة والفريسية، وبشأن تنفيذ ورشات عمل بشأن إعداد وحدات لدراسة اللغة لتدريس القراءة/ الكتابة، ووحدات تدريب المعلمين قبل الخدمة، ودليل إضافي يتعلق باستخدام الوحدات والدرجات التدريبية حول الاستخدام النفعال للوحدات والدليل؛ وقيادة حملة للتوعية بأهمية القراءة بالنسبة لجودة التعليم. بوركينا فاسو: إجراء ورشات عمل بشأن إعداد وحدة لتدريب المعلمين على القراءة، ودليل يخصص تعليم القراءة/ الكتابة، وجموعة أدوات للمعلمين؛ وتكيف المناهج الحالية لمعالجة مشاكل القراءة؛ وقيادة ورشة عمل لتنقيح المواد التعليمية. تصميم أدوات بسيطة للتقييم المستمر للمعلمين لمتبع تحسين نتائج تعلم الطلاب
• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تطوير التعليم من أجل المواطنة العالمية وتعميمه في مآهجها الدراسية	• تعزيز قدرات الدول الأعضاء لنهج موضوعي في مجال التعليم من أجل المواطنة العالمية	• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تطوير التعليم من أجل المواطنة العالمية وتعميمه في مآهجها الدراسية	8. تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تصميم وتطوير مناهج تتعلق بالتعليم من أجل المواطنة العالمية
• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تطوير التعليم من أجل المواطنة العالمية وتعميمه في مآهجها الدراسية	• تعزيز قدرات الدول الأعضاء لنهج موضوعي في مجال التعليم من أجل المواطنة العالمية	• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تطوير التعليم من أجل المواطنة العالمية وتعميمه في مآهجها الدراسية	• الاستعانة من البحوث التي أجريت وتوجيهها تحت إطار النتيجة المنشودة 2، ووضع أطر عامة للتكيفها وتجريبها والتحقق منها في بلدان آسيا والمحيط الهادئ في شراكة مع مركز آسيا والمحيط الهادئ للتربية من أجل التفاهم الدولي ومعهد الهانغا غاندي. (يوكد لاحقاً)

التعليم من أجل المواطنة الصاحبة			
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تصميم وتنفيذ مناهج عالية الجودة شاملة تتعلق بالرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة</li> </ul>	<p>9. تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تصميم المناهج المتعلقة بالرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة، وتطويرها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تصميم واختيار المناهج المتعلقة بالرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة والبدء التوجيهية الخاصة بالمعلمين في 1-2 من بلدان وسط أفريقيا في شراكة مع شركة نستله (Nestlé) واتساق مع "إطار عمل موسكو للعمل والتعاون. تسخير ثروة الأمم" (2010) (تؤكد لاحقاً).</li> </ul>

## ثالثاً- النتيجة المنشودة 1-أ:

### تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل ومعالجة العوائق النظامية التي تحول دون توفيرها بشكل منصف لتعليم وتعلم من جودة عالية ومتصلين بالتمثيلية

ثمة جزء أساسي من ولاية المكتب يكمن في دعم الجهود التي تبذلها الدول الأعضاء لتحسين نتائج التعلم بصورة منصفة من خلال مناهج تتسم بجودة عالية وتتجاوب مع السياق. وفي الوقت ذاته، يتر المكاتب بأن التنفيذ الناجح والوثق للمناهج يتوقف على الأداء الفعال لأجزاء أخرى من نظام التعليم. وفضلا عن ذلك، ترتبط المناهج ارتباطا وثيقا بمعظم العناصر الحاسمة الأخرى لنظام التعليم، إن لم يكن كلها. ومن ثم فإنه يمكن تقييد مناهج ممتاز على نحو خطير بفعل: قلة المعلمين المؤهلين لتنفيذها؛ وبيئات التعليم والتعلم المادية التي تكون غير مناسبة لتنفيذها؛ ونظام تقييم يخفق في تقييم محتوى المناهج؛ والظروف النفسية والاجتماعية التي تجعل المتعلمين غير فعالين في مجال التعلم؛ وعدم فعالية أسلوب التدريس وعمليات التعلم وغير ذلك. وضمان فعالية المناهج في دعم جودة التعليم، والحدوى بالنسبة للتنمية، والتعلم الفعال، يجب أن تكون المناهج راسخة في نظام تعليم يعمل جيدا. وفيما يتعلق بالمساهمة الرئيسية للمكتب في جهود اليونسكو الرامية إلى دعم جودة التعليم والتعلم مدى الحياة للجميع، وتكثيف المناهج الدراسية، سيقوم المكتب في عام 2015 بما يلي:

- تعزيز قدرات الدول الأعضاء على تحليل العوائق الحاسمة الأهمية التي تحول دون تنفيذها بشكل منصف لتعليم جيد وفرض تعلم فعالة، وتحديد وترتيبها بحسب الأولوية و تصميم إجراءات ووضعها وتنفيذها.

الأنشطة	الأثر المنشود	المخاطر	التخفيف من المخاطر
1. دعم إجراء تحليل منهجي للعوائق الحاسمة في 3 بلدان	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز قدرات الدول الأعضاء على إجراء تحليل منهجي للعوائق التي تحول دون تنفيذها بشكل منصف لتعليم جيد وفرض تعلم فعالة في 3 بلدان</li> <li>• تعزيز القرارات التنفيذية للدول الأعضاء على تصميم إجراءات تعزز جودة التعليم وفعالية التعلم، ووضعها وتنفيذها في 8 بلدان</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بطء وتيرة البلدان المشاركة</li> <li>• حدوث تغييرات متكررة في فترات عُمل القيادة في البلدان أو وقف الموارد</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اختيار مراكز وطنية أكثر استقرارا نسبيا في التعليم كجهات تنسيق للعمل</li> </ul>
2. دعم وضع وتنفيذ إجراءات لمعالجة العوائق المنهجية المحددة في 8 بلدان أحرقت بالفعل التحليل			
3. تحديث وتحسين قاعدة البيانات الخاصة بالممارسات الواعدة في مجال التحسين المنهجي لجودة التعليم وفعالية التعلم			
4. وضع ترتيبات للزامة مع مؤسستين تركزان على تحسين جودة التعليم والتعلم الفعال			

## رابعاً- النتيجة المنشودة 2:

إنشاء قاعدة معرفية سليمة من أجل توفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات القائمة على الأدلة في مجالات المناهج الدراسية والتعلم والتقييم

خلال عام 2015، سيعزز المكتب دوره كرائد فكري على المستوى العالمي في المسائل المتعلقة بالمناهج والتعلم. ويقتضي ذلك زيادة المعرفة التحليلية وقاعدة الأداة الضرورية لتوفير المعلومات اللازمة لاعتماد القرارات والممارسات بشأن المناهج الدراسية والتعلم والتقييم. وستتضاف الجهود أيضاً لتعزيز نشر المعرفة وتعميقها على الجمهور المستهدف مع إيلاء الأولوية للمتخصصين في المناهج الدراسية، والمعلمين والتعلميين وصانعي السياسات. وستشمل الأنشطة المحددة في إطار هذا الجزء من البرنامج خلق معرفة جديدة، وإدارة المعرفة الموجودة من أجل سد الفجوة القائمة بين خلق المعرفة وتطبيقها، ونشر المعرفة بطريقة فعالة، وتعزيز التنمية التحتية المادية لإدارة المعرفة.

الأنشطة	الأثر المنشود	المخاطر	التخفيف من المخاطر
<p>1. تعزيز عملية خلق معرفة جديدة وإعادة تركيبها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• بدء العمل بشأن التقرير العالمي عن المناهج والتعلم بغية إصداره خلال المؤتمر الدولي للتربية المزمع عقده مبدياً في عام 2016 وخلال كل دورة لاحقة للمؤتمر.</li> <li>• إجراء البحوث بشأن التعليم من أجل المواطنة العالمية والتوجهات المستقبلية (بالاشتراك مع الأنشطة المدرجة تحت إطار النتيجة المنشودة 1) وبالتعاون مع فريق البحث والاستشراف في مجال التعليم في مقر اليونسكو ومعهد الهانغا غاندي.</li> <li>• إعادة توجيه مجلة "مستقبلات" للتركيز على المناهج الدراسية والتعلم والتقييم، وإعادة تسميتها بشكل ملائم، ومواءمة صورتها المادية مع صورة المكتب، والاستمرار في نشرها.</li> <li>• المحافظة على سلسلة الممارسات التربوية من خلال إصدار كتيبين في عام 2015، وإتاحة منشورين بشأن القضايا ذات الصلة بالمناهج والتعلم.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• توسيع المعرفة التحليلية وقاعدة الأداة التي يمكن للدول الأعضاء استخدامها لتوجيه عمليات تطوير المناهج الدراسية و المواد المتعلقة بالمناهج</li> </ul>		

		<p><b>2. تعزيز وظيفة المكتب الخاصة بتبادل المعلومات</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• بدء دور الوساطة في إجراء أحدث الأبحاث العلمية بشأن التعلّم والتعليم والمناهج، وتطوير المناهج وتقييمها، والحفاظ على هذا الدور</li> <li>• الاستمرار في إعداد التنبهات مرة كل أسبوعين مع التركيز على المناهج الدراسية والتعلّم</li> <li>• توسيع مجموعة المناهج الإلكترونية لكي تشمل 250 مادة جديدة والحفاظ على الفهرس الإلكتروني لوثائق المكتب ومشتوراته (IBEDOCs) بإضافة 200 سجل على الأقل في عام 2015</li> <li>• بدء وضع الشكل الرقمي لمجموعة المكتب الخاصة بالمكتب المدرسية التاريخية بغية وضع فهرس للمواد التي ستوضع في شكلها الرقمي بحلول نهاية عام 2015</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحسّن الوصول الفعلي إلى المعرفة وقاعدة الأداة والمواد التي تحتاجها الدول الأعضاء لتحسين التعلّم والتعليم وعمليات تطوير المناهج الدراسية</li> </ul>	<p><b>3. تعزيز قدرات المكتب على إدارة المعرفة</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز منصة تكنولوجيا المعلومات للاحتفاظ بالمعرفة التي يتم خلقها و / أو يؤدي المكتب دور الوسيط فيها، ونشرها بطريقة أكثر كفاءة وفعالية</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اتباع توافق الآراء العالمي بشأن التوجهات الرئيسية وتحولات المناهج الرئيسية التي يموج لها المكتب في مجالات المناهج والتعلّم والتقييم، وامتلاكها</li> </ul>	<p><b>4. تحسين صورة المكتب الخارجية والتواصل على الإنترنت</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تجديد موقع المكتب على الإنترنت من أجل التواصل بشكل جيد بشأن الرؤية والاستراتيجيات والمراجع ومجالات التركيز، والمبادرات الرئيسية والمخرجات الرئيسية، وغير ذلك.</li> <li>• تعزيز الشبكات الإلكترونية التي سيستخدمها المكتب للمشاركة مع القادة الوطنيين المميزين بالمناهج بقيادة الحوار الفني معهم (بالترانس مع الأنشطة المدرجة تحت إطار النتيجة المنشودة 1)</li> </ul>

خلال عام 2015، سيعزز المكتب دوره باعتباره أمانة المؤتمر الدولي للتربية وسيدعم بشكل فعال الدول الأعضاء في التحضير للمؤتمر المقترح عقده ميدانياً في نوفمبر/تشرين الثاني 2016. وسيعمل المكتب تحت التوجيه الاستراتيجي للمجلس لضمان موامة المؤتمر إلى حد كبير مع الولاية الأساسية للمكتب، وتكسين جودة محتوى المؤتمر، وكعناية حوار عالي وأنشطة للمناصرة أكثر تأثيراً من خلال المؤتمر.

الأنشطة	الأثر المنشود	المخاطر	التخفيف من المخاطر
<p>5. تيسير العملية التحضيرية للمؤتمر</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إنشاء الدول الأعضاء لفرق عمل معني بالمؤتمر</li> <li>• اتخاذ الدول الأعضاء لقرار بشأن فترة المؤتمر وهيكله وإضافة إلى موضوعه نقاشياً مع الولاية الأساسية للمكتب ونتائج اجتماع كوريا لا بعد عام 2015</li> <li>• صياغة ورقة مفاهيمية لتوجيه المؤتمر</li> <li>• صياغة برنامج للمؤتمر</li> <li>• تحديد المشاركين الرئيسيين /الميسرين نقاشياً مع مشروع البرنامج</li> <li>• صياغة اتفاق بلد مضيف</li> <li>• تحديد الجهات المشاركة في عقد المؤتمر وفي تمويله</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• التوصل إلى توافق في الآراء بشأن فترة المؤتمر وهيكله وموضوعه</li> <li>• تأمين اتخاذ الميتين الرئيسيتين في اليونسكو لقرار (المجلس التنفيذي والمؤتمر العام)</li> <li>• تأمين التمويل اللازم للمؤتمر</li> <li>• تقديم الأعمال التحضيرية للمؤتمر بالسرعة المرجوة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدم اليقين فيما يتعلق بالتمويل اللازم قد يؤثر اتخاذ الميتين الرئيسيتين في اليونسكو لقرار في الوقت المناسب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز مشاركة ودعم البلد المضيف والدول الأعضاء</li> </ul>

## خامسا- التطور المؤسسي والتنظيمي

لا سبيل إلى تحقيق الأثر المتوقع من المكتب، والأهم من ذلك، إحراز التقدم المرصود باتجاه مركز التميز دون بذل جهود متضافرة تهدف إلى تعزيز قدرة التنفيذ لدى المكتب نفسه. وقد اتخذت الخطوة الأولى واللازمة بلوغ هذا الهدف خلال 2014 عندما قام المكتب بتوضيح المبادرات الأساسية التي سيعمل من خلالها على تفعيل استراتيجية مركز التميز وإسراع وتيرة التقدم نحو رتبة مركز التميز. وخلال عام 2015، سينصب التركيز على تمكين المكتب من تحسين عملية تنفيذه وآثاره. وعلى وجه التحديد، سيقوم البرنامج المقترح بما يلي: إعادة تنظيم وضع المكتب بشكل مناسب في القطاع، وإعادة تنظيم وضع المكتب من الناحية الاستراتيجية في الحوار الإنمائي الوطني والعالمي، وإعادة تنظيم الموارد البشرية وقاعدة الخبرات وتوسيعها، وتنويع الشراكات الاستراتيجية للمكتب وتوسيعها، وتنويع الموارد المالية للمكتب وتوسيعها؛ وتعزيز ضمان الجودة؛ وتعزيز القدرات على جمع الأدلة على آثار البرامج، لا سيما على المستوى الميداني.

الأنشطة	الأثر المنشود	المخاطر	التخفيف من المخاطر
1. مواهمة الهيكل التنظيمي مع المبادرات الأساسية اللازمة لتفعيل استراتيجية مركز التميز	تحسين الكفاءة الفنية للمكتب وفعالته	استنزاف جهود الأمانة لتعنية الموارد المالية والشركاء الاستراتيجيين وقتا طويلا حتى تستمر الدول الأعضاء في الاستجابة ببطء لطلب المكتب للموارد المالية والبشرية.	• تقليل الأنشطة المنفذة في عام 2015
1. مواهمة الهيكل التنظيمي مع المبادرات الأساسية اللازمة لتفعيل استراتيجية مركز التميز	تحسين الكفاءة الفنية للمكتب وفعالته	استنزاف جهود الأمانة لتعنية الموارد المالية والشركاء الاستراتيجيين وقتا طويلا حتى تستمر الدول الأعضاء في الاستجابة ببطء لطلب المكتب للموارد المالية والبشرية.	• تقليل الأنشطة المنفذة في عام 2015

1. مواهمة الهيكل التنظيمي مع المبادرات الأساسية اللازمة لتفعيل استراتيجية مركز التميز
- انظر الميكل التنظيمي الجديد (انظر المرفق 1)
  - تعزيز العمليات المؤسسية الأساسية، خاصة الاتصالات وتدفق المعلومات، وتدفق العمل وتوزيع عبء العمل، وتبادل المعرفة

## 2. تعزيز قاعدة الخبرة وقدرات التنفيذ تماشياً مع المطالب الفنية لبرامج العمل لممكن:

- الابتكار والقيادة في مجالي المناهج والتعلم
- تعيين: موظف مشاريع مستتب (تعيين مرتبط بمشروع – موظف ف-1)
- طلب موظفين معارفين من الدول الأعضاء (ف-4): الرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة، والتعليم من أجل المواطنة العالمية، والتعليم الشباب
- طلب موظف برامج مبتدئ من الدول الأعضاء: تصميم المناهج وتطويرها
- توظيف مستشار (ين) بدرجة (ف-4، ف-5): الرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة، والتعليم من أجل المواطنة العالمية، والمناهج والتقييم والتقدير

### • خلق المعرفة وإدراجها

- تعيين: موظف مسؤول عن الاتصالات (تعيين مرتبط بمشروع – موظف ف-3)
  - طلب موظفين معارفين من الدول الأعضاء (ف-4): علم التعلم، وعلم المكتبات والمعلومات، وخلق المعرفة في مجالي المناهج والتعلم.
  - طلب موظف برامج مبتدئ من الدول الأعضاء: مجموعة الكتب المدرسية التاريخية، ووسائل التواصل الاجتماعي والجمعيات الإلكترونية.
  - توظيف مستشار (ين): تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.
- تقدم العمل التحضيري للمؤتمر الدولي للتربية

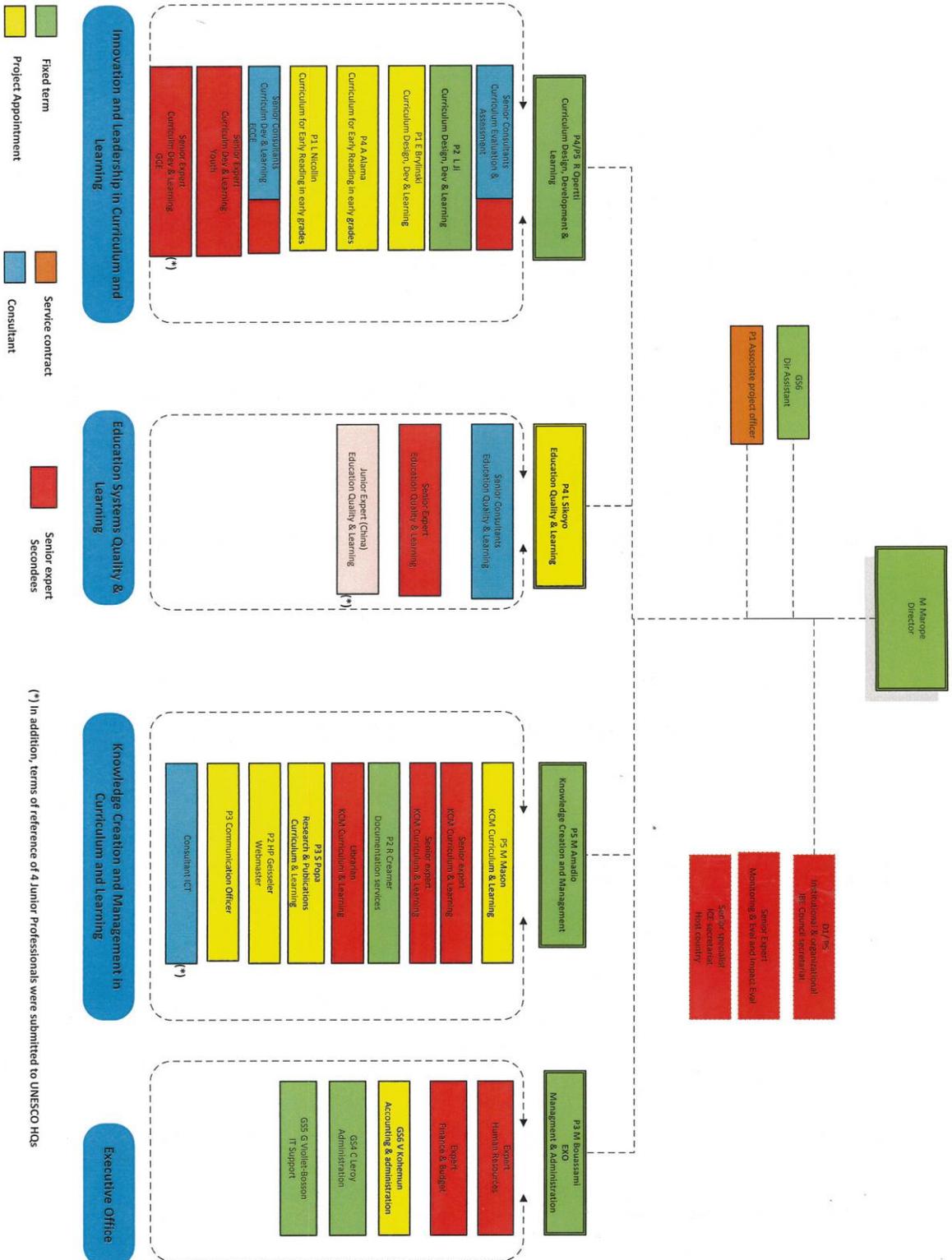
- وضع أمانة المؤتمر تحت الإشراف المباشر للمديرة
  - الحصول، من البلد المضيف، على متخصص في مجال التربية والتعليم بدرجة ف-5 لدعم أمانة المؤتمر
  - تشكيل فريق يؤدي دور الأمانة
- الدعم المهني لجهود الدول الأعضاء الهادفة إلى تقديمها بشكل منصف لتعليم جيد وفرص تعلم فعالة

- تعيين متخصص في مجال التربية والتعليم بدرجة ف-4
- طلب موظفين معارفين من الدول الأعضاء بدرجة (ف-4 وف-3)
- تعيين مستشار (بين) بدرجة ف-5 للدعم الفريق.

<p>•</p>	<p>•</p>	<p>•</p>	<p>3. تعزيز ضمان جودة البرامج وتقييم أثرها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع آليات لجمع الأدلة على أثر البرامج ورضا الطابع المؤسسي عليها</li> <li>• توضيح ضمان جودة جميع المخرجات الرئيسية للمكتب ورضا الطابع المؤسسي عليها</li> </ul>
<p>•</p>	<p>•</p>	<p>•</p>	<p>4. إعادة تنظيم وضع المكتب بشكل مناسب داخل القطاع وداخل اليونسكو</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• العمل، بدعم من المدير العام المساعد، على توضيح دور القيادة وللمساندة الذي يضطلع به المكتب في المناهج والتعلم، وقيادة اذواجية الجهود</li> <li>• العمل، بدعم من المدير العام المساعد والمديرة، على توضيح دور القيادة وللمساندة الذي يضطلع به المكتب في اليونسكو</li> <li>• بلورة آليات تعاون مع مديري المعاهد الأخرى، لا سيما معهد اليهاتما غاندي، ومديري الأقسام الأخرى في قطاع التعليم</li> </ul>
<p>•</p>	<p>•</p>	<p>• تزايد عدد الشركاء الأساسيين وتوسعهم • تحسن التفاعل مع البلد المضيف ومؤسساته إلى حد كبير</p>	<p>5. تنويع قاعدة الشركاء الاستراتيجيين للمكتب وتوسيعها مع التركيز على:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• البلد المضيف أولاً وقبل كل شيء</li> <li>• مؤسسات الدول الأعضاء</li> <li>• المنظمات المهنية</li> <li>• القطاع الخاص</li> <li>• المؤسسات</li> </ul>
<p>•</p>	<p>•</p>	<p>• تزايد الدعم المالي من البلد المضيف، والدول الأعضاء الأخرى، والمؤسسات والقطاع الخاص</p>	<p>6. تنويع مصادر التمويل الخاصة بالمكتب وتوسيعها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• حشد المساهمات المالية الأساسية من الدول الأعضاء التي هي من غير المساهمين في الوقت الحالي</li> <li>• حشد مساهمات مالية أساسية إضافية من الدول الأعضاء المساهمة بدءاً بالبلد المضيف والبلد الذي يتولى الرئاسة</li> <li>• بدء تمويل القطاع الخاص لبرامج محددة للمكتب</li> <li>• بدء تمويل المؤسسات لبرامج محددة للمكتب</li> </ul>

بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية	أولا- المخصصات (الالتزامات)
	أولا. أنشطة البرنامج
2'185'525	أولا-1. الأنشطة المنفذة تحت إطار النتائج المنشودة 1
1'427'168	أولا-2. الأنشطة المنفذة تحت إطار النتائج المنشودة 2
<b>3'612'693</b>	<b>المجموع، أولا</b>
	ثانيا. مجلس الإدارة/ الإدارة العامة/ التطور المؤسسي
80'000	ثانيا-1. المجلس/اللجنة التوجيهية التابعين للمكتب
260'000	ثانيا-2. تكاليف التشغيل
160'000	ثانيا-3. مكتب المديرية
<b>500'000</b>	<b>المجموع، ثانيا</b>
<b>4'112'693</b>	<b>المجموع أولا + ثانيا</b>
1'916'883	ثالثا. تكاليف الموظفين (الوظائف الثابتة)
<b>6'029'576</b>	<b>مجموع المخصصات</b>
	رابعا. الموارد المقيدة للحساب الخاص
1'762'400	المساهمة المالية لليونسكو
1'613'765	المساهمات الطوعية
1'815'689	الموارد من خارج الميزانية
1'185'213	المبالغ المرحلة والاحتياطيات لعام 2014، واسترداد التكاليف لعام 2014
<b>6'377'067</b>	<b>مجموع الموارد</b>

# المرفق 1: الهيكل التنظيمي لعام 2015



## **Appropriation Resolution N° 1/2015**

**The Council of the IBE,**

**Having examined** the proposals of the Director of the IBE for activities in 2015 contained in document UNESCO/BIE/C.64/3,

**Decides that,**

- a) For the financial period from 1 January to 31 December 2015, a total amount of US\$6'029'576 is allocated for the purpose mentioned in the Appropriation Resolution table as follows:

### **I. ALLOCATIONS (Commitments)**

in US\$

<b>I. PROGRAMME ACTIVITIES</b>	
<b>I-1 Activities under Expected Results I</b>	<b>2'185'525</b>
<b>I-2 Activities under Expected Results II</b>	<b>1'427'168</b>
<b>TOTAL I</b>	<b>3'612'693</b>
<b>II. Governing Board/Gen. Adm./Institutional Dev.</b>	
II-1 IBE Council/Steering Committee	80'000
II-2 General operating costs	260'000
II-3 Director Office	160'000
<b>TOTAL II</b>	<b>500'000</b>
<b>TOTAL I+II</b>	<b>4'112'693</b>
<b>III. Staff cost (established posts)</b>	<b>1'916'883</b>
<b>A. TOTAL ALLOCATION</b>	<b>6'029'576</b>

(b) The total appropriation voted in paragraph (a) above shall be financed by the funds allocated for the operation of the Bureau and which are or shall be paid into the Special Account set up by the Director-General of UNESCO in accordance with the relevant provisions of the Organization's Financial Regulations and with Article 3 of the Financial Regulations applicable to the Special Account for the International Bureau of Education, as follows:

### **II. RESOURCES CREDITED TO THE SPECIAL ACCOUNT**

UNESCO's financial contribution	<b>1'762'400</b>
Voluntary contributions	<b>1'613'765</b>
Extra-budgetary resources	<b>1'815'689</b>
Carry-forward & Reserves 2014, cost recovery 2014	<b>1'185'213</b>
<b>B. TOTAL RESSOURCES</b>	<b>6'377'067</b>
<b>TOTAL RESERVES ESTIMATED AT THE END OF 2015 (B-A)</b>	<b>347'491</b>

(c) The Director is authorized to accept and add to the appropriation approved under paragraph (a) above voluntary contributions, contracts, fees, subventions, endowments, gifts, bequests and miscellaneous income, taking into account the provisions of Article 3.1 of the Financial Regulations of the Special Account for the UNESCO International Bureau of Education (IBE). The Director shall provide the Council in writing, at the session following such action, information about the amounts accepted.

(d) The Director is authorized to incur obligations during the financial period 1 January – 31 December 2015 up to the amount appropriated under paragraph (a) above.

- (e) The Director is authorized to make transfers between appropriation lines not exceeding 20 per cent of the total amount of the appropriation from which the funds are transferred.
- (f) The Director is authorized to make transfers between appropriation lines in excess of the percentage indicated in (e) above with the prior approval of the Council or its Steering Committee.
- (g) In urgent and special circumstances, when an immediate action becomes imperative, the Director may make transfers exceeding the percentage indicated in (e) above, but not exceeding the sum of US\$50 000, between appropriation lines, informing the Members of the Council in writing, at the session following such action, of the details of the transfers and the reasons for them.
- (h) The Director is authorized to receive funds or assistance in kind from governments, international, regional or national organizations, governmental or non-governmental institutions and other bodies as well as from individuals, for the implementation of programmes, projects or other activities consistent with the aims, policies and activities of the IBE in line with the strategic objectives of UNESCO and to incur obligations for such activities in accordance with the Regulations of the Special Account of the IBE and/or the Regulations and Rules of UNESCO and the agreements made with the donors.
- (i) The constitution and management by the Director of the IBE of a reserve will be done in line with Article 7, paragraph 7.2 of the financial rules applicable to the special account of the International Bureau of Education. This reserve could be credited by funds coming from different sources and could amount to 5 – 10% of the annual budget. The Director of the IBE will make use of these funds according to the programme needs and present a report to the Council at the session immediately following their utilization. The creation of such a reserve should not impact negatively on the implementation of the activities adopted by the Council.
- (j) In accordance with the financial regulation of the special account of the IBE, Article 6, paragraph 6.1 and 6.2, the Director will invest according to the existing rules and regulations of the Organization any funds not utilized for programme implementation.





UNESCO/BIE/C.64/Inf.3  
Geneva, 27 January 2015  
Original: English

## ***A 90 Year Quest for Excellence in Education !***

**SIXTY-FOURTH SESSION OF THE  
COUNCIL OF THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

Geneva, 28 – 30 January 2015

**DRAFT REVISED STATUTES**





## II. Statutes of the International Bureau of Education<sup>4</sup>

### Article I

1. Within the framework of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and as an integral part thereof, there is hereby established a UNESCO international centre of ~~comparative education excellence in curriculum and related matters~~, under the name of 'International Bureau of Education', hereinafter called '~~the Bureau~~ Institute'. Comment [MM1]: Consistency with the IBE's centre of excellence strategy.
2. Subject to the conditions laid down in the present Statutes, the ~~Bureau~~ Institute shall enjoy wide intellectual and functional autonomy within the framework of UNESCO. Comment [MM2]: The change is suggested for two reasons:  
1. In the French version of the Basic Texts, 'Bureau' is potentially ambiguous, since it refers both to the Steering Committee of the IBE Council and to the IBE itself; and  
2. 'Institute' helps to distinguish the IBE from UNESCO's field offices, referred to as bureaux in French.
3. The ~~Bureau~~ Institute shall be located in Geneva, Switzerland.

### Article II

1. ~~As UNESCO's centre of excellence in curriculum and related matters, the Institute shall contribute to the design and implementation of the Organization's programme in education, particularly in the areas of curriculum, learning and assessment. To the end of the attainment of equitable and inclusive quality education and lifelong learning for all, the Institute's functions shall be to:~~
  - a) ~~provide innovation and leadership in curriculum and learning by reconceptualizing and repositioning curriculum in national and regional development agendas, within the framework of the Sustainable Development Goals, and as an indispensable means to the end of lifelong learning;~~
  - b) ~~serve as a laboratory of ideas on critical and current issues in curriculum, including the development of innovative curricular frameworks and prototypes;~~
  - c) ~~serve as a global reference point in curriculum and learning through its clearinghouse function in knowledge creation and management in these areas;~~
  - d) ~~contribute, through its capacity-building function, to the systemic strengthening of the quality and development-relevance of education and effective lifelong learning for all;~~
  - e) ~~provide intellectual leadership of global dialogue in and advocacy for curriculum and learning, not least through organizing the International Conference on Education; and~~
  - f) ~~conserve the archives and historical collections of the Institute and make them accessible to the public.~~
1. ~~The Bureau shall contribute to the design and implementation of the programme of the Organization in regard to education. To that end, its functions shall be:~~
  - (a) ~~to prepare for and organize the sessions of the International Conference on Education as a forum for dialogue on educational policy, in accordance with the decisions of the General Conference and subject to UNESCO rules in force and applicable;~~
  - (b) ~~to assist in the dissemination and implementation of the declarations and recommendations adopted by the International Conference on Education;~~
  - (c) ~~to collect, process, analyse, systematize, produce and disseminate, using the latest techniques, documentation and information concerning education, in particular on innovations concerning curricula, teaching methods and teacher education, in co-operation with the other competent units of UNESCO and in~~

Comment [MM3]: Consistency with the IBE's centre of excellence strategy.

liaison with national, regional and international institutions and networks;

~~(d) to undertake, in co-operation with the other units at and away from Headquarters and co-ordinating or linking its work with that of other national, regional and international institutions pursuing similar objectives, surveys and studies in the field of education, particularly comparative education, and to publish and disseminate the results;~~

~~(e) to maintain and develop an international educational information centre.~~

~~(f) to contribute to and provide technical assistance for the strengthening of national capacities regarding information and comparative research, through, in particular, the promotion of training of staff specializing in these fields;~~

~~(g) to conserve the archives and historical collections of the International Bureau of Education and make them accessible to the public.~~

~~2.1.~~ The general programme and budget of the ~~Bureau~~Institute shall be part of the programme and budget of UNESCO. The resources of the ~~Bureau~~Institute shall consist of the financial allocations assigned to it by the General Conference of UNESCO and of gifts,

---

<sup>4</sup> Adopted by the General Conference of UNESCO at its fifteenth session (resolution 14. 1), and modified at its nineteenth (resolution 1.521), twenty-first (resolution 1/13), twenty-fourth (resolution 4.3), twenty-fifth (resolution 1.2. 1), twenty-eighth (resolutions 1.10 and 22) twenty-ninth (resolution 3) and thirty-seventh (resolution 14) sessions.

bequests, subventions and voluntary contributions received in accordance with the Financial Regulations applicable to the Special Account of the International Bureau of Education.

3.2. Within the framework of the general programme in course of execution, as approved by the General Conference, the ~~Bureau~~Institute may maintain direct relations with the educational authorities of the Member States of UNESCO.

#### *Article III*

1. The ~~Bureau~~Institute shall have a Council comprising twelve Member States of UNESCO designated by the General Conference of UNESCO (two from each of the six electoral groups) and taking into due account gender balance.

#### ***Transitional provision***

*Article III. 1. bis.* This article will enter into force in the following manner: the fourteen Member States whose term expires at the 38th session of UNESCO's General Conference (2015) will remain in office until the end of their term. In order to ensure continuity in the transitional Council, six Member States will be designated at the 37th session (2013), one from each electoral group. For the period between the 37th and 38th session of the General Conference, the Transitional Council shall therefore comprise 20 Member States. At the 38th session of UNESCO's General Conference, six new Member States will be designated, one from each electoral group. At the time of this designation, the new Council with 12 members will come into effect and this article will be deleted.

[This transitional provision shall be automatically deleted after its implementation has been completed.]

2. The terms of office of the Member States of the Council shall run from the end of the session of the General Conference which designates them to the end of the second ordinary session of the General Conference following.
3. The Member States of the Council shall be immediately eligible for a further term.
4. When selecting their representatives to the Council, the Member States shall ensure that the Council comprises members who possess educational expertise and/or policy experience in education. They shall ensure that these persons are in a position to represent them regularly at sessions of the Council.

#### *Article IV*

#### ***Transitional provision***

The Article IV.1 below will come into effect at the 38th session of the General Conference. In the transitional period between the 37th and 38th session of the General Conference, the Council may meet in extraordinary session if convened by the Director-General of UNESCO or at the request of eleven of its members.

[This transitional provision shall be automatically deleted after its implementation has been completed.]

1. The Council shall meet in ordinary session at least once every year. It may meet in

extraordinary session, if convened by the Director-General of UNESCO or at the request of seven of its members.

*Article IV. 1. bis.* The working languages of the Council shall be English and French.

2. This does not preclude the provision of interpretation and translation on a case-by-case basis should extra-budgetary funds be made available.

~~2.3.~~ Each Member State on the Council shall have one vote.

~~3.4.~~ The Director-General or, in his/her absence, his/her appointed representative, shall take part in the Council's meetings without the right of vote.

~~4.5.~~ The Council shall adopt its Rules of Procedure.

6. The Council shall elect its Steering Committee, comprising a President and five Vice-Presidents, who shall be nationals of the six regional groups. The President of the Council shall preside over the Steering Committee. The Council shall renew its Steering Committee at its first session following the ordinary session of the General Conference at which the Council has been partially renewed. The members of the Steering Committee shall be eligible for re-election, provided the terms of office of the Member States of the Council which they represent are renewed by the General Conference, but they shall not hold office for more than two consecutive terms. The Steering Committee shall remain in office until the election of the new Steering Committee.

Article IV.5 below will come into effect once article III enters into force.

Article IV.5. The Council shall elect its Steering Committee, comprising a President and two Vice-Presidents and ensuring rotation across the six electoral groups. The President of the Council shall preside over the Steering Committee. The Council shall renew its Steering Committee at its first session following the ordinary session of the General Conference at which the Council has been renewed. The members of the Steering Committee shall serve for two years and shall not be eligible for re-election. The Steering Committee shall remain in office until the election of the new Steering Committee.

~~5.7.~~ The Council may set up subsidiary bodies to assist in the execution of its specific tasks.

#### *Article V*

The tasks of the Council shall be:

- (a) To draw up, on the proposals of the Director of the ~~Bureau~~Institute, taking into account the lines of emphasis of the medium-term planning, the draft general programme and budget of the ~~Bureau~~Institute, for submission to the General Conference with the observations or recommendations of the Director-General and the Executive Board, and to take steps to ensure the consistency and complementarity of the activities foreseen in the draft general programme and

**Comment [MM4]:** The Council may wish to revert to this, original, version of Article IV.5.

One of the proposals considered by the Sixty-third session of the Council (February 2014) - that the Steering Committee be comprised of four members (the President and three Vice-Presidents), at most two of whom would be eligible for re-election for one further term - is problematic in at least three important ways:

1. There will always, under these conditions, be two regions not represented on the Steering Committee.

2. There will be a recurring pattern of regional representation on the Steering Committee every six years, with the consequence that some regions will, under these conditions, never be able to serve at the same time as each other on the Steering Committee.

3. Cases may frequently arise in which a Council Member will be able to serve as President for only one term of two years, despite the Council's intention to enable presidential continuity over four years.

**Comment [MM5]:** Revisions already effected by the General Conference.

Note that, given a Steering Committee consisting of three members, one of whom is the President, the principle of ensuring rotation across the six electoral groups will effectively limit the term of office of the President to two years - which may be problematic in terms of continuity.

budget of the ~~Bureau~~Institute with the other activities foreseen in the draft programme and budget of UNESCO;

- (b) to define in detail, within the framework of the programme and budget approved by the General Conference and taking available extra-budgetary resources into account, as appropriate, the activities to be undertaken by the ~~Bureau~~Institute. The Council shall supervise the implementation of the programme of activities of the ~~Bureau~~Institute and shall mobilize human and financial resources;
- (c) to approve the draft annual budget of the ~~Bureau~~Institute which is submitted to it by the Director;
- (d) to verify budget execution and the audited accounts of the ~~Bureau~~Institute and the report of the External Auditor of UNESCO relating to the ~~Bureau~~Institute;
- (e) to make proposals for the preparation and organization of sessions of the International Conference on Education;
- (f) to submit to the Director-General a list of at least three names with a view to the appointment of a director in accordance with the provisions of Article VI below;
- (g) to submit to the General Conference at each of its ordinary sessions a report on the activities of the ~~Bureau~~Institute.

#### *Article VI*

- 1. The Director of the ~~Bureau~~Institute shall be appointed by the Director-General, in consultation with the Council, for a term of office of maximum six (6) years, in accordance with Article V(f).
- 2. The Director shall prepare and submit to the Council his/her proposals for the draft general programme and budget of the ~~Bureau~~Institute.
- 3. The Director shall be responsible for the administration of the ~~Bureau~~Institute, in accordance with the Financial Regulations applicable to the Special Account for the International Bureau of Education, the Financial Rules applicable to the Special Account for the International Bureau of Education and the General Framework for the Delegation of Authority Granted to the Director of the IBE for the Management of Posts and Staff.

#### *Article VII*

- 1. The Director and personnel of the ~~Bureau~~Institute shall be members of the UNESCO staff and be subject to the provisions of the UNESCO Staff Regulations approved by the General Conference, with the exception of staff employed on an occasional basis as provided for in the administrative instructions contained in the UNESCO Manual.
- 2. The Director-General may enact special regulations compatible with the provisions of the UNESCO Staff Regulations, to apply to the personnel of the ~~Bureau~~Institute.

#### *Article VIII*

These Statutes shall enter into force on 1 January 1969.





UNESCO/BIE/C.64/Inf.4  
Geneva, 18 December 2014  
Original: English

## ***A 90 Year Quest for Excellence in Education !***

**SIXTY-FOURTH SESSION OF THE  
COUNCIL OF THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

Geneva, 28 – 30 January 2015

**DRAFT REVISED RULES OF PROCEDURE**





## IV. Rules of Procedure of the Council of the International Bureau of Education<sup>6</sup>

### Section I. Composition

#### Rule 1

1. The Council of the International Bureau of Education (hereinafter called 'the Council') shall comprise ~~twenty-eight~~ twelve Member States of UNESCO designated by the General Conference as provided in Article III of the Statutes of the International Bureau of Education (hereinafter called 'the ~~Bureau~~Institute').
2. Each Member State of the Council shall communicate to the Director of the ~~Bureau~~Institute the name of its representative on the Council and the names of its alternate representative and its advisers and experts.

### Section II. Representatives and Observers

#### Rule 2

1. Representatives of Member States and Associate Members of UNESCO which are not members of the Council may take part in the sessions of the Council without the right to vote.
2. Representatives of the United Nations and of other organizations of the United Nations family with which UNESCO has concluded an agreement providing for reciprocal representation may take part in the sessions of the Council without the right to vote.

### Section III. Sessions

#### Rule 3

1. Sessions of the Council shall be convened by the Director-General of UNESCO, in accordance with such indications as the Council may have given and after consultation with the President.
2. Extraordinary sessions of the Council shall be convened by the Director-General of UNESCO either on his/her own initiative or at the request of ~~fifteen~~ seven members of the Council.

### Section IV. Agenda

#### Rule 4

1. The provisional agenda for sessions shall be drawn up by the Director of the ~~Bureau~~Institute in consultation with the members of the Steering Committee of the Council and the Director-General of UNESCO.
2. The provisional agenda shall be communicated to the members of the Council not less than two months before the opening of each session.
3. The provisional agenda of a session of the Council shall include:

<sup>6</sup> The Rules of Procedure were adopted by the Council at its first session (June 1969), and were subsequently amended at its eighth (January 1973, Rules 5 and 6), fourteenth (January 1977, Rules 1, 3, 5 and 8\*), forty-fourth (January 1998, Rules 1, 3, 5 and 8\*) and forty-sixth sessions (January 2000, a new Rule 7).

\* = former numbering; with the new Rule 7 (January 2000) former Rules 7 to 23 have now become Rules 8 to 24.

- (a) items which the Council has decided, at a previous session, to include in the agenda;
  - (b) items proposed by Member States of the Council;
  - (c) items proposed by the Director-General of UNESCO.
4. At the beginning of each session the Council shall adopt the agenda.
  5. After the adoption of the agenda, the Council may, in the course of a session, alter the order of the agenda items or add or delete items. A two-thirds majority of the members present and voting shall be required for the addition or deletion of an item in the course of a session.

## **Section V. President and Vice-Presidents**

### *Rule 5*

1. At the beginning of its first session, which shall follow each ordinary session of the General Conference, the Council shall elect a President and five Vice-Presidents who shall be nationals of the six regional groups, and who constitute the Steering Committee of the Council.
2. The Steering Committee of the Council shall be responsible for assisting the President in his/her duties and performing such other duties as the Council may assign to it.
3. The members of the Steering Committee shall be eligible for re-election.
4. The Steering Committee shall remain in office until the election of the new Steering Committee.

### *Rule 6*

1. In addition to exercising the powers which are conferred upon him elsewhere by these rules, the functions of the President shall be the following: to declare the opening and closing of meetings, to direct the discussions, to ensure observance of these rules, to accord the right to speak, to put questions to the vote and announce decisions. He shall rule on points of order and, subject to the provisions of the present rules, shall control the proceedings and maintain order. He shall be entitled to take part in the discussions and votes but shall have no casting vote.
2. If the President is absent during a session, his functions shall be exercised by one of the Vice-Presidents, following the alphabetical order of their names.
3. If the President ceases to represent a Member State of the Council or becomes incapacitated for the discharge of his functions, one of the Vice-Presidents shall be elected by the Council as President for the balance of the term of office and another Vice-President elected in his place.

### *Rule 7*

1. If a Vice-President is no longer able to continue participating in the work of the Council's Steering Committee, another Vice-President will be elected in his/her place on the proposal of the respective regional group during the next ordinary session of the Council.
2. If a meeting of the Steering Committee is convened before the next ordinary session of the Council, while a Vice-President has already become unable to participate in its work, the appropriate authorities in the country concerned will

designate, for the meeting in question, another person to take the place of the absent Vice-President until the election by the Council of a new Vice-President.

3. The appropriate authorities in the countries whose nationals serve as Vice-Presidents on the IBE Council will inform, as soon as possible, the President of the Council, via the Director of the IBE, about the inability of a particular Vice-President to carry out his/her functions.

## Section VI. Secretariat

### Rule 8

1. The Director-General of UNESCO or, in his/her absence, his/her appointed representative and the Director of the ~~Bureau~~Institute shall take part, without the right to vote, in the meetings of the Council. They shall also take part in meetings of the Steering Committee of the Council.
2. The Director of the ~~Bureau~~Institute or a staff member appointed by him/her shall be the Secretary of the Council. The Secretary shall be present at all meetings of the Council and its Steering Committee.
3. The Director-General of UNESCO shall provide the Council with the other staff and facilities necessary for its proceedings.
4. The Director-General of UNESCO or his/~~her~~ representative, the Director of the ~~Bureau~~Institute and the Secretary of the Council may submit oral or written observations to the Council or its Steering Committee regarding any matter under consideration.

## Section VII. Languages

### Rule 9

1. ~~The working languages of the Council shall be the same as the working languages of the General Conference~~English and French.
2. ~~This does not preclude the provision of interpretation and translation on a case-by-case basis should extra-budgetary funds be made available. Any speaker may use a language other than the working languages of the Council on condition that he provides for interpretation of his remarks into one of the working languages.~~

**Comment [MM6]:** Revisions already effected by the General Conference.

## Section VIII. Meetings

### Rule 10

1. A simple majority of the Member States of the Council shall constitute a quorum.
2. If, however, after ten minutes' adjournment, there be still no quorum as above defined, the President may request the agreement of all Member States actually present temporarily to waive the above paragraph.
3. Unless the Council decides otherwise, all meetings of the Council shall be public.

## Section IX. Conduct of proceedings

### Rule 11

Oral or written statements may be made to the Council by the alternates, advisers and experts referred to in Rule 1, paragraph 2 of these Rules, if so requested by the representative whom they are accompanying, and by the representatives referred to in Rule 2.

*Rule 12*

The President shall call upon speakers in the order in which they signify that they wish to speak.

*Rule 13*

The Council may limit the time to be allowed to each speaker.

*Rule 14*

During the discussion of any item, any member of the Council may at any time raise a point of order, and such point of order shall be immediately decided by the President. An appeal may be made against the ruling of the President. It shall be put to the vote immediately, and the President's ruling shall stand unless over-ruled by a majority of the members present and voting.

*Rule 15*

A member of the Council may at any time move the suspension, adjournment or closure of a meeting or of a discussion. Any such motion shall be put to the vote immediately. The following order of precedence shall apply to such motions: (a) to suspend the meeting; (b) to adjourn the meeting; (c) to adjourn the debate on the item under discussion; (d) for the closure of the debate on the item under discussion.

**Section X. Voting**

*Rule 16*

Each Member State of the Council shall have one vote.

*Rule 17*

1. No resolution, motion or amendment shall be put to the vote unless it has been seconded.
2. Save as otherwise provided by these rules, and subject to the provisions of Rule 9, paragraphs 1 and 2, decisions shall be taken by majority vote of the members present and voting.
3. For the purpose of these rules, only members casting an affirmative or negative vote shall be regarded as 'present and voting'; members who abstain from voting shall be considered as 'non-voters'.

*Rule 18*

1. Voting shall normally be by a show of hands unless the Council otherwise decides, but a vote by roll-call shall be taken if it is requested by not less than two members. The vote or abstention of each member participating in a vote by roll-call shall be recorded in the Decisions of the Council.
2. When the result of a vote by a show of hands is in doubt, the President may take a second vote, by roll-call.

*Rule 19*

1. When an amendment to a proposal is moved, the amendment shall be voted on first.

2. When two or more amendments to a proposal are moved, the Council shall first vote on the amendment which is furthest removed in substance from the original proposal and then on the amendment next furthest removed therefrom, and so on, until all the amendments have been put to the vote.
3. If one or more amendments are adopted, the amended proposal shall then be voted upon. If no amendment is adopted, the proposal shall be put to the vote in its original form.
4. A motion is considered an amendment to a proposal if it adds to, deletes from or revises part of that proposal.

*Rule 20*

All elections and decisions relating to individuals shall be voted on by secret ballot whenever two or more members shall so request or if the President so decides.

*Rule 21*

1. If a vote is equally divided, in voting not concerned with elections, a second vote shall be taken, after a suspension of the meeting. If the proposal fails to obtain a majority in the second vote, it shall be considered to have been rejected.
2. If a vote is equally divided in the case of elections and decisions relating to individuals, there shall be further ballots until a majority is obtained.

**Section XI. Decisions and reports**

*Rule 22*

1. The Council shall approve at each session the text of the decisions adopted during that session.
2. The text shall be published during the month following the end of the session.
3. The Council shall submit to the General Conference at each of its ordinary sessions a report on the activities of the **BureauInstitute**.

**Section XII. Special procedures**

*Rule 23*

When, during an interval between sessions of the Council, the latter's approval is required for measures of exceptional urgency and importance, the President may, through the Director of the **BureauInstitute**, consult the members in writing. To be adopted, the measure proposed must receive the agreement of two-thirds of the members.

**Section XIII. Amendments and suspension**

*Rule 24*

1. These Rules of Procedure, except where they incorporate provisions of the Statutes of the **BureauInstitute**, may be amended by decision of the Council taken by a simple majority of the members present and voting, provided that the proposed amendment has been previously included in the agenda.
2. The application of any of these rules may be suspended by decision of a two-thirds majority of the members present and voting.





UNESCO/BIE/C.64/Inf.1  
Geneva, 30 January 2015  
Original: English/French

***A 90 Year Quest for Excellence in Education!***

***90 ans au service de l'excellence en éducation!***

**90 عاما من السعي لتحقيق التميز في مجال التعليم!**

**SIXTY-FOURTH SESSION OF THE  
COUNCIL OF THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION**

Geneva, 28 – 30 January 2015

**SOIXANTE-QUATRIÈME SESSION DU  
CONSEIL DU BUREAU INTERNATIONAL D'ÉDUCATION**

Genève, 28 – 30 janvier 2015

**LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS**



### **Afrique du Sud / South Africa**

Ms Carol NUGA DELIWE  
Chief Director  
Department of Basic Education  
Sol Plaatje House,  
222 Struben,  
Pretoria, 0001  
Afrique du Sud  
Tel.: +27.12 357 3339  
Fax: +27.12 323 5898  
Email: [carol.nuga@gmail.com](mailto:carol.nuga@gmail.com)

### **Arménie / Armenia**

#### **Bahreïn / Bahrain**

H.E. Dr. Majed AL NOAIMI  
Minister of Education  
Ministry of Education  
P.O.Box 28636  
Manama  
Bahrain  
Tel.: +973 17 680071  
Fax: +973 680161  
Email: [Mn\\_education@hotmail.com](mailto:Mn_education@hotmail.com)

Ms Nujood AL DOSERI  
Deputy Permanent Delegate of Bahrain to  
UNESCO  
Bureaux MR36/37/38/39  
1 rue Miollis  
75732 Paris Cedex 15  
Tel : +33 1 45683110  
Fax : +33 1 47344804  
Email: [njoodaldosseri@live.fr](mailto:njoodaldosseri@live.fr);  
[dl.bahrein@unesco-delegations.org](mailto:dl.bahrein@unesco-delegations.org)

Mr. Kamal Mohammed AL DHEEB  
Media Advisor  
Ministry of Education  
P.O.Box 43  
Manama  
Bahrain  
Tel.: +973 39330104/33383005  
Fax: +973 17680219  
Email: [ah.moha900@gmail.com](mailto:ah.moha900@gmail.com)

Ms. Dhawa Nasser AL-DOSSERY  
Public Relations Specialist  
23 Flat Road Moots Arad  
Manama  
Bahrain  
Tel. (973) 17678191 / 39223931  
Email: [al-dossary-doua@hotmail.com](mailto:al-dossary-doua@hotmail.com)

### **Brésil / Brazil**

Mr. João Lucas QUENTAL NOVAES DE  
ALMEIDA  
Minister Counsellor  
Permanent Mission of Brazil to the United  
Nations Office and other International  
Organizations in Geneva  
15 Ch. Louis-Dunant  
1202 Genève  
Suisse  
Tel.: +41 22 332 5017  
Fax: +41 22 910 0751  
Email: [joao.lucas@itamaraty.gov.br](mailto:joao.lucas@itamaraty.gov.br)

Ms. Cristina ALEXANDRE  
Second Secretary  
Permanent Mission of Brazil to the United  
Nations Office and other International  
Organizations in Geneva  
15 Ch. Louis-Dunant  
1202 Genève  
Suisse  
Tel.: +41 22 332 5017  
Fax: +41 22 910 0751  
Email [cristina.alexandre@itamaraty.gov.br](mailto:cristina.alexandre@itamaraty.gov.br)

### **Bulgarie / Bulgaria**

H.E. Mr. Ivan PIPERKOV  
Ambassador  
Permanent Representative  
Permanent Mission of Bulgaria  
Chemin des Crêts-de-Pregny 16  
1218 Grand-Saconnex  
Suisse  
Tel: +41 22 798 03 00  
Fax: +41 22 798 03 02  
Email: [info@mission-bulgarie.ch](mailto:info@mission-bulgarie.ch)

Ms Boyana TRIFONOVA  
First Secretary  
Permanent Mission of Bulgaria  
Chemin des Crêts-de-Pregny 16  
1218 Grand-Saconnex  
Suisse  
Tel: +41 22 798 03 00  
Fax: +41 22 798 03 02  
Email: [b.trifonova@mission-bulgarie.ch](mailto:b.trifonova@mission-bulgarie.ch)

### **Burkina Faso / Burkina Faso**

S.E. M. Filiga Michel SAWADOGO  
Ministre des Enseignements Secondaire et  
Supérieur  
Président de la Commission Nationale pour  
l'UNESCO  
Ministère des Enseignements secondaire et  
supérieur  
03 BP 7130

Ouagadougou 03  
Burkina Faso  
Email: [filigams@yahoo.fr](mailto:filigams@yahoo.fr)

M. Amadé BADINI  
Professeur  
05 BP 6080  
Ouagadougou 05  
Burkina Faso  
Tél. : +226 70268010 et +226 50356313  
Email : [badini\\_amade@yahoo.fr](mailto:badini_amade@yahoo.fr)

M. Sanmalmin Aristide DABIRE  
Secrétaire général de la Commission  
Nationale burkinabé pour l'UNESCO  
c/o Ministère des Enseignements secondaire  
et supérieur  
03 BP 7046  
Ouagadougou 03  
Burkina Faso  
Tél.: +226 71317950  
Fax: + 226 25315614  
Email: [sanmalmin@yahoo.fr](mailto:sanmalmin@yahoo.fr) ;  
[conasco@fasonet.bf](mailto:conasco@fasonet.bf)

M. Samson Arzouma III OUEDRAOGO  
2ème Conseiller près l'Ambassade  
Mission Permanente du Burkina Faso à  
Geneve  
Avenue de France 23  
1202 Geneve  
Suisse  
Tél.: +41 78 302 17 47  
Email: [yirsaona@yahoo.fr](mailto:yirsaona@yahoo.fr)

### **Chine / China (excused)**

### **Grèce / Greece**

Mr Constantinos CARTALIS  
Associate professor, University of Athens,  
Dept. of environmental physics  
Panepistimiopolis, build phys-v  
Athens 157 84, Greece  
Tel.: +30 210 7276774, 7276843  
Fax: +30 210 7276774  
[ckartali@phys.uoa.gr](mailto:ckartali@phys.uoa.gr)

### **Honduras / Honduras**

Representative  
Permanent Mission of Honduras to UNOG  
23 Avenue de France  
CH - 1202 Genève  
Tél.: +41 22 710 06 70  
Fax: +41 22 710 07 66  
Email: [@hondurasginebra.ch](mailto:@hondurasginebra.ch)

### **Inde / India**

H. E. Ms Ruchira KAMBOJ  
Ambassador  
Permanent Delegate  
Permanent Delegation of India to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
Bureaux M1.42/M1.38  
1, rue Miollis  
75015 Paris  
France  
Tel.: +33 1 45 68 29 88  
Fax: +33 1 45 34 51 88  
Email: [dl.india@unesco-delegations.org](mailto:dl.india@unesco-delegations.org)

H.E. Ms Satbir BEDI  
Joint Secretary  
Department of School Education and Literacy  
Ministry of Human Resource Development  
Room No. 215, C Wing,  
Shastri Bhawan, New Delhi – 110 001  
India  
Tel.: +91 11 23387781  
Fax: +91 11 23385327  
Email: [satbirbedi.edu@nic.in](mailto:satbirbedi.edu@nic.in)

### **Lettonie / Latvia**

Dr. Liesma OSE  
Adviser to Minister of Education and Science  
on Inclusive Education  
Ministry of Education and Science,  
Republic of Latvia  
Valnu iela 2  
Riga LV-1050  
Latvia  
Tel.: +37126498654  
[liesma.ose@izm.gov.lv](mailto:liesma.ose@izm.gov.lv)

Mr Rolands OZOLS  
Education Programme Consultant  
Latvian National Commission for UNESCO  
Pils Square 4-206  
Riga LV-1050  
Latvia  
Tel: + 371 29179865  
E-mail: [rolands.ozols@gmail.com](mailto:rolands.ozols@gmail.com)

### **Malaisie / Malaysia**

H.E. Mr Mohd ZULKIFLI Bin Mohammed  
Ambassador Permanent Delegate  
Permanent Delegation of Malaysia to  
UNESCO  
Maison de l'UNESCO Bureau B. 11.24  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: 01.45.68.34.73  
Fax: 01.42.73.33.52  
E-mail: [dl.malaysia@unesco-delegations.org](mailto:dl.malaysia@unesco-delegations.org)

**Mongolie / Mongolia**

Ms Bolormaa LKHAGVASUREN  
Councillor  
Permanent Mission of Mongolia to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva  
Chemin des Mollies 4  
1293 Bellevue  
Tel.: +41 22 774 19 74  
Fax: +4122 774 32 01  
Email: [bolormaalk@gmail.com](mailto:bolormaalk@gmail.com)

**Nigéria / Nigeria**

H.E. Ms. Mariam Y. KATAGUM  
Ambassador  
Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
F - 75732 Paris Cedex 15  
Tel.: +33 1 45 68 27 27  
Fax: +33 1 45 67 59 41  
Email: [m.katagum.ng@unesco-delegations.org](mailto:m.katagum.ng@unesco-delegations.org)

Mrs Elizabeth B. OMOTOWA  
Director  
Educational Planning, Research and Development Department  
Federal Ministry of Education  
Federal Secretariat Phase III  
Abuja, Nigeria  
Tel.: + 234 803 311 71 73  
Email: [lizzomoty@gmail.com](mailto:lizzomoty@gmail.com)

Ms. Magdalene ANENE-MAIDOH  
Secretary-General  
Nigerian National Commission for UNESCO  
Federal Ministry of Education  
Plot 243 Ademulegun Street  
Central Area  
Abuja, Nigeria  
Tel.: +234 803 335 8578  
Email: [mamaidoh@yahoo.com](mailto:mamaidoh@yahoo.com)

Mr Ahmed B. IBRAHIM  
Director (Finance and Accounts)  
Nigerian Educational Research & Development Council  
P.M.B 91 Sheda  
FCT Abuja  
Tel.: +234 08035900439

Ms Carolyn T. OMENE  
Secretary, Education Sector  
Nigerian National Commission for UNESCO  
Federal Ministry of Education  
Plot 243 Ademulegun Street  
Central Area  
Abuja, Nigeria  
Tel.: +234 803 315 40 35  
Email: [tcomene@yahoo.com](mailto:tcomene@yahoo.com)

**Oman /Oman**

H.E. Dr. Hamood bin Khalfan AL-HARTHI  
Undersecretary of the Ministry of Education for Education and Curriculum  
P.O. Box 3  
P.C.100, Ministry of Education  
Muscat, Oman  
Tel.+968 24141634  
Fax +968 24414198  
Email : [hamood99@hotmail.com](mailto:hamood99@hotmail.com),  
[hamood@moe.om](mailto:hamood@moe.om)

Ms Fathiya Mhammed Amer AL MAAWALIYA  
Senior Supervisor and head of English Language  
Office of the National Center for Educational Evaluation and Testing  
Muscat, Oman  
Email: [fathia.al\\_mawali@moe.om](mailto:fathia.al_mawali@moe.om)

Ms Fatma S. AL HINAI  
Assitant Secretary General  
Omani National Commission for Education, Culture & Science  
Ministry of Education  
Tel. +968 99362352  
Email: [alhinaif2008@hotmail.com](mailto:alhinaif2008@hotmail.com)

Mr Amer AL AMRI  
First Secretary  
Permanent Mission of the Sultanate of Oman in Geneva  
3a, Ch de Roilbot  
1292 Chambesy  
Tel: +41 22 7589660  
Fax: +4122 7589666  
E-mail: [mission.oman@ties.itu.int](mailto:mission.oman@ties.itu.int)

**Philippines / Philippines**

**République de Corée / Republic of Korea**

Ms Cha-young CHUNG  
Second Secretary  
Permanent Delegation of the Republic of Korea to UNESCO  
Tour Montparnasse Room 607, 6<sup>th</sup> Floor  
33 Avenue du Maine  
75015 Paris  
Tel : 01 44 10 24 00  
Fax : 01 43 35 38 24  
Email : [dl.coree-rep@unesco-delegations.org](mailto:dl.coree-rep@unesco-delegations.org)

## **Sénégal / Senegal**

S.E. M. Bassirou SENE  
Ambassadeur,  
Représentant permanent du Sénégal auprès  
de l'ONUG  
26 chemin de joinville  
CH - 1216 Genève  
Tel.: +41.22 918 02 30  
Fax: +41.22 740 07 11  
Email: [mission.senegal@ties.itu.int](mailto:mission.senegal@ties.itu.int)

M. Baba Ousseynou LY  
Secrétaire général du ministère de l'éducation  
Tel.: +221 775692472  
Email : [lybabadede@yahoo.fr](mailto:lybabadede@yahoo.fr)

M. Aboubacar Sadikh BARRY  
Ministre-Conseiller  
Mission permanente du Sénégal auprès de  
l'ONUG  
26 chemin de joinville  
1216 Genève  
Suisse  
Tel.: +41.22 918 02 30  
Fax: +41.22 740 07 11  
Email: [mission.senegal@ties.itu.int](mailto:mission.senegal@ties.itu.int)

M. Aliou LY  
Secrétaire général  
Commission nationale du Sénégal pour  
l'UNESCO  
34, avenue Lamine Gueye  
B.P. 11522  
Dakar  
Sénégal  
Tél.: +221 33 822 57 30  
Fax: +221 33 821 17 70  
Email: [lybou5@yahoo.fr](mailto:lybou5@yahoo.fr)

M. Youssoupha NDIAYE  
Premier Secrétaire à la Mission permanente  
du Sénégal auprès de l'ONUG  
26 chemin de joinville  
CH - 1216 Genève  
Tel.: +41.22 918 02 30  
Fax: +41.22 740 07 11  
Email: [mission.senegal@ties.itu.int](mailto:mission.senegal@ties.itu.int)

## **Slovaquie / Slovakia**

Ms Dr.Dagmar KOPCANOVA  
Head of Education Section  
Slovak Commission for UNESCO  
Vudpap  
Cyprichova Str. 42  
831 05 Bratislava  
Slovakia  
Tel.: +421 2 43 42 09 73  
Email : [dkopcanova@yahoo.com](mailto:dkopcanova@yahoo.com);

## **Suisse / Switzerland**

S.E. M Alexandre FASEL  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire  
Représentant permanent  
Rue de Varembe 9-11  
1211 Genève 20  
Adresse postale:  
Case postale 194  
1211 Genève 20  
Tel: +41 58 482 24 02  
Fax: +41 58 482 24 37  
Email: [alexandre.fasel@eda.admin.ch](mailto:alexandre.fasel@eda.admin.ch)

M. Nicolas MATHIEU  
Secrétaire général de la Commission suisse  
pour l'UNESCO  
Département fédéral des affaires étrangères  
Bundesgasse 28  
3003 Berne  
Suisse  
Tél.: +41 31 323 41 34  
Fax: +41 31 322 10 70  
Email : [nicolas.mathieu@eda.admin.ch](mailto:nicolas.mathieu@eda.admin.ch)

M. Benedikt HAUSER  
Collaborateur scientifique  
Secrétariat d'état à l'éducation, à l'innovation  
et à la recherche  
Hallwylstrasse 4  
3003 Berne  
Suisse  
Tél. : +41 31 322 68 32  
Email: [benedikt.hauser@sbf.admin.ch](mailto:benedikt.hauser@sbf.admin.ch)

M. Bernard WICHT  
Chef de l'Unité de coordination Culture et  
société, Organisations internationales  
Secrétariat général CDIP  
Haus der Kantoe  
Speichergasse 6  
Postfach 660  
3000 Berne  
Suisse  
Tel.: +41 31 309 51 23  
Fax: +41 31 309 51 10  
Email : [wicht@edk.ch](mailto:wicht@edk.ch)

Eléonore ZOTTOS  
Secrétaire adjointe  
Département de l'instruction publique, de la  
culture et du sport (DIP)  
Secrétariat général  
Rue de l'Hôtel-de-Ville 6  
Case postale 3925  
1211 Genève 3  
Tél. +41 (0)22 546 69 05  
Email : [eleonore.zottos@etat.ge.ch](mailto:eleonore.zottos@etat.ge.ch)

Mme Raphaela MELI  
Associated Expert

Mission permanente de la Suisse auprès de  
l'Office des Nations Unies et des autres  
organisations internationales à Genève  
9-11 rue de Varembe  
Case postale 194  
CH - 1211 Genève 20  
Tel.: +41 22 749 24 24  
Fax: +41 22 749 24 37  
Email: [raphaela.meli@eda.admin.ch](mailto:raphaela.meli@eda.admin.ch)

**OBSERVATEURS / OBSERVERS**

**Koweït / Kuwait**

Mr. Hassan AL EBRAHEEM  
Representative of Kuwait to the UNESCO  
Executive Board  
Tel.: + 965 99049009  
Email: [haa49@ksaac.org.kw](mailto:haa49@ksaac.org.kw)

**PRESIDENT OF THE IBE COUNCIL /  
PRESIDENT DU CONSEIL DU BIE**

Prof. Godswill OBIOMA  
Executive Secretary  
Nigerian Educational Research and  
Development Council  
P.O. Box 12010  
Garki PO  
Abuja  
Nigeria  
Tel.: (234) 8130776414  
Email: [obyswill@yahoo.com](mailto:obyswill@yahoo.com)

**UNESCO SIEGE / UNESCO HQ**

Mr Svein OSTTVEIT  
Director  
ED/EO, Executive Office, UNESCO  
7, place de Fontenoy  
F -75352 Paris 07 SP  
Tél.: (33-1) 45 68 15 24  
Fax: (33-1) 45 68 56 27  
Email: [s.osttveit@unesco.org](mailto:s.osttveit@unesco.org)

**UNESCO BIE / UNESCO IBE**

Ms Mmantsetsa MAROPE, Director  
Mr. Massimo AMADIO, Senior Programme  
Specialist  
Mr Mark MASON, Senior Programme  
Specialist  
Mr. Renato OPERTTI, Programme Specialist  
Ms Amapola ALAMA, Programme Specialist  
Ms Leah SIKOYO, Programme Specialist  
Mr. Mohammed BOUASSAMI, Administrative  
Officer